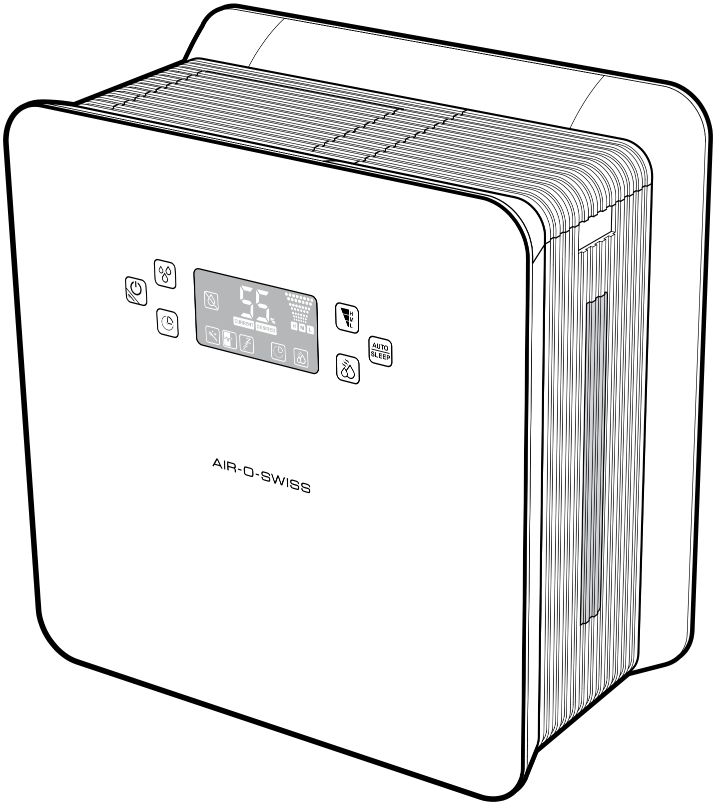
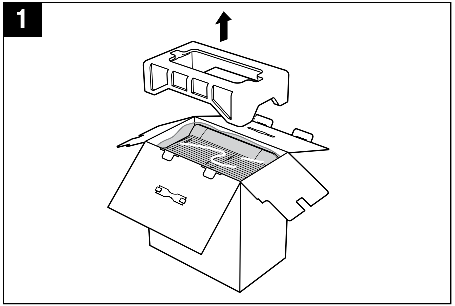
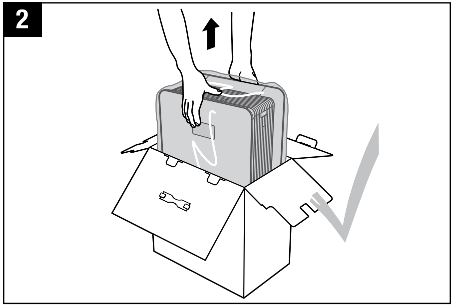
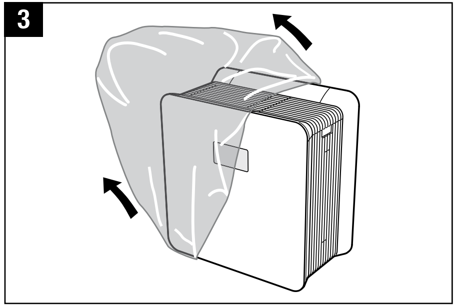
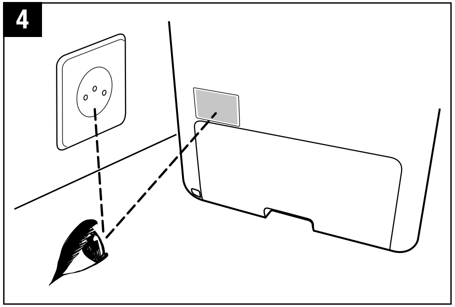
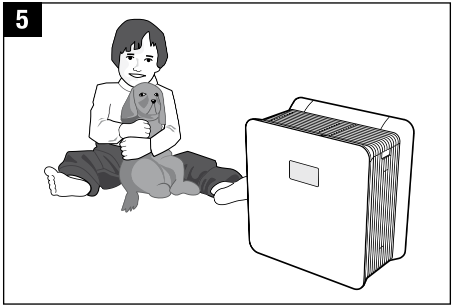
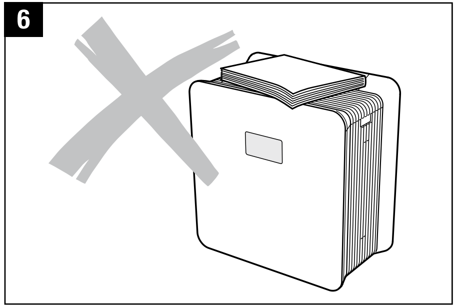
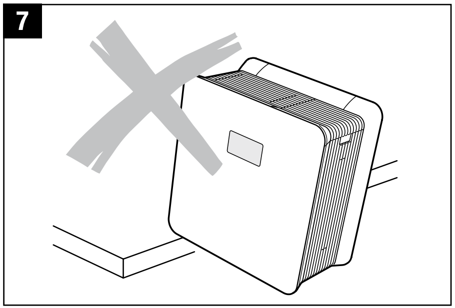
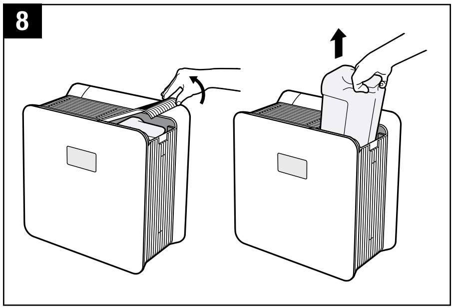
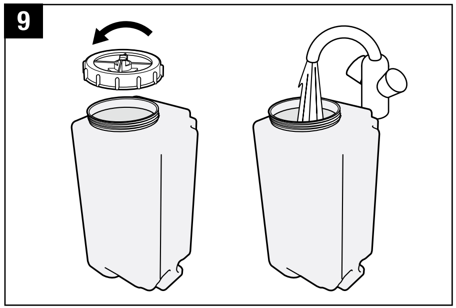
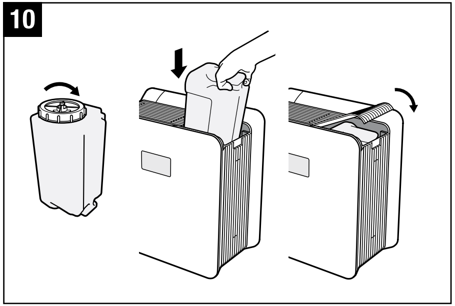
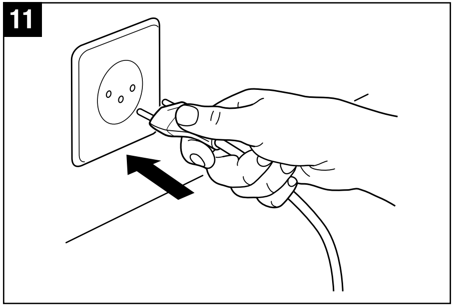
AIR-O-SWISS
ADVANCED AIR TREATMENT SYSTEMS

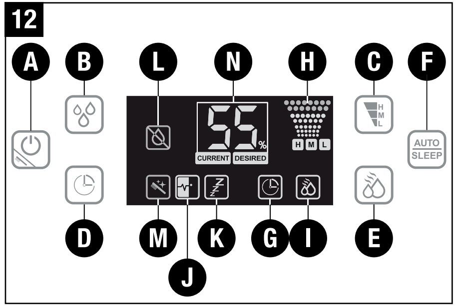


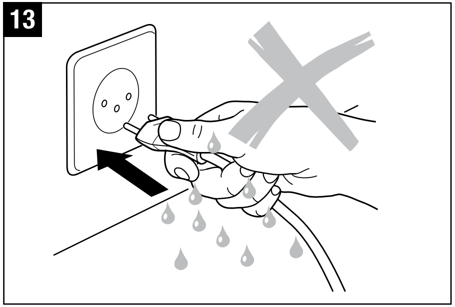
AOS W520

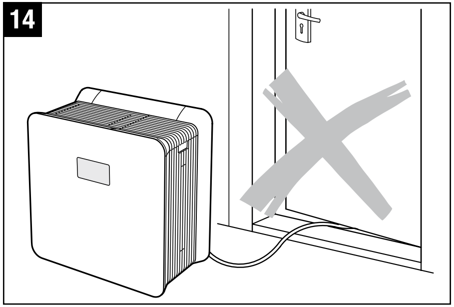

1

2

3

4

5

6

7

8

9

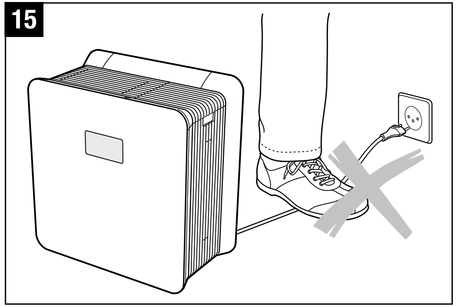

10

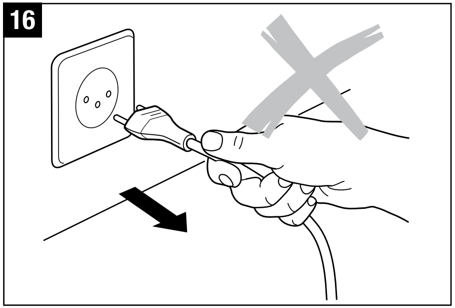

11

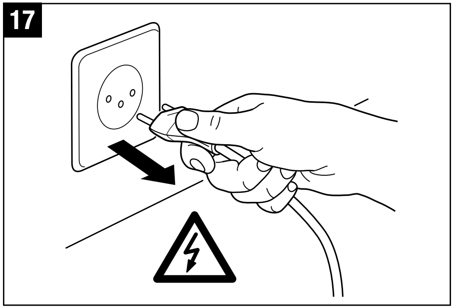

12
A
B
L
N
H
C
F
55 %
CURRENT
DESIRED
H M L
AUTO
SLEEP
D
M
K
G
I
E
J

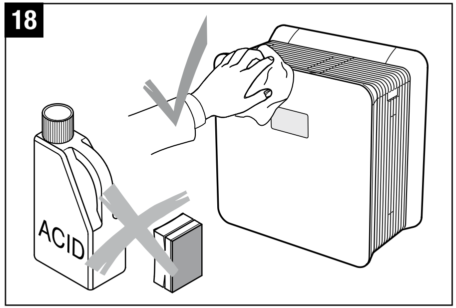

13


14

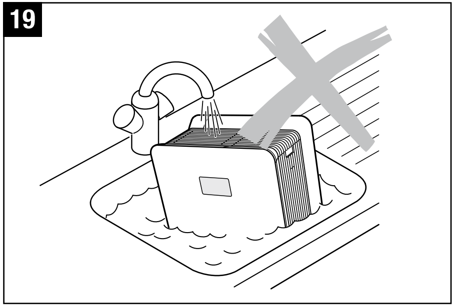

15


16

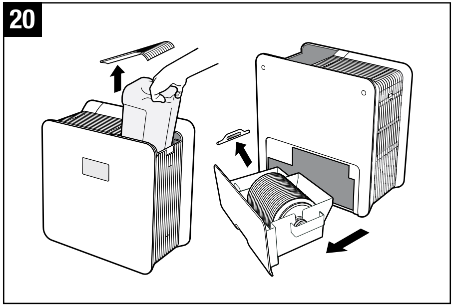

17


18
ACID

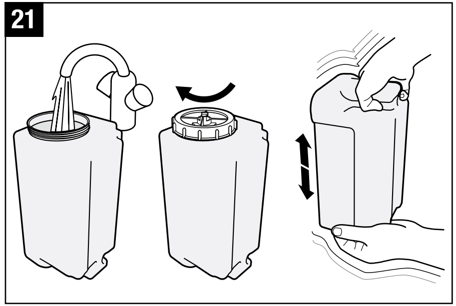
19



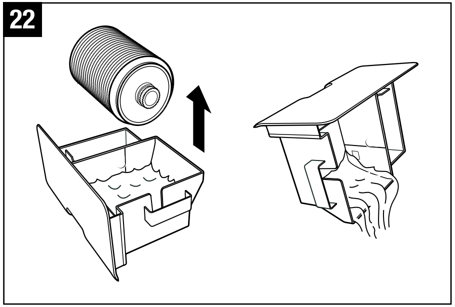
20



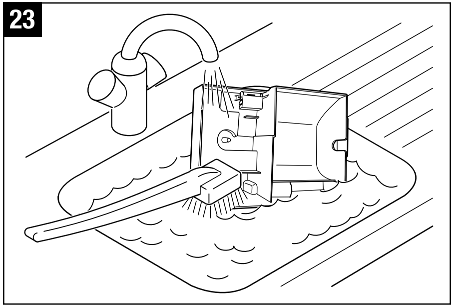
21



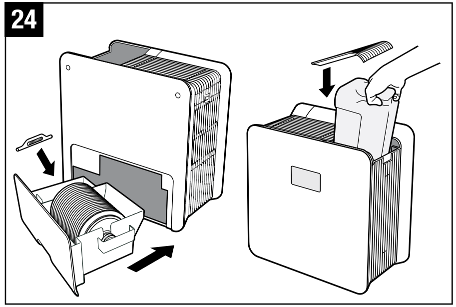
22



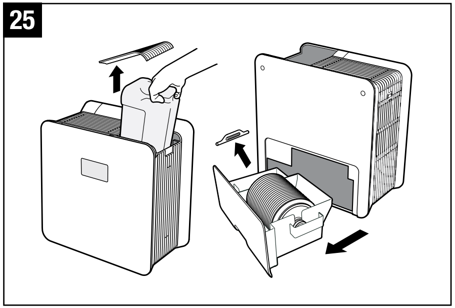
23



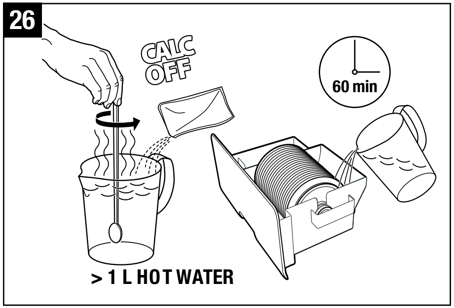
24



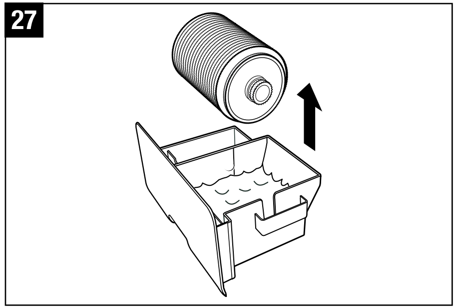
25



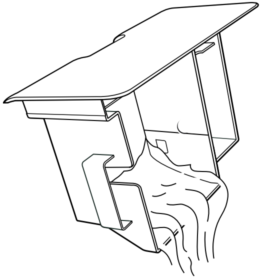
26



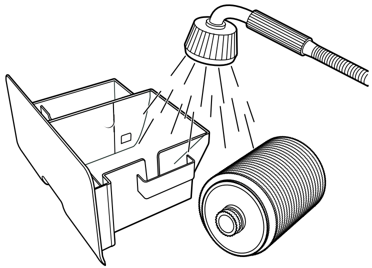
27



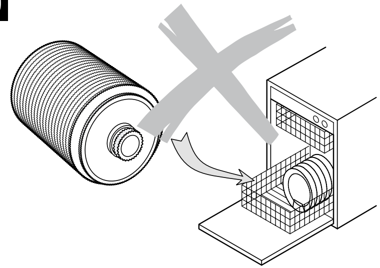
28



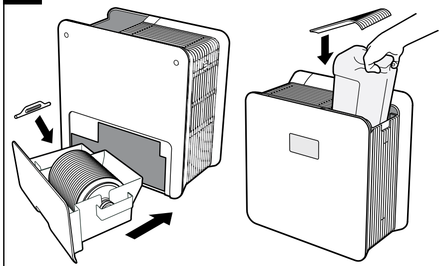
29



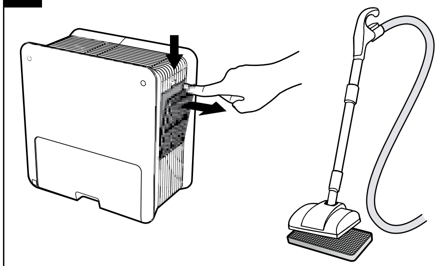
30



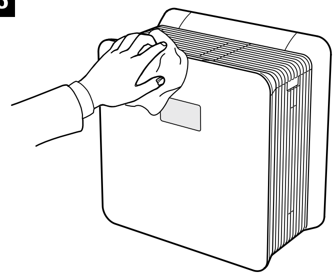
31



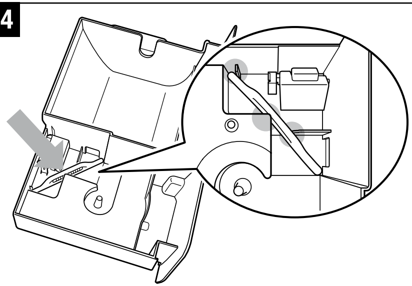
32



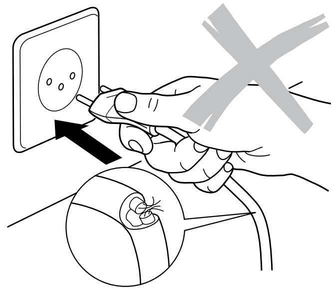
33



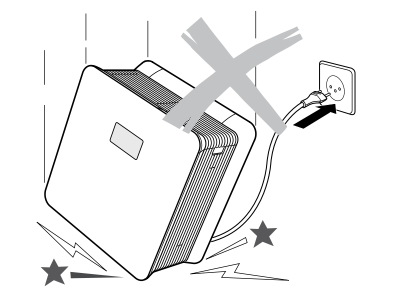
34



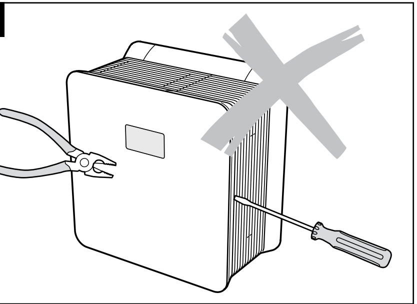
35



36



37



Gebrauchsanweisung

Vorwort
Herzlichen Glückwunsch, dass Sie sich für den Air Washer W520 entschieden haben!

Bestimmungsgemässer Gebrauch:
Das Gerät dient ausschliesslich zur Befeuchtung und Reinigung der Raumluft in Innenräumen.

Der W520 bringt Ihnen folgende Neuerungen:
- Power-Modus mit Luftheizung für schnelle und hohe Befeuchtungsleistung
- Eine Saison optimale Wasserreinhaltung durch den Ionic Silver Stick
- Automatische Abschaltung bei niedrigem Wasserstand
- Digitales Display mit Touch-Panel
- Integrierter Hygrostat
- Automatische Dimmfunktion (Sleep-Modus)
- Wartungsanzeigen

Wussten Sie, dass zu trockene Raumluft
- Schleimhäute austrocknet sowie spröde Lippen und Augenbrennen verursacht?
- Infektionen und Erkrankungen der Atemwege begünstigt?
- zu Abgespanntheit, Müdigkeit und Konzentrationsschwäche führt?
- Haustiere und Zimmerpflanzen belastet?
- Staubentwicklung fördert und die elektrostatische Aufladung von Textilien aus Kunststofffasern, Teppichen und Kunststoffböden erhöht?
- Einrichtungsgegenstände aus Holz und speziell Parkettböden beschädigt?
- Musikinstrumente verstimmt?

Gerätebeschreibung
Der Air Washer W520
- wäscht und befeuchtet die Luft ohne Filtermatten
- enthält ein innovatives Wasserreinhaltesystem (ISS)
- arbeitet geräuscharm mit drei Leistungsstufen
- eignet sich für Raumgrössen bis zu 60 m^2
- ist aus hochwertigen Komponenten mit langer Lebensdauer hergestellt

Im Innern des Air Washers drehen sich spezielle Befeuchterscheiben durch ein Wasserbad; dabei wird die vorbeiströmende Luft auf natürliche Art und Weise von Verunreinigungen gesäubert – wie in der Natur die Luft vom Regen reingewaschen wird. Die Luftbefeuchtung erfolgt nach dem selbstregulierenden Prinzip der Kaltverdunstung. Der Air Washer erzeugt daher eine optimale Luftfeuchtigkeit, ohne dass zusätzliche Steuergeräte nötig sind.

Befeuchterscheiben
Die Struktur der Befeuchtungsscheiben erlaubt eine erwiesene Abgabe grosser Mengen Wasser in die Luft. Das Gerät reinigt die Luft nach dem Vorbild der Natur. Des Weiteren garantiert das Gerät auch die Filterung von Schadstoffen sowie auch von Pollen und Tierhaaren aus der Luft.

Ionic Silver Stick® (ISS) (34)
Der Ionic Silver Stick nutzt die antimikrobielle Wirkung von Silber und sorgt eine Saison für optimale Wasserreinhaltung in allen AIR-O-SWISS und BONECO Luftbefeuchtern. Der ISS wirkt, sobald er mit Wasser in Berührung kommt – auch bei ausgeschaltetem Gerät. Der ISS ist ausschliesslich für den Einsatz in Luftbefeuchtern bestimmt.

Sicherheitshinweise
- Vor Inbetriebnahme des Air Washers die Gebrauchsanweisung vollständig durchlesen und zum späteren Nachschlagen gut aufbewahren.
- Den Air Washer nur in Wohnräumen und innerhalb der spezifizierten technischen Daten verwenden. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch kann Gesundheit und Leben gefährden.
- Kinder können die Gefahren beim Umgang mit Elektrogeräten nicht erkennen. Deshalb Kinder immer beaufsichtigen, wenn sie sich in der Umgebung des Air Washers aufhalten (5).
- Personen, die mit der Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, sowie Kinder und Personen unter Medikamenten-, Alkohol- oder Drogeneinfluss, dürfen das Gerät nicht oder nur unter Aufsicht bedienen.
- Wird das Gerät umgestossen, so dass Wasser ausläuft, muss sofort der Netzstecker gezogen werden. Das Gerät muss anschliessend mindestens 3 Stunden trocken stehen, bevor der Netzstecker wieder eingesteckt werden darf.
- Füllen Sie keine Zusätze wie ätherische Öle direkt in den Wassertank oder in die Wasserwanne ein. Diese Zusätze beschädigen Ihr Gerät! Geräte die durch Zusätze beschädigt werden, sind von der Garantie ausgenommen.

In der Gebrauchsanweisung sind spezielle Sicherheitshinweise mit folgenden Symbolen gekennzeichnet:

Achtung
Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.
Immer Netzstecker ziehen vor
- Pflegen und Reinigen
- Umstellen des Geräts
- Wasser entleeren

Vorsicht
Beschädigung des Air Washers oder Sachschäden, z.B. durch auslaufendes Wasser.

Auspacken (1 – 3)

- Air Washer vorsichtig aus der Verpackung herausnehmen.
- Verwenden Sie die Originalverpackung zum Lagern, wenn Sie den Air Washer nicht ganzjährig benutzen.
- Alle Verpackungsbestandteile bestehen aus umweltverträglichen Materialien und können der entsprechenden örtlichen Entsorgung zugeführt werden.

Aufstellen (4 – 7)

Angaben zum Netzanschluss auf dem Typenschild überprüfen. Air Washer auf den Boden oder eine ebene, trockene Fläche im Raum stellen.

- Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Gerätes (4).
- Achten Sie auf gute Zugänglichkeit und ausreichenden Platz zum Warten und Reinigen des Air Washers.

Wasser einfüllen (8 – 10)

Wassertank nur mit frischem, kaltem Leitungswasser füllen.

⚠ Wassertank nicht unter Druck setzen, z.B. durch Einfüllen kohlesäurehaltigen Mineralwassers. Dem Wasser keine ätherischen Öle oder Duftstoffe beigeben; das Kunststoffmaterial wird möglicherweise verfärbt und beschädigt. Schraubverschluss vollständig schliessen, um ein Auslaufen des Wassertanks zu vermeiden.

In Betrieb nehmen (11 – 15)

Den Air Washer an das elektrische Netz anschliessen (Signalton) und die Taste A betätigen (12). Das digitale Display leuchtet nun und zeigt die aktuelle Luftfeuchtigkeit an. Beim Einschalten des Gerätes ist der gewünschte Wert auf 55% und die Leistungstufe auf «High» voreingestellt.

Zum Ausschalten die Taste A drücken.

A) Ein/Ausschalten

Beim Berühren der Taste A schaltet das Gerät ein. Beim erneuten Betätigen schaltet das Gerät wieder aus. Über diese Taste wird auch das Reinigungssymbol zurückgesetzt. Siehe Kapitel «M) Gerät reinigen».

B) Luftfeuchtigkeit einstellen

Das Gerät ist mit einem Hygrostat ausgestattet. Dieser misst die relative Luftfeuchtigkeit und schaltet das Gerät automatisch bei Erreichen des gewünschten Wertes ab. Beim Einschalten des Gerätes ist der gewünschte Wert auf 55% voreingestellt.
Durch Drücken der Tasten B kann in 5er Schritten der gewünschte Wert eingestellt werden. Auf dem Display erscheint die Anzeige DESIRED (gewünscht) (N). Der Einstellbereich liegt bei minimal 30% bis maximal 80% relative Luftfeuchtigkeit oder Dauerbetrieb «Co». Empfehlenswert ist eine relative Luftfeuchtigkeit zwischen 40 und 60%. Die Anzeige wechselt nach einigen Sekunden automatisch auf den aktuellen Wert (CURRENT) (N). Das Gerät schaltet bei Erreichen der gewünschten relativen Luftfeuchte automatisch aus (Display zeigt DESIRED und CURRENT) (N). Wird die gewünschte relative Luftfeuchte unterschritten, schaltet das Gerät wieder automatisch ein.

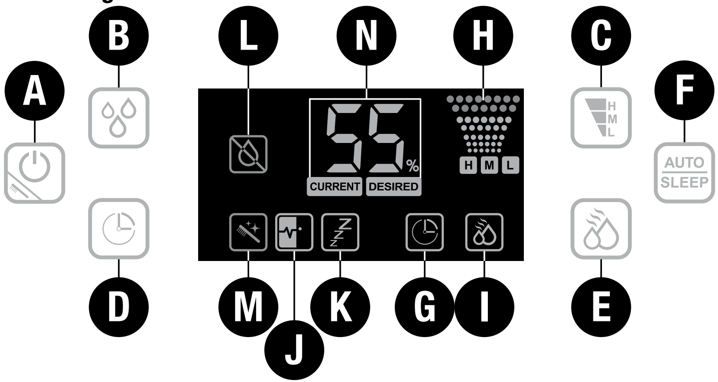
C) Änderung der Leistungsstufe

Der Air Washer lässt sich über drei Leistungsstufen betreiben. Durch Drücken der Taste C können die Leistungsstufen Low «L», Medium «M» und High «H» gewählt werden. Die Anzeige der gewünschten Leistungsstufe erfolgt im Display über das Symbol H.

D) Timer

Mit der Taste D können Sie die Betriebsdauer bestimmen – regulierbar zwischen 1 bis 8 Stunden oder Dauerbetrieb (Co). **Symbol G** zeigt an, welche Dauer eingestellt ist (1h/2h/3h/4h/5h/6h/7h/8h/Co). Die Anzeige wechselt nach einigen Sekunden automatisch auf den aktuellen Wert. Der Timer kann in jedem Modus zusätzlich eingeschalten werden.

Bedienung W520



de

E) Power-Modus
Die Taste E dient dazu, die Luftheizung ein- (Symbol I leuchtet auf) oder auszuschalten. In diesem Power-Modus wird die trockene Raumluft im Gerät aufgewärmt, um eine hohe Befeuchtungsleistung zu ermöglichen. Der Power-Modus ist bei jeder Leistungsstufe und in jedem Modus zuschaltbar.

F) Auto/Sleep-Modus
Durch Drücken der Taste F kann der Automatik- und Sleep- Modus aktiviert werden. Durch einmaliges Drücken schaltet sich die Automatik-Funktion ein **(Symbol J** erscheint auf dem Display), durch welche die optimale Luftfeuchtigkeit von 55% beibehalten wird. Die Regelung erfolgt über Ausstossmenge und vorgegebenen Sollwert. Durch zweimaliges Drücken der Taste wird die Sleep-Funktion eingestellt (**Symbol K** erscheint auf dem Display), die Sollfeuchtigkeit ist 55%; die Zeiteinstellung geht auf 6 Stunden; und die Displayhelligkeit wird automatisch reduziert. Die Leistungsstufe ist auf die niedrigste Stufe Low «L» reduziert.
Die Hygrostat- und Leistungsstufe-Einstellung kann nicht verändert werden. Sobald die Taste B oder C gedrückt wird, arbeitet das Gerät nicht weiter im Automatik- oder Sleep-Modus.

G) Timer-Anzeige

H) Leistungsstufe-Anzeige

I) Power-Modus-Anzeige

J) Auto-Modus-Anzeige

K) Sleep-Modus-Anzeige

L) Automatisches Abschalten «Wasser leer»
Durch das transparente Wassertank-Fenster ist die Wassermenge gut ersichtlich. Zusätzlich zeigt das Gerät auf dem Display an, wann Wasser nachgefüllt werden sollte. Bei Unterschreiten des minimalen Wasserstandes schaltet das Gerät automatisch aus. Ein rotes Symbol (L) erscheint auf dem Display. Wird Wasser nachgefüllt, erlischt das Symbol L und das Gerät setzt den Betrieb fort.

M) Gerät reinigen
Das Symbol M im Display zeigt an, dass das Gerät gereinigt werden muss. Dieses Symbol leuchtet automatisch, je nach Gebrauch, alle 2 Wochen auf. Durch anhaltendes Drücken (ca. 5 Sekunden) der Taste A kann die Anzeige gelöscht werden.

N) Soll-/Ist-Anzeige
Leuchtet auf dem Display DESIRED auf, bedeutet der nebenstehende Wert in % die gewünschte relative Luftfeuchtigkeit, d.h. der Sollwert wird angezeigt. Leuchtet auf dem Display CURRENT, so wird die aktuelle relative Luftfeuchtigkeit angezeigt.

Reinigen des Air Washers (16 – 20)
⚠ Bevor die Wanne aus dem Gerät gezogen werden kann, muss der Wassertank entfernt werden. Dazu den Deckel oberhalb des Wassertanks abheben, den Wassertank aus dem Gerät nehmen und danach die Wanne rausziehen (20).

- Eine regelmässige Reinigung ist Voraussetzung für einen hygienischen, störungsfreien Betrieb.
- Die empfohlenen Reinigungsintervalle sind von der Luft- und Wasserqualität sowie der Betriebsdauer abhängig.
- Der Air Washer lässt sich zum Reinigen mit wenigen Handgriffen und ohne Werkzeug zerlegen.

Air Washer unbedingt vollständig entleeren und reinigen, wenn das mit Wasser gefüllte Gerät länger als eine Woche nicht mehr in Betrieb war.

Vor dem Reinigen den ISS aus der Bodenwanne entfernen (20).
Verwenden Sie für die Entkalkung ausschliesslich CalcOff. Schäden, die durch Verwendung von anderen Entkalkungsmittel verursacht werden, sind von der Garantie ausgenommen.

Wassertank und Bodenwanne reinigen – alle 2 Wochen (21 – 24)
- Ablagerungen aus der Bodenwanne mit einer Kunststoff- oder Holzbürste und einem handelsüblichen, verdünnten Abwaschmittel entfernen.
- Den Air Washer nach der Reinigung in umgekehrter Reihenfolge zusammen setzen.

Befeuchterscheiben reinigen – (CalcOff) alle 4 Wochen (25 – 31)
Das Entkalkungsmittel in die mit Wasser gefüllte Bodenwanne giessen und einwirken lassen; Scheibenpaket einige Male von Hand drehen. Bodenwanne ausleeren und gemeinsam mit Scheibenpaket abspülen.

Hinweis: Eine leichte Kalkschicht auf den Scheiben erhöht die Befeuchterleistung!

⚠ Das verschmutzte Scheibenpaket nicht im Geschirrspüler reinigen!

Das Scheibenpaket und den Air Washer nach der Reinigung in umgekehrter Reihenfolge zusammensetzen.

Lufteintrittsfilter reinigen – alle 4 Wochen (32)
Den seitlichen Lufteintrittsfilter aus dem Gerät entfernen und mit dem Staubsauger reinigen. Den Filter nicht mit Wasser reinigen! Danach den Filter wieder in das Gerät einsetzen.

Gehäuse reinigen – ein- bis zweimal jährlich (33)

- Zuerst das Gehäuse mit einem feuchten Putzlappen reinigen und trocken Abwischen; bei Bedarf ein Kunststoffreinigungsmittel verwenden.
- Gehäuseoberteil innen mit einem feuchten Putzlappen auswischen.

Lagern

Wassertank entleeren. Air Washer wie beschrieben reinigen und vollständig austrocknen lassen. Schraubverschluss vom Wassertank abnehmen und separat lagern, um die Dichtung zu schonen. Air Washer vorzugsweise in der Originalverpackung an einem trockenen, nicht zu heissen Ort aufbewahren.

Entsorgen

Übergeben Sie den ausgedienten Air Washer Ihrem Händler zur fachgerechten Entsorgung. Weitere Entsorgungsmöglichkeiten erfahren Sie von Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Ersatzteile und Zubehör

⚠ Ersatzteile können Sie über Ihren Fachhändler beziehen und selbst am Air Washer austauschen. Es dürfen nur Originalteile des Herstellers verwendet werden.

Reparatur (35 – 37)

Alle weiteren Reparaturen dürfen nur Fachkräfte oder der Kundendienst durchführen. Dies gilt auch für ein defektes Netzkabel. Durch unsachgemässe Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen und der Garantieanspruch erlischt.

Garantie

Die Garantiebestimmungen sind von unserer Landesvertretung festgelegt.

- Wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Fachhändler, wenn am Air Washer trotz strenger Qualitätskontrollen ein Mangel auftritt.
- Für eine Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges unbedingt erforderlich.

Technische Daten

Netzspannung	220-230 V / 50 Hz
Leistungsaufnahme	44 / 344* W
Befeuchtungsleistung bis zu	400 g/h*
Geeignet für Raumgrössen bis zu	60 m^2 / 150 m^3
Fassungsvermögen	4 L
Abmessungen (mm)	380 x 204 x 393
Leergewicht	6.5 kg
Betriebsgeräusch	< 25dB (A)
Zubehör	Ionic Silver Stick (ISS) A7017 CalcOff A7417

* bei Betrieb im Power-Modus

Rechtliche Hinweise

Das Gerät ist CE-konform und entspricht den folgenden Richtlinien:

- 2006/95/EG für elektrische Sicherheit
- 2004/108/EG für elektromagnetische Verträglichkeit
- 2002/95/EG zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
- 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte

Technische Änderungen vorbehalten. Die Gebrauchsanleitung ist urheberrechtlich geschützt.

Instructions for use

Foreword
Congratulations on choosing the Air Washer W520!

Proper use:
The appliance must only be used for the humidification and cleaning of the air indoors.

The W520 features the following innovations:
- Power mode with air heating for fast and high humidification output
- One season of water quality maintenance with the Ionic Silver Stick
- Automatically switches off if the water level is too low
- Digital Display with Touch-Panel
- Built-in hygrostat
- Automatic dimming function (Sleep mode)
- Maintenance reminders

Did you know that air that is too dry
- dries out mucous membranes and additionally causes chapped lips and stinging eyes?
- promotes infections and sicknesses of the respiratory passages?
- leads to a lack of energy, exhaustion and concentration weakness?
- burdens pets and room plants?
- encourages dust development and the electrostatic charge of synthetic textiles, carpets and synthetic flooring?
- damages wooden fixtures, especially hardwood floors?
- puts musical instruments out of tune?

Description of the unit
The Air Washer W520
- washes and humidifies the air without filter mats
- includes an innovative water quality maintenance system (ISS)
- works quietly on three output levels
- is suitable for room sizes up to 60 m^2
- is manufactured with high-quality components with a long lifespan

In the inside of the Air Washer, special humidifier discs rotate through a water bath and in doing so clean the air streaming by of impurities in a natural way – as the air is washed clean by the rain in nature. Air humidification occurs following the self-regulating principle of cold evaporation. Therefore the Air Washer creates optimum air moisture, without additional control units being necessary.

Humidifier discs
The structure of the humidifier discs allows a proven output of large quantities of water into the air. The unit cleans the air with nature as its model. In addition, the unit also guarantees filtering of pollutants as well as pollen and animal hair from the air.

Ionic Silver Stick® (ISS) (34)
The Ionic Silver Stick utilizes the antimicrobial property of silver and provides one season of optimum water quality maintenance in all AIR-O-SWISS and BONECO humidifiers. The ISS begins working as soon as it comes into contact with water – even if the unit is switched off. The ISS is intended exclusively for use in humidifiers.

Safety instructions
- Prior to putting the Air Washer into operation, read the instructions for use thoroughly and retain them well for later consultation.
- Only use the Air Washer in living areas and within the technical data specified. Unintended use can be a danger to health or life.
- Children cannot recognize the danger in handling electric appliances. Therefore always supervise children who are near the Air Washer (5).
- Those unfamiliar with the instructions for use as well as children and people under the influence of medicine, alcohol or drugs may not operate the unit, or only operate it under supervision.
- If the unit is knocked over so that water leaks, the power plug must be unplugged immediately. The unit must then be dry for at least 3 hours before the power plug may be plugged in again.
- Do not add any additives such as essential oils directly into the water tank or the water base. These additives will damage your appliance! Appliances that are damaged by additives are excluded from the warranty.

In the instructions for use, special safety instructions are indicated with the following symbols:

Warning
Risk of injury by electric shock.
Always unplug the power plug before
- servicing and cleaning
- moving the unit
- emptying the water

Caution
Damage to the Air Washer or material damage, e.g. due to leaking water.

Unpacking (1 – 3)

- Remove the Air Washer carefully from the packaging.
- Use the original packaging for storage if you do not use the Air Washer the whole year.
- All packaging components consist of environmentally friendly materials and can be disposed of with the appropriate local waste management.

Positioning (4 – 7)

Check data regarding the power supply on the rating plate. Place the Air Washer on the floor or on a flat, dry surface in the room.

- The rating plate is located on the backside of the appliance (4).
- Remember to ensure easy accessibility and sufficient room for servicing and cleaning the Air Washer.

Filling with water (8 – 10)

Only fill the water tank with fresh, cold tap water.

⚠ Do not pressurize the water tank, e.g. by filling it with carbonated mineral water. Do not add essential oils or fragrances to the water; the plastic material could possibly be discolored or damaged. Close the screw cap completely to prevent leakage from the water tank.

Putting into operation (11 – 15)

Connect the Air Washer to the mains (signal tone) and press button A (12). The digital display comes on and shows the current humidity. When the appliance is switched on, the desired value is set to 55% and the output level to «High».

To switch off, press button A.

A) Switching on/off

Pressing button A switches the appliance on. Pressing it again switches the appliance off. This button is also used to reset the cleaning symbol. See chapter «M) Cleaning the appliance».

B) Setting humidity level

The appliance is fitted with a hygrostat. This measures the relative air humidity and automatically switches the appliance off when the desired value is reached. When switching the unit on, the desired value is preset to 55%.
The desired value can be adjusted in steps of 5% by pressing button B. The word DESIRED appears on the display (N). The setting for the relative humidity ranges from a minimum of 30% to a maximum of 80% relative humidity or «Co» continous mode. A relative humidity of between 40 and 60% is recommended. After a few seconds, the display automatically changes to show the current value (CURRENT) (N). Upon reaching the desired relative humidity, the unit automatically switches off (display shows DESIRED and CURRENT) (N). If the desired relative humidity falls, the appliance automatically switches on again.

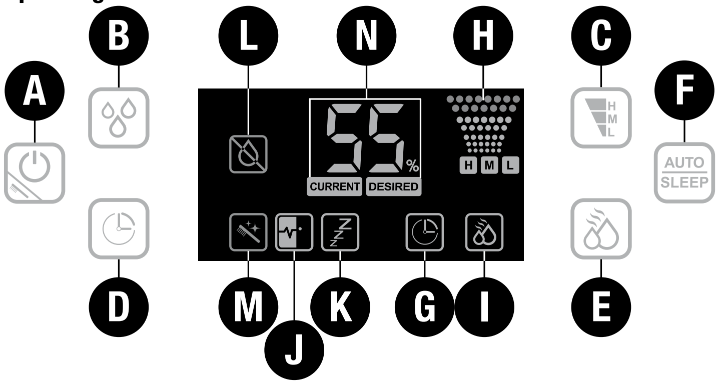
C) Changing the output level

The Air Washer can be operated on three output levels. Press button C to select between output levels Low «L», Medium «M» und High «H». The chosen output level is shown in the display by symbol H.

D) Timer

Using button D, the operation time can be set – adjustable between 1 and 8 hours, or continuous operation (Co). **Symbol G** shows the operating period that has been set (1h/2h/3h/4h/5h/6h/7h/8h/Co). The display will automatically show the current value after a few seconds. The timer can additionally be switched on in any mode.

Operating W520



E) Power mode

Button E is used to switch the air heating on or off (symbol I lights up). In Power mode, the dry indoor air is heated in the appliance to enable a high humidification output. Power mode can be switched on at any output level and in any mode.

F) Auto/Sleep Mode

The automatic and sleep modes can be activated by pressing button F. By pressing the button once, the automatic function is switched on (**symbol J** appears on the display), maintaining the optimum humidity of 55%. Control takes place by means of output quantity and pre-set target value. By pressing the button twice, the sleep function is switched on (**symbol K** appears on the display), the target humidity is 55%; the operation time is set at 6 hours; and the display brightness is automatically dimmed. The output level is reduced to the lowest level, Low «L».
The hygrostat and output level setting cannot be changed. If the buttons B or C are pressed, the unit will no longer be in auto or sleep mode.

G) Timer Indicator

H) Output level Indicator

I) Power mode Indicator

J) Auto Mode Indicator

K) Sleep Mode Indicator

L) Automatic switch-off «Tank empty»

The water quantity is easy to see through the transparent water tank window. The display on the appliance also shows when the unit should be refilled with water. If the water level falls below the minimum quantity, the appliance automatically switches off. A red symbol (L) appears on the display. When water is added, symbol L goes out and the appliance continues operating.

M) Cleaning the appliance

The letter M in the display indicates that the appliance must be cleaned. This symbol comes on automatically every 2 weeks, depending on the level of use. The display can be cancelled by depressing button A for 5 seconds.

N) Current/Desired Display

If DESIRED appears on the display, the value in % next to it signifies the desired relative humidity, i.e. the desired value is shown. If the display shows CURRENT, then the current relative humidity is shown.

Cleaning the air washer (16 – 20)

⚠ Before the base can be removed from the appliance, the water tank must be removed. To do this, remove the cover above the water tank, remove the water tank from the appliance and then pull out the base (20).

- Regular cleaning is a requirement for hygienic, trouble-free operation.
- Recommended cleaning intervals depend on air and water quality as well as operating time.
- The air washer can easily be taken apart for cleaning without tools.

The air washer must be emptied completely and cleaned if the unit filled with water has not been in operation for longer than a week.

Remove the ISS from the bottom base before cleaning (20).

Only use CalcOff for decalcification and cleaning of the product. Damage that is caused by the use of other cleaning agents is not covered by the warranty.

Cleaning the water tank and bottom base – every 2 weeks (21 – 24)

- Remove deposits from the bottom base with a plastic or wooden brush and a diluted commercial dish detergent.
- Put the air washer back together after cleaning in the opposite order.

Cleaning the evaporator discs (CalcOff) – every 4 weeks (25 – 31)

Pour the decalcification agent into the bottom base filled with water and allow it to soak; turn the disc package several times by hand. Empty the bottom base and rinse it together with the disc package.

Note: A thin layer of calcification on the discs increases the output of the evaporator!

⚠ Do not clean the soiled disc package in the dishwasher!

Put the disc package and the air washer back together after cleaning in the opposite order.

Cleaning the air inlet filter – every 4 weeks (32)

Remove the air inlet filter from the side of the appliance and clean it with a vacuum cleaner. Do not clean the filter in water! Then reinsert the filter into the appliance.

Cleaning the housing – once or twice annually (33)

- First clean the housing with a damp cleaning rag and wipe it dry; if necessary, use plastic cleaning agent.
- Wipe out the inside of the housing top assembly with a damp cleaning rag.

Storage

Empty water tank. Clean Air Washer as described and allow it to dry completely. Remove screw cap from the water tank completely and store separately to preserve the seal. Store Air Washer preferably in the original packaging in a dry location that is not too hot.

Disposal

Pass the outdated Air Washer onto your specialized retailer for professional disposal. You can find out about further disposal possibilities from your municipality.

Spare parts and accessories

You can purchase spare parts from specialized retailers and replace them on the Air Washer yourself. Only original parts from the manufacturer can be used.

Repairs (35 – 37)

All further repairs may only be carried out from professionals or the service department. This also applies to a faulty power cord. Through improper repairs, considerable danger for the operator can result and warranty claims lapse.

Warranty

Warranty stipulations are determined by our national representation.

- Contact your dealer with confidence if there is a problem with the Air Washer despite strict quality control.
- It is absolutely necessary to present proof of purchase for warranty validity.

Technical data

Electrical voltage	220-230 V / 50 Hz
Power consumption	44 / 344* W
Humidity output up to	400 g/h*
Suitable for room sizes up to	60 m^2 / 150 m^3
Water capacity	4 L
Dimensions (mm)	380 x 204 x 393
Weight (empty)	6.5 kg
Operating noise	< 25dB (A)
Accessories	Ionic Silver Stick (ISS) A7017 CalcOff A7417

*during operation in Power mode

Legal information

The unit is CE compliant and adheres to the following guidelines:

- 2006/95/EG for electric safety
- 2004/108/EG for electromagnetic compatibility
- 2002/95/EG for the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment
- 2002/96/EG concerning waste electrical and electronic equipment

Subject to technical modifications. The instructions for use are protected by copyright.

en

Instructions d’utilisation

Préambule

Toutes nos félicitations d'avoir opté pour le laveur d'air W520!

Utilisation conforme à la destination :
L'appareil sert exclusivement à l'humidification et à la purification de l'air ambiant dans des espaces intérieurs.

Le W520 vous apporte les nouveautés suivantes:

- Mode Power avec chauffage de l'air pour une performance d'humidification rapide et élevée
- Une saison de purification optimale de l'eau grâce à l'Ionic Silver Stick
- Arrêt automatique si le niveau d'eau est bas
- Affichage numérique avec écran tactile
- Hygrostat intégré
- Fonction de variateur automatique (Mode veille)
- Affichages de maintenance

Saviez-vous que de l'air ambiant trop sec

- dessèche les muqueuses et provoque des lèvres gercées ainsi que des picotements aux yeux?
- favorise les infections et les maladies des voies respiratoires?
- conduit à l'asthénie, la fatigue et des problèmes de concentration?
- met à contribution les animaux domestiques et les plantes d'appartement?
- favorise le dégagement de poussière et l'accumulation de charges électrostatiques sur les textiles en fibres synthétiques, les tapis et les sols en matière plastique?
- détériore les objets d'ameublement en bois et en particulier les parquets?
- désaccorde les instruments de musique?

Description de l'appareil

Le laveur d'air W520

- purifie et humidifie l'air sans nattes de filtration
- contient un système de purification de l'eau innovant (ISS)
- fonctionne silencieusement avec trois niveaux de puissance
- convient pour les locaux jusqu'à 60 m^2
- est fabriqué à partir de composants de haute qualité à longue durée de vie

A l'intérieur du laveur d'air, des disques d'humidification spéciaux tournent dans de l'eau; l'air en circulation est purifié de manière naturelle des impuretés – comme l'air est purifié par la pluie dans la nature. L'humidification d'air se fait selon le principe autorégulé de l'évaporation à froid. Le laveur d'air génère dès lors une humidité de l'air optimale sans que des appareils de commande supplémentaires ne soient nécessaires.

Disques d'humidification

La structure des disques d'humidification permet de disperser de grandes quantités d'eau dans l'air. L'appareil purifie l'air en suivant l'exemple de la nature. En outre, l'appareil garantit également la filtration des substances polluantes ainsi que des pollens et des poils d'animaux présents dans l'air.

Ionic Silver Stick® (ISS) (34)

L'Ionic Silver Stick utilise l'action antimicrobienne de l'argent et assure pendant une saison une épuration optimale de l'eau dans tous les humidificateurs AIR-O-SWISS et BONECO. L'ISS agit dès qu'il entre en contact avec l'eau – également lorsque l'appareil est désactivé. L'ISS est exclusivement destiné à l'utilisation dans des humidificateurs.

Consignes de sécurité

- Avant la mise en service du laveur d'air, lire entièrement le mode d'emploi et le conserver soigneusement pour consultation ultérieure.
- Utiliser le laveur d'air uniquement dans des locaux d'habitation et dans le cadre des caractéristiques techniques spécifiées. Une utilisation non conforme à la destination peut mettre la santé et la vie en danger.
- Les enfants ne peuvent pas reconnaître les dangers de la manipulation d'appareils électriques. Pour cette raison, toujours surveiller les enfants lorsqu'ils se trouvent à proximité du laveur d'air (5).
- Les personnes non familières avec le mode d'emploi, ainsi que les enfants et les personnes sous l'influence de médicaments, de l'alcool ou de drogues, ne doivent pas manipuler l'appareil, ou seulement sous surveillance.
- Si l'appareil est renversé et qu'il se produit un épanchement d'eau, on doit immédiatement débrancher la fiche secteur de la prise de courant. L'appareil doit ensuite rester à sec pendant au moins 3 heures avant de pouvoir rebrancher la fiche secteur.
- Ne mettez aucun additif, tel que des huiles essentielles, directement dans le réservoir d'eau ou dans le bac d'eau. Ces additifs endommagent l'appareil ! Les appareils endommagés par des additifs sont exclus de la garantie.

Des consignes de sécurité spéciales sont indiquées dans le mode d'emploi avec les symboles suivants:

Attention
Danger de blessure par choc électrique. Toujours débrancher la fiche secteur de la prise avant
- l'entretien et le nettoyage
- de déplacer l'appareil
- de vidanger l'eau

Attention
Détérioration du laveur d'air ou dommages matériels, p. ex. par écoulement d'eau.

Déballage (1 – 3)

- Avec précaution, sortir le laveur d'air de son emballage
- Utilisez l'emballage d'origine pour entreposer le laveur d'air si vous ne l'utilisez pas toute l'année.
- Tous les éléments d'emballage sont constitués de matériaux compatibles avec l'environnement et peuvent être au centre local d'élimination des déchets correspondant.

Installation (4 – 7)

Vérifier les indications de raccordement électrique sur la plaque signalétique. Installer le laveur d'air dans le local sur le sol ou sur une surface plane et sèche.

- La plaque signalétique se trouve à l'arrière de l'appareil (4).
- Veillez à une bonne accessibilité et à une place suffisante pour la maintenance et le nettoyage du laveur d'air.

Remplir d'eau (8 – 10)

Remplir le réservoir d'eau uniquement avec de l'eau de distribution fraîche froide.

⚠ Ne pas mettre le réservoir d'eau sous pression, p. ex. par remplissage d'eau minérale pétillante. Ne pas ajouter à l'eau d'huiles essentielles ni de substances odorantes; la matière plastique pourrait être décolorée et endommagée. Fermer complètement la fermeture vissée afin d'éviter un épanchement du réservoir d'eau.

Mise en service (11 – 15)

Raccorder le laveur d'air au réseau électrique (tonalité) et actionner la touche A (12). L'écran numérique s'allume alors et indique l'humidité d'air actuelle. A l'allumage de l'appareil, la valeur souhaitée est préréglée sur 55% et le niveau de puissance est préréglé sur « High ».

Appuyer sur la touche A pour éteindre.

A) Allumage/extinction

Une pression sur la touche A permet d'allumer l'appareil. Par une nouvelle pression, l'appareil s'éteint. Cette touche permet également de réinitialiser le symbole de nettoyage. Voir chapitre « M) Nettoyage de l'appareil ».

B) Régler l'humidité d'air

L'appareil est équipé d'un hygrostat qui mesure l'humidité relative et désactive automatiquement l'appareil lorsque la valeur souhaitée est atteinte. A l'allumage de l'appareil, la valeur souhaitée est préréglée sur 55%.
Si vous appuyez sur la touche B, vous pouvez définir la valeur souhaitée lors de la 5ème étape. Sur l'écran s'affiche l'indication DESIRED (SOUHAITE) (N). La plage de réglage est de 30% minimum à 80% maximum d'humidité relative ou fonctionnement continu «Co». La valeur recommandée est une humidité relative comprise entre 40 et 60 %. L'affichage change automatiquement après quelques secondes sur la valeur actuelle (CURRENT) (N). L'appareil s'éteint automatiquement lorsque l'humidité relative souhaitée est atteinte (l'écran affiche DESIRED et CURRENT) (N). Si l'humidité actuelle est inférieure à l'humidité relative souhaitée, l'appareil s'allume automatiquement.

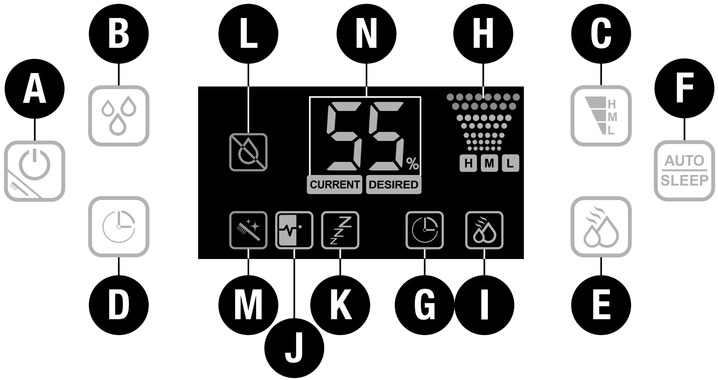
C) Modification du niveau de puissance

Le laveur d'air offre trois niveaux de puissance. La pression de la touche C permet de sélectionner le niveau de puissance Low «L», Medium «M» et High «H». L'affichage du niveau de puissance souhaité se fait à l'écran via le symbole H.

D) Temporisateur

La touche D vous permet de définir la durée de fonctionnement – réglable de 1 à 8 heures ou le fonctionnement continu (Co). Le **symbole G** indique quelle durée est réglée (1h/2h/3h/4h/5h/6h/7h/8h/Co). L'affichage change automatiquement après quelques secondes sur la valeur actuelle. Le temporisateur peut être activé dans tous les modes de fonctionnement.

Commande W520



fr

fr

E) Mode Power

La touche E sert à activer (le symbole I s'allume) ou désactiver le chauffage de l'air. Dans ce mode Power, l'air ambiant sec est chauffé dans l'appareil pour permettre une performance d'humidification élevée. Le mode Power peut être activé pour chaque niveau de puissance et dans chaque mode de fonctionnement.

F) Mode Auto / Veille

En appuyant sur la touche F, il est possible d'activer le mode automatique et le mode veille. En appuyant sur le bouton une fois, la fonction automatique s'active (le **symbole J** apparaît sur l'écran), maintenant une humidité optimale de 55%. La régulation se fait via la quantité émise et la valeur de consigne prescrite. En pressant le bouton deux fois, la fonction Veille est activée (le **symbole K** apparaît à l'écran), l'humidité de consigne est de 55% ; le réglage du temps se met sur 6 heures ; et l'intensité lumineuse de l'affichage diminue automatiquement. Le niveau de puissance est réduit au niveau le plus bas Low «L».
Ces modes ne permettent pas de modifier l'hygrostat et les niveau de puissance de brumisation. En appuyant sur les touches B ou C, l'appareil quittera le mode Auto ou Veille.

G) Symbole du temporisateur

H) Symbole niveau de puissance

I) Symbole mode Power

J) Symbole du mode Auto

K) Symbole du mode Veille

L) Désactivation automatique «Plus d'eau»

Grâce au la fenêtre transparente, la quantité d'eau est visible. En outre, l'appareil indique sur l'écran lorsqu'il est nécessaire de remettre de l'eau. Si le niveau d'eau est inférieur au niveau d'eau minimal, l'appareil se désactive automatiquement. Un symbole clignotant rouge (L) apparaît à l'écran. Si vous remplissez le bac, le symbole L s'éteint et l'appareil poursuit son fonctionnement.

M) Nettoyage de l'appareil

Le symbole M à l'écran indique que l'appareil doit être nettoyé. Ce symbole s'allume automatiquement toutes les 2 semaines, en fonction de l'utilisation. En maintenant la pression (env. 5 secondes) sur la touche A, l'écran s'efface.

N) Présentation habituelle/souhaitée

Si DESIRED apparaît à l'écran, la valeur adjointe en % indique l'humidité relative souhaitée, i.e. la valeur de consigne est affichée. Si CURRENT s'affiche à l'écran, l'humidité relative actuelle est affichée.

Nettoyage du laveur d'air (16 – 20)

⚠ Avant de pouvoir retirer le bac de l'appareil, il faut retirer le réservoir d'eau. Pour cela, soulever le couvercle au-dessus du réservoir d'eau, retirer le réservoir d'eau de l'appareil et ensuite le bac (20).

- Un nettoyage régulier est la condition pour un fonctionnement hygiénique et sans défaut.
- Les intervalles de nettoyage recommandés dépendent de la qualité de l'air et de l'eau ainsi que de la durée de service.
- Le laveur d'air se démonte facilement en quelques manipulations et sans outils pour le nettoyage.

Vidanger et nettoyer absolument le laveur d'air si l'appareil est resté rempli d'eau pendant plus d'une semaine sans être en service.

Avant le nettoyage, enlever l'ISS de la cuve de sol (20).

Utilisez exclusivement CalcOff pour le détartrage. Les dommages occasionnés par l'utilisation d'autres produits anticalcaires sont exclus de la garantie.

Nettoyer le réservoir d'eau et le socle – toutes les 2 semaines (21 – 24)

- Eliminer les dépôts de la cuve de sol avec une brosse en matière plastique ou en bois et un détergent du commerce dilué.
- Après le nettoyage, assembler le laveur d'air dans l'ordre inverse.

Nettoyer les disques d'humidification (CalcOff) – toutes les 4 semaines (25 – 31)

Verser un produit de détartrage dans la cuve de sol remplie d'eau et laisser agir; faire tourner plusieurs fois l'ensemble de disques à la main. Vidanger la cuve de sol et la rincer avec l'ensemble de disques.

Indication: Une légère couche de calcaire sur les disques augmente la puissance d'humidification!

⚠ Ne pas nettoyer l'ensemble de disques encrassé au lave-vaisselle!

Remonter l'ensemble de disques et le laveur d'air dans l'ordre inverse après le nettoyage.

Nettoyer le filtre d'entrée d'air - toutes les 4 semaines (32)

Retirer le filtre d'entrée d'air latéral de l'appareil et nettoyer avec un aspirateur. Ne pas nettoyer le filtre à l'eau ! Remettre ensuite le filtre dans l'appareil.

Nettoyer le boîtier – une à deux fois par an (33)

- Nettoyer d'abord le boîtier avec un chiffon de nettoyage humide et l'essuyer pour le sécher; si nécessaire, utiliser un produit de nettoyage pour matières plastiques.
- Essuyer l'intérieur de la partie supérieure du boîtier avec un chiffon de nettoyage humide.

Entreposage

Vidanger le réservoir d'eau. Nettoyer le laveur d'air comme décrit et le laisser complètement sécher. Enlever la fermeture vissée du réservoir d'eau et la ranger séparément, afin de ménager le joint. Conserver le laveur d'air de préférence dans l'emballage d'origine dans un endroit sec, pas trop chaud.

Elimination

Remettez le laveur d'air arrivé en fin de vie à votre revendeur pour une élimination dans les règles de l'art. Votre administration communale ou régionale vous informera des possibilités d'élimination supplémentaires.

Pièces de rechange et accessoires

Vous pouvez obtenir des pièces de rechange auprès de votre revendeur spécialisé et les remplacer vous-même sur le laveur d'air. Seules des pièces de rechange d'origine du fabricant peuvent être utilisées.

Réparation (35 – 37)

Toutes les autres réparations peuvent uniquement être réalisées par un spécialiste ou le service après-vente. Ceci vaut également pour un cordon d'alimentation défectueux. Les travaux de réparation d'appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des spécialistes. Des réparations inappropriées peuvent constituer un danger énorme pour l'utilisateur et le droit à la garantie est annulé.

Garantie

Les conditions de garantie sont fixées par notre représentation nationale.

- Vous pouvez vous adresser en confiance à votre revendeur si l'appareil devait présenter un défaut malgré nos sévères contrôles de qualité.
- Pour une prestation de garantie, la présentation de la preuve d'achat est absolument nécessaire.

Caractéristiques techniques

Tension de réseau	220-230 V / 50 Hz
Puissance absorbée	44 / 344* W
Puissance d'humidification jusqu'à	400 g/h*
Convient pour locaux jusqu'à	60 m^2 / 150 m^3
Capacité	4 L
Dimensions (mm)	380 x 204 x 393
Poids à vide	6.5 kg
Bruits de fonctionnement	< 25dB (A)
Accessoires	Ionic Silver Stick (ISS) A7017 CalcOff A7417

* en fonctionnement en mode Power

Remarques juridiques

L'appareil est conforme aux stipulations CE et aux directives suivantes:

- 2006/95/CE pour la sécurité électrique
- 2004/108/CE pour la compatibilité électromagnétique
- 2002/95/CE pour la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques
- 2002/96/CE pour les appareils électriques et électroniques mis au rebut

Sous réserves de modifications techniques. Le mode d'emploi est protégé par les droits de la propriété intellectuelle.

fr

Istruzioni per l'uso

Introduzione

Complimenti, l'acquisto dell'Air Washer W520 è stata una buona decisione!

Impiego previsto:

L'apparecchio deve essere unicamente impiegato per l'umidificazione e la depurazione dell'aria all'interno di abitazioni.

Il W520 vi offre le seguenti novità:

- Modalità Power-Mode con riscaldamento dell'aria per un'umidificazione più rapida ed efficace
- Una stagione di preservazione della qualità dell'acqua grazie allo Ionic Silver Stick
- Arresto automatico in presenza di basso livello d'acqua
- Display digitale con Touch-Panel
- Igrostato incorporato
- Attenuazione automatica della luminosità (Modalità Sleep-Mode)
- Indicazioni per la manutenzione

Sapevate che l'aria troppo secca

- secca le mucose e causa labbra screpolate e bruciore agli occhi?
- favorisce le infezioni e le malattie delle vie respiratorie?
- causa tensione, stanchezza e difficoltà di concentrazione?
- nuoce agli animali domestici ed alle piante?
- favorisce la formazione di polvere ed aumenta l'elettrizzazione di tessuti di fibre sintetiche, di tappeti e di pavimenti di materiale sintetico?
- danneggia oggetti di arredamento di legno ed in particolare il parquet?
- scorda strumenti musicali?

Descrizione dell'apparecchio

L'Air Washer W520

- purifica ed umidifica l'aria senza panni filtro,
- contiene un innovativo sistema di preservazione della qualità dell'acqua (ISS),
- funziona silenziosamente con tre livelli di potenza,
- è adatto per ambienti di area fino a 60 m²,
- i suoi componenti sono di qualità di lunga durata

All'interno dell'Air Washer ruotano speciali dischi umidificatori in un bagno d'acqua; l'aria che li lambisce viene purificata in modo naturale eliminando le impurità, nello stesso modo in cui in natura l'aria viene lavata dalla pioggia. L'aria viene umidificata secondo il principio dell'evaporazione a freddo che si regola da sola. L'Air Washer produce pertanto un'umidità dell'aria ottimale senza la necessità di ulteriori unità di comando.

Dischi umidificatori

La struttura dei dischi umidificatori consente la cessione documentata di grandi quantità di acqua all'aria. L'apparecchio garantisce inoltre anche la filtrazione di sostanze nocive, di polline e di peli di animali dall'aria.

Ionic Silver Stick® (ISS) (34)

Lo Ionic Silver Stick sfrutta l'azione antimicrobia dell'argento ed assicura un stagione di preservazione della qualità dell'acqua ottimale in tutti gli umidificatori dell'aria AIR-O-SWISS e BONECO. L'ISS agisce appena viene a contatto con l'acqua, anche se l'apparecchio è spento. L'ISS deve essere utilizzato esclusivamente in umidificatori dell'aria.

Norme di sicurezza

- Prima di mettere in servizio l'Air Washer leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle in un luogo sicuro per la consultazione futura.
- Utilizzare l'Air Washer solo in ambienti abitativi ed entro i dati tecnici specificati. Un impiego non conforme all'uso previsto è un rischio per la salute e può essere letale.
- I bambini non si rendono conto dei pericoli derivanti dalle apparecchiature elettriche, per cui occorre sorvegliarli quando sono nelle vicinanze dell'Air Washer (5).
- Le persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso ed i bambini e le persone sotto l'effetto di medicinali, alcool o stupefacenti non devono usare l'apparecchio se non sotto la supervisione di terzi.
- Se l'apparecchio viene urtato e da esso fuoriesce acqua, estrarre immediatamente la spina. Poi l'apparecchio deve asciugare per almeno 3 ore prima di ricollegare la spina.
- Non versare additivi (ad esempio oli essenziali) direttamente nel serbatoio o nella vaschetta dell'acqua. Questi additivi danneggiano l'apparecchio! Apparecchi danneggiati in questo modo sono esclusi dalla garanzia.

Nelle istruzioni per l'uso particolari norme di sicurezza sono evidenziate dai seguenti simboli:

Attenzione

Pericolo di lesioni per folgorazione elettrica.
Estrarre sempre la spina prima di

- pulizia e manutenzione,
- spostamento dell'apparecchio,
- scarico dell'acqua

Attenzione

Danneggiamento dell'Air Washer o danni materiali, ad esempio a causa della fuoriuscita di acqua.

Disimballaggio (1 – 3)

- Estrarre con cautela Air Washer dall'imballaggio.
- Utilizzare la confezione originale per riporre l'Air Washer, se non viene utilizzato tutto l'anno.
- Tutti i materiali di cui è composta la confezione sono ecologici che possono essere smaltiti secondo le norme locali.

Installazione (4 – 7)

Controllare i dati sull'allacciamento elettrico riportati sulla targhetta. Collocare l'Air Washer sul pavimento o su una superficie piana ed asciutta.

- La targhetta identificativa si trova sul retro dell'apparecchio (4).
- Garantire una buona accessibilità e spazio sufficiente per la manutenzione e la pulizia dell'Air Washer.

Rifornimento con acqua (8 – 10)

Versare nel serbatoio dell'acqua solo acqua fresca fredda.

⚠ Non mettere sotto pressione il serbatoio dell'acqua, ad esempio versandovi acqua minerale contenente acido carbonico. Non aggiungere oli essenziali o fragranze all'acqua; il materiale sintetico potrebbe scolorirsi e danneggiarsi. Avvitare a fondo il tappo a vite per evitare la fuoriuscita dell'acqua dal serbatoio.

Messa in servizio (11 – 15)

Collegare Air Washer alla rete elettrica (segnale acustico) e azionare il tasto A (12). Il display digitale si illumina ed indica il valore corrente di umidità dell'aria. All'accensione dell'apparecchio il valore desiderato d'umidità e la potenza sono impostati a 55% e «Alto».

Per arrestare il funzionamento premere nuovamente il tasto A.

A) Accensione/spegnimento

Una pressione sul tasto A avvia il funzionamento dell'apparecchio; premendo questo tasto di nuovo l'apparecchio si arresta. Il tasto serve anche per spegnere l'avvertimento di richiesta pulizia. Vedi il capitolo «M) Pulizia dell'apparecchio».

B) Impostazione dell'umidità dell'aria

L'apparecchio è dotato di un igrostato. L'igrostato rileva l'umidità relativa dell'aria e disattiva automaticamente l'apparecchio al raggiungimento del valore desiderato. Quando l'apparecchio entra in funzione il valore desiderato dell'umidità dell'aria è impostato di default al 55%.
Premendo i tasti B è possibile impostare il valore desiderato a incrementi/decrementi di 5. Sul display viene visualizzato il messaggio DESIRED (desiderato) (N). È possibile impostare valori di umidità relativa dell'aria compresi tra 30% e 80%, in alternativa può essere selezionato il funzionamento continuo «Co». Si consiglia un'umidità relativa dell'aria compresa tra il 40 e il 60%. Dopo alcuni secondi viene automaticamente visualizzato il valore attuale (CURRENT) (N). Al raggiungimento del valore desiderato, l'apparecchio si disattiva automaticamente (il display mostra DESIRED e CURRENT) (N). Se l'umidità relativa scende al di sotto del valore desiderato, l'apparecchio si riattiva automaticamente.

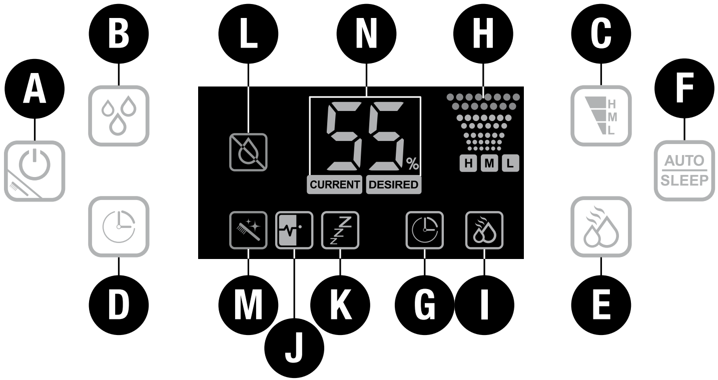
C) Selezione del livello di potenza

Air Washer dispone di tre livelli di potenza. Azionando il tasto C si può commutare il livello di potenza da Basso «L», Medio «M» e Alto «H» e viceversa. Il simbolo H del display indica il livello di potenza selezionato.

D) Timer

Mediante il tasto D è possibile determinare la durata di esercizio, regolabile da 1 a 8 ore oppure in funzionamento continuo (Co). Il **simbolo G** indica la durata che è stata impostata (1h/2h/3h/4h/5h/6h/7h/8h/Co). Dopo alcuni secondi compare automaticamente il valore effettivo. Il timer può essere attivato in qualunque modalità di funzionamento.

Funzionamento W520



E) Power-Mode

Il tasto E serve per attivare (il simbolo I si illumina) o disattivare il riscaldamento dell'aria. In modalità Power-Mode l'aria secca dell'ambiente viene riscaldata, così da permettere un'umidificazione più intensa. La modalità Power-Mode può essere attivata qualunque siano il livello di potenza e la modalità di funzionamento selezionati.

F) Modalità Auto/Sleep

Il funzionamento automatico e la modalità «Sleep» sono attivate per mezzo del tasto F. Premendolo una sola volta si attiva il funzionamento automatico, che mantiene l'umidità al valore ottimale del 55% (modalità segnalata dal **simbolo J** sul display). La regolazione avviene modulando l'emissione e paragonando l'umidità effettiva col valore di riferimento. Premendo due volte il tasto F si attiva la funzione «Sleep» (segnalata dal **simbolo K** sul display). In questa modalità il valore di riferimento dell'umidità è il 55%, la temporizzazione è impostata a 6 ore, la luminosità del display viene automaticamente attenuata e la potenza è ridotta al minimo (livello «L», Low).
L'impostazione dell'igrostato ed il livello di potenza non possono essere cambiati. Premendo il tasto B oppure il tasto C l'apparecchio termina di funzionare in modalità automatica o Sleep.

G) Indicatore timer

H) Indicazione livello di potenza

I) Indicazione modalità Power-Mode

J) Indicatore modalità Auto

K) Indicatore modalità Sleep

L) Spegnimento automatico per serbatoio vuoto

Il serbatoio dell'acqua trasparente consente di controllare facilmente il livello dell'acqua. L'apparecchio visualizza inoltre sul display quando è necessario versare ulteriore acqua. Quando l'acqua scende al di sotto del livello minimo, l'apparecchio si spegne automaticamente. Sul display verrà visualizzato un simbolo rosso (L). Dopo aver aggiunto acqua, il simbolo L non verrà più visualizzato e l'apparecchio riprenderà a funzionare.

M) Pulizia dell'apparecchio

Il simbolo M visualizzato nel display indica che è necessario pulire l'apparecchio. Il simbolo si accende automaticamente, a seconda dell'uso, ogni 2 settimane. Tenendo premuto per circa 5 secondi il tasto A è possibile spegnere l'indicatore.

N) Indicatore valori teorici/effettivi

Se sul display si accende DESIRED, il valore visualizzato accanto in % indica l'umidità relativa desiderata, ovvero il valore teorico. Se sul display si accende CURRENT, viene visualizzata l'umidità relativa attuale.

Pulizia dell'Air Washer (16 – 20)

Per poter estrarre la bacinella dall'apparecchio occorre prima rimuovere il serbatoio dell'acqua. Allo scopo togliere il coperchio posto sul serbatoio dell'acqua, rimuovere quest'ultimo dall'apparecchio ed infine estrarre la bacinella (20).

- Una pulizia regolare è indispensabile per un funzionamento igienico e senza anomalia.
- Gli intervalli di pulizia consigliati dipendono dalla qualità dell'aria e dell'acqua e dalla durata di funzionamento.
- Per pulirlo, l'Air Washer può essere smontato con poche operazioni senza attrezzi.

Svuotare completamente l'Air Washer e pulirlo se l'apparecchio pieno d'acqua non ha funzionato per più di una settimana.

Prima della pulizia togliere l'ISS dalla vaschetta di fondo. (20).
Per l'eliminazione del calcare impiegare esclusivamente CalcOff. Eventuali danni causati dall'impiego di altri prodotti sono esclusi dalla garanzia.

Pulizia del serbatoio dell'acqua e della vaschetta di fondo – ogni 2 settimane (21 – 24)

- Rimuovere le incrostazioni dalla vaschetta di fondo mediante una spazzola di plastica o di legno ed un normale detergente diluito.
- Al termine della pulizia rimontare l'Air Washer in ordine inverso.

Pulizia dei dischi umidificatori (CalcOff) – ogni 4 settimane (25 – 31)

Versare il decalcificante nella vaschetta di fondo piena d'acqua e farlo agire; ruotare il pacchetto di dischi alcune volte a mano. Svuotare la vaschetta di fondo e sciacquarla insieme al pacchetto di dischi.

Avviso: Un sottile strato di calcare sui dischi aumenta l'intensità di umidificazione!

Non lavare il pacchetto di dischi in lavastoviglie!

Al termine della pulizia rimontare il pacchetto di dischi e l'Air Washer in ordine inverso.

Pulizia del filtro aria – ogni 4 settimane (32)

Estrarre dall'apparecchio il filtro laterale e pulirlo con l'aspirapolvere. Non lavare il filtro in acqua! Infine installare nuovamente il filtro nell'apparecchio.

Pulizia dell'alloggiamento – una o due volte all'anno (33)

- Pulire l'alloggiamento con un panno umido ed asciugarlo con un panno asciutto; se necessario utilizzare un detergente per oggetti di plastica.
- Pulire l'interno della parte superiore dell'alloggiamento con un panno umido.

Immagazzinamento

Svuotare il serbatoio dell'acqua. Pulire l'Air Washer come descritto e farlo asciugare completamente. Togliere il tappo a vite dal serbatoio dell'acqua e riporlo a parte per proteggere la guarnizione. Riporre l'Air Washer preferibilmente nella sua confezione originale in un luogo asciutto e non troppo caldo.

Smaltimento

Consegnare l'Air Washer in disuso al rivenditore che lo smaltirà correttamente. Altre possibilità di smaltimento possono essere richieste al comune o all'autorità competente.

Parti di ricambio ed accessori

⚠ Le parti di ricambio possono essere acquistate dal rivenditore specializzato e sostituite da soli sull'Air Washer. Si devono utilizzare solo parti originali del costruttore.

Riparazione (35 – 37)

Tutte le altre riparazioni devono essere eseguite solo da tecnici qualificati o dal servizio di assistenza. Ciò vale anche per un cavo di rete danneggiato. Riparazioni non a regola d'arte possono dare luogo a gravi pericoli per l'utilizzatore ed annullano la garanzia.

Garanzia

Le norme di garanzia sono stabilite dal nostro rappresentante nazionale.

- Se l'Air Washer presenta difetti nonostante i severi controlli della qualità, rivolgersi al rivenditore specializzato più vicino.
- Per la garanzia occorre presentare la prova di acquisto.

Dati tecnici

Tensione di rete	220-230 V / 50 Hz
Potenza assorbita	44 / 344* W
Intensità di umidificazione max.	400 g/h*
Adatto per ambienti di area max.	60 m^2 / 150 m^3
Capacità	4 L
Dimensioni (mm)	380 x 204 x 393
Peso vuoto	6.5 kg
Rumorosità in funzione	< 25dB (A)
Accessori	Ionic Silver Stick (ISS) A7017 CalcOff A7417

* con funzionamento in modalità Power-Mode

Avvertenze legali

L'apparecchio è conforme a CE e soddisfa le seguenti direttive:

- 2006/95/CE per la sicurezza elettrica
- 2004/108/CE per l'immunità elettromagnetica
- 2002/95/CE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in apparecchiature elettriche ed elettroniche
- 2002/96/CE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche in disuso

Con riserva di modifiche tecniche. Le presenti istruzioni per l'uso sono protette da diritti d'autore.

it

Instrucciones para el uso

es

Introducción

Enhorabuena por haber elegido el Air Washer W520.

Uso adecuado:
El dispositivo sólo debe utilizarse para la humidificación y la limpieza del aire en interiores.

El W520 le ofrece las siguientes novedades:

- Modo «Power» con calentamiento del aire para conseguir una humidificación ótima de forma rápida.
- Una temporada de mantenimiento de la calidad del agua gracias al Ionic Silver Stick
- Se apaga automáticamente si el nivel del agua es demasiado bajo
- Pantalla digital táctil
- Higrostato integrado
- Función automática de atenuación (modo de reposo)
- Recordatorios de mantenimiento

¿Sabe que un aire demasiado seco

- reseca las mucosas y provoca también que se agrieten los labios y se irriten los ojos?
- facilita la aparición de infecciones y enfermedades de las vías respiratorias?
- produce fatiga, cansancio y disminución de la concentración?
- perjudica a los animales domésticos y a las plantas de interior?
- fomenta la aparición de polvo y aumenta la carga electroestática de las fibras sintéticas, las alfombras y los suelos de plástico?
- daña enseres de madera y especialmente el parquet?
- desafina los instrumentos musicales?

Descripción del aparato

El Air Washer W520

- purifica y humedece el aire sin placas de filtro
- posee un innovador sistema de mantenimiento de la calidad de agua (ISS)
- trabaja de forma silenciosa en tres niveles de potencia
- es apto para espacios de hasta 60 m^2
- está fabricado con componentes duraderos y de alta calidad

En el interior del Air Washer hay discos de humidificador especiales que giran dentro de un baño de agua. De esta manera, se limpian las partículas contaminantes de un modo natural: como en la naturaleza, se lava el aire con la lluvia. La humidificación de aire se realiza según el principio autorregulado de la evaporación fría. El Air Washer genera una humedad óptima sin que sean necesarios equipos de control adicionales.

Discos de humidificador

La estructura de los discos del humidificador permite que se dispersen por el aire grandes cantidades de agua con un rendimiento demostrado. Además, el aparato también garantiza que se filtren las sustancias nocivas, el polen y el pelo de los animales que hay en el aire.

Ionic Silver Stick® (ISS) (34)

El Ionic Silver Stick utiliza la acción antimicrobiana de la plata y permite mantener la calidad del agua de todos los humidificadores de aire AIR-O-SWISS y BONECO en un estado óptimo durante una temporada. El ISS actúa al entrar en contacto con el agua, incluso con el aparato apagado. El ISS ha sido concebido exclusivamente para su utilización en humidificadores de aire.

Instrucciones de seguridad

- Antes de poner en marcha el Air Washer, lea atentamente estas instrucciones de uso y guárdelas en un lugar seguro para posteriores consultas.
- Use el Air Washer sólo en viviendas y de acuerdo con los datos técnicos especificados. Un uso no adecuado puede poner en peligro la salud y la vida.
- Los niños no son capaces de reconocer los peligros del manejo de aparatos eléctricos. Por ello se debe vigilar siempre a los niños mientras permanezcan cerca del Air Washer (5).
- No deben utilizar el aparato personas que no conozcan las instrucciones de uso, niños ni personas que estén bajo los efectos de medicamentos, alcohol o drogas.
- El aparato se puede volcar y como consecuencia derramar el agua; en ese caso desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente. Antes de volver a enchufarlo de nuevo a la toma de corriente, deje que el aparato se seque como mínimo durante 3 horas.
- No añada aditivos como aceites esenciales directamente en el depósito de agua ni en el recipiente inferior. Estos aditivos pueden dañar el aparato. Los aparatos dañados por aditivos quedan fuera de la garantía.

En las instrucciones de uso aparecen indicaciones especiales de seguridad con los siguientes símbolos:

Atención
Riesgo de lesiones por descarga eléctrica.
Desenchufar siempre de la toma de corriente antes de

- limpiar y realizar el mantenimiento del aparato
- mover el aparato
- vaciar el agua

Precaución
Deterioro del Air Washer o daños materiales debido al derrame del agua, etc.

Desembalaje (1–3)

- Extraiga el Air Washer de su embalaje con cuidado.
- Utilice el embalaje original para almacenar el Air Washer si no lo utiliza durante todo el año.
- Todos los materiales del embalaje son ecológicos y pueden llevarse al servicio de eliminación de basuras local correspondiente.

Colocación (4 – 7)

Compruebe las indicaciones del suministro de la red en la placa de especificaciones. Coloque el Air Washer en el suelo o en superficies llanas y secas dentro de la habitación.

- La placa de características se encuentra en la parte trasera del dispositivo (4).
- Asegúrese de que hay una buena accesibilidad y un espacio suficiente para el mantenimiento y limpieza del Air Washer.

Llenado con agua (8 – 10)

Llene el depósito del agua sólo con agua fría del grifo.

⚠ No someta a presión el depósito del agua introduciendo agua mineral con gas o similares. No añada aceites esenciales ni sustancias aromáticas al agua; eso podría decolorar y dañar el material de plástico. Apriete bien el tapón para evitar que se derrame el depósito del agua.

Puesta en marcha (11 – 15)

Conecte el Air Washer a la corriente (tono de señal) y pulse el botón A (12). Se encenderá la pantalla digital y se mostrará la humedad actual. Cuando el aparato está encendido, el valor deseado se establece en un 55% y el nivel de potencia en «High».

Para apagarlo, pulse el botón A.

A) Encendido y apagado

Al pulsar el botón A se enciende el aparato. Si se vuelve a pulsar se apaga. Este botón también se utiliza para reiniciar el símbolo de limpieza. Consulte el apartado «M) Limpieza del aparato».

B) Establecimiento del nivel de humedad

El aparato dispone de un higrostato, que mide la humedad relativa del aire y lo apaga automáticamente cuando se llega al valor deseado. Al encender el aparato, se preestablece el valor deseado al 55%.
El valor deseado puede ajustarse a intervalos de 5 pulsando el botón B. En la pantalla aparecerá la palabra «DESIRED» (N). El valor de la humedad relativa varía desde un mínimo de 30% hasta un máximo de 80% o modo continuo «Co». Se recomienda una humedad relativa entre 40% y 60%. Después de unos segundos, la pantalla cambiará automáticamente para mostrar el valor actual («CURRENT») (N). Al llegar a la humedad relativa deseada, el aparato se apagará automáticamente (en la pantalla aparecerá «DESIRED» y «CURRENT») (N). Si cae la humedad relativa baja del valor deseado, el aparato se encenderá automáticamente de nuevo.

C) Cambio del nivel de potencia

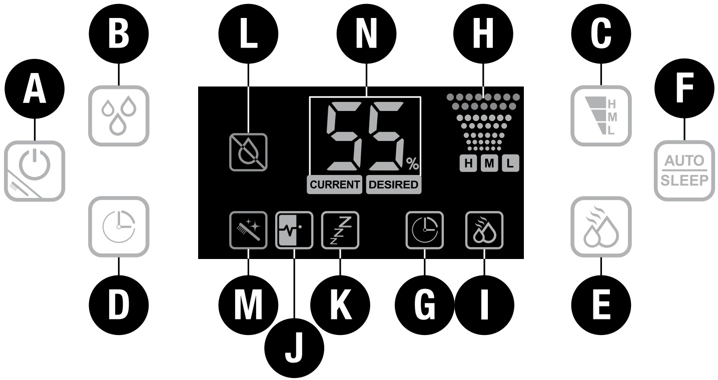
El Air Washer puede utilizarse con tres niveles de potencia. Pulse el botón C para seleccionar entre los niveles de potencia «Low» (L), «Medium» (M) o «High» (H). El nivel de potencia elegido se mostrará en la pantalla con el símbolo H.

D) Temporizador

El botón D permite determinar la duración de funcionamiento; regulable entre 1 y 8 segundos o como funcionamiento continuo (Co). El **símbolo G** indica la duración que está ajustada (1h/2h/3h/4h/5h/6h/7h/8h/Co). Pasados unos segundos, el indicador cambia automáticamente al valor actual. El temporizador también puede conectarse en cualquier modo.

es

Funcionamiento del W520



es

E) Modo «Power»

El botón E se utiliza para encender o apagar el calentamiento del aire (se enciende el símbolo I). En el modo «Power», el aire seco de la habitación se calienta en el aparato para conseguir una mayor humidificación. El modo «Power» puede activarse en cualquier nivel de potencia y en cualquier modo.

F) Auto/Sleep-Modus Modos automático y de reposo

Presione el botón F para activar el modo automático y el modo de reposo (sleep). Al presionar el botón una vez, la función automática se encenderá (el **símbolo J** aparecerá en la pantalla), manteniendo la humedad óptima al 55%. La regulación se realiza a través de la cantidad de descarga y el valor nominal predeterminado. Presionando el botón dos veces se activa la función de reposo (el **símbolo K** aparece en la pantalla), la humedad nominal es del 55 %; el ajuste del tiempo pasa a 6 horas y el brillo de la pantalla se atenúa automáticamente. El nivel de potencia se reduce al mínimo, «Low» (L).
No puede cambiarse la configuración del nivel de potencia ni el higrostato en ningún modo. Si se presionan botones B o C, la unidad no estará más en los modos automático o reposo.

G) Indicador de temporizador

H) Indicación del nivel de potencia

I) Indicación del modo «Power»

J) Indicador de modo automático

K) Indicador de modo de reposo

L) Apagado automático «Depósito vacío»

La cantidad de agua puede verse fácilmente gracias a la ventana transparente del depósito de agua. La pantalla del aparato también indica cuándo hay que rellenarlo de agua. Si el nivel de agua baja de la cantidad mínima, el aparato se apaga automáticamente. Aparecerá un símbolo rojo (L) en la pantalla. Cuando se añade agua, el símbolo H desaparece y el aparato continúa funcionando.

M) Limpieza del aparato

Si aparece la letra M en la pantalla significa que hay que limpiar el aparato. Este símbolo se ilumina automáticamente, según el uso, cada 2 semanas. Se puede apagar el indicador presionando la tecla A repetidamente (aprox. durante 5 segundos).

N) Muestra del valor actual o del valor deseado

Si aparece «DESIRED» en la pantalla, el valor porcentual que hay a su lado indica la humedad relativa deseada, es decir, se muestra el valor deseado. Si en la pantalla aparece «CURRENT», se mostrará la humedad relativa.

Limpieza del Air Washer (16 – 20)

⚠ Para hacer esto, retire la cubierta del depósito de agua, saque el depósito de agua del aparato y retire la base (20).

- Es imprescindible realizar una limpieza periódica para garantizar un funcionamiento higiénico y sin averías.
- Los intervalos recomendados para la limpieza dependen de la calidad del aire y del agua así como de la duración del funcionamiento real.
- El Air Washer se limpia fácilmente y no necesita herramientas para ser desmontado.

Limpiar y vaciar completamente el Air Washer siempre que el aparato haya permanecido más de una semana sin funcionar y lleno de agua.

Antes de la limpieza, extraer el ISS de la placa de fondo. (20).
Utilice para la descalcificación exclusivamente CalcOff. La garantía no cubrirá los daños causados por el uso de otros descalcificadores.

Limpieza del depósito de agua y del recipiente inferior – cada 2 semanas (21 – 24)

- Elimine los posibles sedimentos acumulados en el recipiente inferior con un cepillo de madera o plástico humedecido, con una solución de detergente lavavajillas de uso común.
- Tras la limpieza, vuelva a montar el Air Washer en orden inverso.

Limpieza de los discos de humidificador (CalcOff) – cada 4 semanas

Rociar el agente descalcificador en la placa de fondo llena de agua y dejar actuar; girar manualmente el paquete de discos unas cuantas vueltas. Vaciar la placa de fondo y lavarla junto con el paquete de discos.

Indicación: ¡Una ligera capa de cal en los discos afecta al rendimiento del humidificador!

⚠ ¡No lavar nunca el paquete de discos en el lavavajillas!

Tras la limpieza, volver a montar el paquete de discos y el Air Washer en orden inverso.

Limpieza del filtro de entrada de aire, cada 4 semanas (32)

Retire el filtro de entrada de aire del lateral del aparato y límpielo con un aspirador. No limpie el filtro con agua. Después, vuelva a introducirlo en el aparato.

Limpieza de la carcasa – una o dos veces al año (33)

- Primero limpie la carcasa con un paño húmedo y séquela después; si fuera necesario, utilice productos de limpieza especiales para plástico.
- Limpie la parte interior de la carcasa superior con un paño húmedo.

Almacenamiento

Vacíe el depósito de agua. Limpie el Air Washer como se ha descrito y deje que se seque completamente. Quite el tapón del depósito del agua y guárdelo por separado, para proteger el sellado. Guarde preferiblemente el Air Washer en su embalaje original, en un lugar seco y no demasiado caliente.

Eliminación

Una vez inservible, entregue el Air Washer a su proveedor para una eliminación profesional. Para conocer otras posibilidades sobre la eliminación de desechos, póngase en contacto con las autoridades locales.

Piezas de repuesto y accesorios

⚠ Puede adquirir las piezas de repuesto en comercios especializados y sustituirlas usted mismo en el Air Washer. Se deben utilizar únicamente piezas originales del fabricante.

Reparación (35 – 37)

Las reparaciones del aparato deben llevarse a cabo exclusivamente por personal especializado, o bien debe enviarse el aparato al servicio de atención al cliente. Esto también es válido en caso de un cable de red defectuoso. Si se realizan reparaciones inadecuadas pueden producirse peligros considerables para el usuario y expirará la garantía.

Garantía

Las disposiciones de la garantía están determinadas por nuestra delegación nacional.

- No dude en dirigirse al comercio especializado más cercano si, a pesar de los rigurosos controles de calidad a los que se ha sometido el Air Washer, detecta una avería o defecto.
- Para la prestación de servicios de la garantía es estrictamente obligatorio la presentación del recibo de compra.

Datos técnicos

Tensión de la red	220-230 V / 50 Hz
Consumo de energía	44 / 344* W
Capacidad de humidificación máx.	400 g/h*
Adecuado para habitaciones de hasta	60 m^2 / 150 m^3
Capacidad de agua	4 L
Dimensiones (mm)	380 x 204 x 393
Peso (vacío)	6.5 kg
Ruido de funcionamiento	< 25dB (A)
Accesorios	Ionic Silver Stick (ISS) A7017 CalcOff A7417

* durante el funcionamiento en modo «Power»

Información legal

El aparato tiene conformidad CE y cumple las directrices siguientes:

- 2006/95/CE de seguridad eléctrica
- 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética
- 2002/95/CE de limitación del uso de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
- 2002/96/CE de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas. Las instrucciones de uso están protegidas por derechos de autor.

es

Gebruiksaanwijzing

nl

Voorwoord

Hartelijk gefeliciteerd dat u hebt gekozen voor de Air Washer W520!

Correct gebruik:

Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor het bevochtigen en reinigen van lucht binnenshuis.

De W520 biedt u de volgende vernieuwingen:

- Powermodus met luchtverwarming voor snelle en hoge bevochtigingscapaciteit
- Een seizoen lang optimaal schoon water door de Ionic Silver Stick
- Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld zodra het waterniveau te laag is
- Digitaal display met touch-panel
- Ingebouwde hygrostaat
- Automatische dimfunctie van de display (Slaapmodus)
- Onderhoudsherinneringen

nl

Wist u dat te droge lucht

- de slijmvliezen uitdroogt en zorgt voor droge lippen en brandende ogen?
- infecties en aandoeningen van de luchtwegen bevordert?
- leidt tot vermoeidheid en concentratieverlies?
- huisdieren en kamerplanten belast?
- stofontwikkeling bevordert en de elektrostatische oplading van stoffen met kunststofvezels, tapijten en kunststof vloeren verhoogt?
- houten meubels en vooral ook parket beschadigt?
- muziekinstrumenten ontstemt?

Beschrijving van het apparaat

De Air Washer W520

- wast en bevochtigt de lucht zonder filtermatten
- bevat een innovatief waterreinigingssysteem (ISS)
- werkt geruisarm op drie standen
- is geschikt voor ruimten tot 60 m^2
- is gemaakt van hoogwaardige componenten met een lange levensduur

In de Air Washer draaien speciale bevochtigingsschijven door een waterbad waarbij de voorbijstromende lucht op natuurlijke wijze wordt ontdaan van verontreinigingen – zoals in de natuur de lucht door de regen wordt schoongewassen. De lucht wordt bevochtigd volgens het zelfregelende principe van de koude verdamping. De Air Washer zorgt zo voor een optimale luchtvochtigheid zonder de noodzaak voor een aparte besturing.

Bevochtigingsschijven

Door de structuur van de bevochtigingsschijven kan aantoonbaar meer water aan de lucht worden afgegeven. Het apparaat neemt de natuur als voorbeeld om de lucht te reinigen. Daarnaast zorgt het apparaat ook dat schadelijke stoffen, pollen en katten- en hondenharen uit de lucht worden gefilterd.

Ionic Silver Stick® (ISS) (34)

De Ionic Silver Stick maakt gebruik van de antimicrobiële werking van zilver en zorgt een seizoen lang voor optimaal schoon water in alle AIR-O-SWISS en BONECO luchtbevochtigers. De ISS werkt zodra hij met water in contact komt – ook wanneer het apparaat is uitgeschakeld. De ISS is uitsluitend bedoeld voor gebruik in luchtbevochtigers.

Veiligheidsaanwijzingen

- Lees voor ingebruikname van de Air Washer de gebruiksaanwijzing volledig door en bewaar deze goed voor later gebruik.
- Gebruik de Air Washer uitsluitend in woonruimten en binnen het bereik van de vermelde technische gegevens. Ieder ander gebruik kan gevaar opleveren voor lijf en leden.
- Kinderen herkennen de gevaren van elektrische apparatuur nog niet. Houd kinderen in de buurt van de Air Washer daarom altijd onder toezicht (5).
- Personen die niet vertrouwd zijn met de gebruiksaanwijzing, kinderen en personen onder invloed van medicijnen, alcohol of drugs mogen het apparaat niet of uitsluitend onder toezicht bedienen.
- Wanneer het apparaat wordt omgestoten zodat er water uitloopt, moet direct de netstekker worden uitgetrokken. Het apparaat moet vervolgens tenminste 3 uur droog blijven staan voordat de netstekker weer mag worden ingestoken.
- Voeg geen additieven zoals essentiële oliën direct aan het waterreservoir of de onderbak toe. Deze additieven kunnen uw apparaat beschadigen! Apparaten die door additieven zijn beschadigd, zijn uitgesloten van de garantie.

In de gebruiksaanwijzing worden speciale veiligheidsaanwijzingen aangeduid met de volgende symbolen:

Waarschuwing

Gevaar voor letsel door een elektrische schok. Trek altijd de netstekker uit de contactdoos voorafgaand aan

- onderhoud en reiniging
- verplaatsing van het apparaat
- leegmaken van het apparaat

Voorzichtig

Beschadiging van de Air Washer of materiële schade door b.v. uitlopend water.

Uitpakken (1 – 3)

- Verwijder de Air Washer voorzichtig uit de verpakking.
- Gebruik de originele verpakking om de Air Washer op te bergen wanneer u deze niet het hele jaar gebruikt.
- Alle onderdelen van de verpakking bestaan uit milieuvriendelijke materialen en kunnen via de geëigende lokale voorzieningen worden afgevoerd.

Plaatsen (4 – 7)

Controleer de gegevens van de netaansluiting op de typeplaat. Plaats de Air Washer op de grond of op een vlakke, droge ondergrond in de ruimte.

- Het typeplaatje bevindt zich aan de achterzijde van het apparaat (4).
- Zorg voor een goede toegankelijkheid en voldoende ruimte voor onderhoud en reiniging van de Air Washer.

Water vullen (8 – 10)

Vul het waterreservoir uitsluitend met vers, koud leidingwater.

⚠ Zet het waterreservoir niet onder druk door b.v. koolzuurhoudend mineraalwater te gebruiken. Voeg geen etherische oliën of geurstoffen aan het water toe; het kunststofmateriaal kan anders mogelijk verkleuren en beschadigen. Sluit de schroefdop volledig om te voorkomen dat water uit het waterreservoir kan lopen.

In gebruik nemen (11 – 15)

Sluit de Air Washer op het elektriciteitsnet aan (signaaltoon) en druk op knop A (12). De digitale display wordt ingeschakeld en toont de actuele vochtigheidsgraad. Bij het inschakelen van het apparaat is vooraf de gewenste waarde op 55% en de capaciteitsstand op «High» (hoog) ingesteld.

Voor het uitschakelen van het apparaat drukt u op knop A.

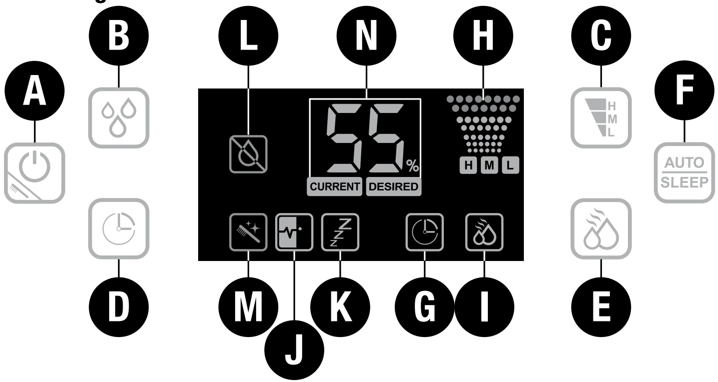
A) In/uitschakelen

Druk op knop A om het apparaat in te schakelen. Door nogmaals op de knop te drukken, schakelt u het apparaat uit. Met behulp van deze knop wordt ook het reinigingssymbool gereset. Zie paragraaf «M) Het apparaat reinigen».

B) Vochtigheidsniveau instellen

Het apparaat is uitgerust met een hygrostaat. Deze meet de relatieve luchtvochtigheid en schakelt het apparaat automatisch uit zodra het gewenste niveau is bereikt. Wanneer het apparaat wordt ingeschakeld, is de vooraf ingestelde waarde 55%.
De gewenste waarde kan in stappen van 5 worden bijgesteld door op knop B te drukken. Het woord DESIRED (gewenst) verschijnt in de display (N). De instelling voor de relatieve vochtigheid reikt van een minimum van 30% tot een maximum van 80% relatieve vochtigheid, of «Co» continue werking. Een relatieve vochtigheid tussen 40 en 60% wordt aanbevolen. Na enkele seconden verandert de weergave in de display automatisch en wordt de actuele waarde (CURRENT) (N) aangegeven.

Bediening W520



Zodra de gewenste relatieve vochtigheid is bereikt, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld (display geeft DESIRED en CURRENT) (N) aan. Daalt de relatieve vochtigheid in de ruimte, dan wordt het apparaat automatisch weer ingeschakeld.

C) De bevochtigingscapaciteit wijzigen

De Air Washer heeft drie standen voor de bevochtigingscapaciteit. Druk op knop C om te kiezen tussen capaciteit Laag «L», Medium «M» en Hoog «H». De gekozen bevochtigingscapaciteit wordt in de display weergegeven door middel van symbool H.

D) Timer

Met de toets D kunt u de bedrijfsduur bepalen – in te stellen tussen 1 en 8 uur of op continue werking (Co). **Symbool G** geeft aan welke bedrijfsduur is ingsteld (1u/2u/3u/4u/5u/6u/7u/8u/Co). De display toont na enkele seconden automatische de huidige waarde. De timer kan in elke modus aanvullend worden ingeschakeld.

nl

E) Powermodus
Met de knop E kan de luchtverwarming in- (symbool I verschijnt) of uitgeschakeld worden. In deze Powermodus wordt de droge lucht in de ruimte in het apparaat opgewarmd om een hogere bevochtigingscapaciteit mogelijk te maken. De Powermodus kan bij elke bevochtigingscapaciteit en in iedere modus ingeschakeld worden.

F) Auto/Sleep-Modus
Door op de knop F te drukken, kan de automatische modus of de slaapmodus geactiveerd worden. Door één maal op de knop te drukken, wordt de automatische modus ingeschakeld (**symbool J** verschijnt in de display). In deze functie wordt de optimale luchtvochtigheid van 55% gehandhaafd. De regeling vindt plaats door middel van het uitgestoten volume en de vooraf bepaalde gewenste waarde. Door twee maal op de knop te drukken, wordt de slaapmodus in geschakeld (**symbool K** verschijnt in de display), de gewenste vochtigheidsgraad is 55%; de tijdsinstelling heeft een bereik van 6 uur; en de helderheid van de display wordt automatisch gereduceerd. De capaciteit wordt tot het laagste niveau Low «L» gereduceerd.
De hygrostaat- en de capaciteitsinstelling kan niet veranderd worden. Zodra op knop B of C wordt gedrukt, werkt het apparaat niet verder in de automatische modus of de slaapmodus.

G) Timer-indicator

H) Bevochtigingscapaciteit-indicator

I) Powermodus-indicator

J) Automodus-indicator

K) Slaapmodus-indicator

L) Automatische uitschakeling «Tank leeg»
Het watervolume kan eenvoudig afgelezen worden dankzij het transparante venster van het waterreservoir. De display op het apparaat geeft bovendien aan wanneer het reservoir met water gevuld moet worden. Indien het waterpeil tot onder het minimumpeil daalt, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Een rood symbool (L) verschijnt in de display. Wanneer water wordt toegevoegd, dooft symbool L en wordt het apparaat weer in bedrijf gezet.

M) Het apparaat reinigen
De letter M in de display geeft aan dat het apparaat gereinigd moet worden. Dit symbool gaat automatisch elke 2 weken branden, afhankelijk van het gebruik. Door knop A langer in te drukken (ca. 5 seconden) kan de weergave gedoofd worden.

N) Actuele/gewenste weergave
Indien DESIRED (gewenst) in de display verschijnt, geeft de waarde in % ernaast het gewenste vochtigheidsniveau aan, d.w.z. de gewenste waarde wordt weergegeven. Indien CURRENT (actueel) in de display verschijnt, wordt de actuele relatieve vochtigheid aangegeven.

Reinigen van de Air Washer (16 – 20)
Voordat de onderbak uit het apparaat kan worden getrokken, moet het waterreservoir worden verwijderd. Til daarvoor het deksel boven het waterreservoir op, neem het waterreservoir uit het apparaat en trek vervolgens de onderbak uit het apparaat (20).

- Regelmatige reiniging is een voorwaarde voor een hygiënisch en storingsvrij gebruik.
- De aanbevolen reinigingsintervallen zijn afhankelijk van de lucht- en waterkwaliteit en van de bedrijfsduur.
- Om de Air Washer te reinigen kan het apparaat in slechts enkele handelingen zonder gereedschap worden gedemonteerd.

De Air Washer moet volledig worden geleegd en gereinigd wanneer het apparaat gevuld met water langer dan een week niet in gebruik is geweest.

Verwijder voor het reinigen de ISS uit de onderbak (20).
Gebruik voor het ontkalken uitsluitend CalcOff. Schade die door het gebruik van andere ontkalkingsmiddelen is veroorzaakt, wordt niet door de garantie gedekt.

Waterreservoir en onderbak reinigen – elke 2 weken (21 – 24)
- Verwijder afzettingen uit de onderbak met een kunststof of houten borstel en verdund afwasmiddel.
- Zet de Air Washer na het reinigen in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

Bevochtigingsschijven reinigen (CalcOff) – elke 4 weken (25 – 31)
Giet het ontkalkingsmiddel in de met water gevulde onderbak en laat dit inwerken; draai het schijvenpakket enkele keren met de hand rond. Giet de onderbak leeg en spoel deze samen met het schijvenpakket uit.

Aanwijzing: Een dun laagje kalk op de schijven verhoogt de bevochtigingscapaciteit!

Reinig het vervuilde schijvenpakket niet in de vaatwasser!

Zet het schijvenpakket en de Air Washer na het reinigen in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

Luchtinlaatfilter reinigen – elke 4 weken (32)
Verwijder het zijdelingse luchtinlaatfilter uit het apparaat en reinig het met een stofzuiger. Reinig het filter niet met water! Breng het filter vervolgens weer in het apparaat aan.

Behuizing reinigen – een of twee maal per jaar (33)

- Reinig eerst de behuizing met een vochtige doek en veeg deze droog; gebruik zonodig een reinigingsmiddel voor kunststof.
- Veeg het bovendeel van de behuizing aan de binnenzijde met een vochtige doek schoon.

Opslag

Maak het waterreservoir leeg. Reinig de Air Washer zoals beschreven en laat deze volledig drogen. Verwijder de schroefdop van het waterreservoir en berg deze afzonderlijk op om de afdichting te beschermen. Bewaar de Air Washer bij voorkeur in de originele verpakking op een droge, niet te warme plaats.

Afvoeren

Geef de Air Washer aan het eind van de levensduur af bij uw verkooppunt voor een correcte afvoer. Informatie over andere mogelijkheden om het apparaat af te voeren kunt u krijgen bij uw gemeente.

Reserveonderdelen en accessoires

⚠ Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij de vakhandel en kunt u zelf bij de Air Washer vervangen. Er mogen uitsluitend originele onderdelen van de fabrikant worden gebruikt.

Reparatie (35 – 37)

Alle overige reparaties mogen uitsluitend door een vakman of de klantenservice worden uitgevoerd. Dat geldt ook voor een defect netsnoer. Door ondeskundige reparaties kunnen gevaren voor de gebruiker ontstaan en vervalt tevens de garantie.

Garantie

De garantiebepalingen zijn vastgelegd door onze nationale vertegenwoordiging.

- Neem contact op met uw verkooppunt wanneer zich aan de Air Washer ondanks strenge kwaliteitscontrole een mankement voordoet.
- Voor aanspraak op garantie moet het aankoopbewijs kunnen worden overlegd.

Technische gegevens

Netspanning	220-230 V / 50 Hz
Opgenomen vermogen	44 / 344* W
Bevochtigingscapaciteit max.	400 g/h*
Geschikt voor ruimten tot	60 m^2 / 150 m^3
Waterinhoud	4 L
Afmetingen (mm)	380 x 204 x 393
Leeggewicht	6.5 kg
Geluidemissie tijdens bedrijf	< 25dB (A)
Accessoires	Ionic Silver Stick (ISS) A7017 CalcOff A7417

* bij gebruik in Powermodus

Wettelijke bepalingen

Het apparaat is CE-conform en voldoet aan de volgende richtlijnen:

- 2006/95/EG voor elektrische veiligheid
- 2004/108/EG voor elektromagnetische compatibiliteit
- 2002/95/EG betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektro¬nische apparatuur
- 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur

Technische wijzigingen voorbehouden. Op de gebruiksaanwijzing rust auteursrecht.

nl

Brugsanvisning

dk

Forord
Tillykke med din Air Washer W520!

Korrekt anvendelse:
Apparatet må kun anvendes til befugtning og rensning af luften indendørs.

W520 indeholder følgende nyheder:
- Power-tilstand med luftopvarmning giver hurtig og høj befugtningseffekt
- En sæson optimal vandrensning takket være Ionic Silver Stick
- Slukker automatisk, hvis vandtilførslen er for ringe
- Digitalt display med berøringsskærm
- Indbygget hygrostat
- Automatisk dæmpefunktion (dvaletilstand)
- Påmindelse om vedligeholdelse

Vidste du, at for tør indendørsluft
- udtørrer slimhinderne og giver tørre læber og svidende øjne?
- begunstiger infektioner og luftvejssygdomme?
- medfører udmattelse, træthed og koncentrationsbesvær?
- belaster husdyr og stueplanter?
- fremmer støvdannelse og forøger elektronisk opladning i tekstiler af kunststoffibre, tæpper og kunststofgulve?
- beskadiger inventar af træ og i særdeleshed parketgulve?
- får musikinstrumenter til at blive ustemte?

Beskrivelse af apparatet
Air Washer W520
- vasker og befugter luften uden filterpuder
- inkluderer et nyskabende vandrensningssystem (ISS)
- arbejder støjsvagt med tre effekttrin
- er egnet til rum på op til 60 m^2
- er fremstillet af kvalitetskomponenter med lang levetid

Inden i Air Washer drejer specielle befugtningsskiver gennem et vandbad, så luften renses for urenheder på en naturlig måde – på samme måde som luften renses i naturen gennem regn. Luftbefugtning sker via det selvregulerende princip kaldet koldfordampning. Derfor skaber Air Washer optimal luftfugtighed uden behov for yderligere styreenheder.

Befugtningsskiver
Befugtningsskivernes struktur sikrer en påvist udledning af store mængder vand i luften. Apparatet renser luften på samme måde som naturen. Desuden garanterer apparatet også, at skadelige stoffer filtreres fra, og at pollen og dyrehår fjernes fra luften.

Ionic Silver Stick® (ISS) (34)
Ionic Silver Stick anvender den antimikrobielle virkning i sølv, og sikrer et sæson optimal vandrenholdelse i alle AIR-O-SWISS- og BONECO-luftbefugtere. ISS virker, så snart den kommer i kontakt med vand, også selvom apparatet er slukket. ISS må kun bruges i luftbefugtere.

Sikkerhedsanvisninger
- Læs brugsanvisningen igennem, før du tager Air Washer i brug, og gem den til senere brug.
- Brug kun Air Washer i boliger og inden for rammerne af de tekniske data. En ikke-forskriftsmæssig anvendelse kan være sundheds- og livsfarlig.
- Børn er ikke i stand til at vurdere faren ved omgang med elektriske apparater. Derfor skal børn altid være under opsyn, når de befinder sig i nærheden af Air Washer (5).
- Personer, som ikke er fortrolige med brugsanvisningen, samt børn og personer, der er påvirket af medicin, alkohol eller stoffer, må udelukkende betjene apparatet under opsyn.
- Hvis apparatet væltes, så der løber vand ud, skal du straks trække stikket ud af stikkontakten. Apparatet skal derefter stå et tørt sted i mindst 3 timer, før du sætter stikket i stikkontakten igen.
- Hæld ikke additiver, som f.eks. æteriske olier, direkte i vandtanken eller bundkarret. Disse additiver vil beskadige apparatet! Apparater, der er beskadiget af additiver, dækkes ikke af garantien.

I brugsanvisningen er særlige sikkerhedsanvisninger markeret med følgende symboler:

Vigtigt
Fare for personskade som følge af elektrisk stød.
Tag altid stikket ud af stikkontakten før
- Pleje og rengøring
- Flytning af apparatet
- Tømning af vand

Forsigtig
Risiko for skader på Air Washer eller tingskade, f.eks. som følge af udløbende vand.

Udpakning (1 – 3)

- Tag forsigtigt Air Washer ud af emballagen.
- Brug den originale emballage til opbevaring, hvis du ikke bruger Air Washer hele året rundt.
- Alle emballagedele er fremstillet af miljøvenlige materialer og kan bortskaffes i henhold til de almindeligt gældende regler på det sted, hvor apparatet anvendes.

Opstilling (4 – 7)

Kontrollér oplysningerne på typeskiltet vedrørende nettilslutning. Anbring Air Washer på gulvet eller på et jævnt, tørt underlag i rummet.

- Typeskiltet sidder på apparatets bagside (4).
- Husk nem adgang til apparatet og tilstrækkelig plads til vedligeholdelse og rengøring af Air Washer.

Påfyldning af vand (8 – 10)

Fyld kun vandtanken med koldt vand fra hanen.

Undlad at sætte vandtanken under tryk, f.eks. ved at påfylde kulsyreholdigt mineralvand. Kom ikke æteriske olier eller duftstoffer i vandet, da plastmaterialet muligvis kan blive misfarvet eller ødelagt. Luk skruelukningen helt, så der ikke løber vand ud af vandtanken.

Ibrugtagning (11 – 15)

Slut strøm til Air Washer (signaltone), og tryk på knappen A (12). Det digitale display tændes, og viser den aktuelle fugtighed. Når apparatet tændes, er den ønskede værdi indstillet til 55 %, og udgangseffekten til «Høj».

Sluk apparatet ved at trykke på knappen A.

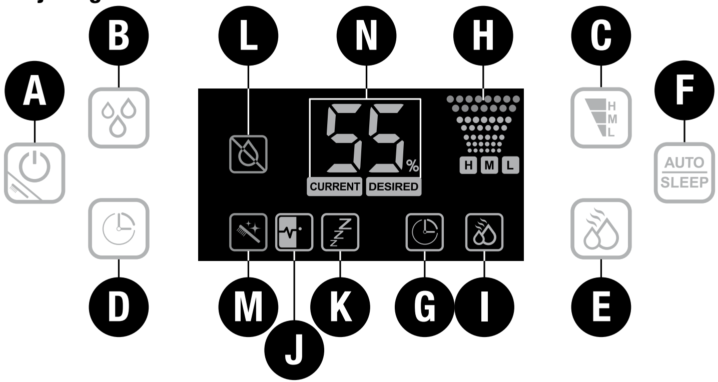
A) Tænd/sluk

Et tryk på knappen A tænder apparatet. Endnu et tryk slukker for apparatet. Denne knap anvendes også til at nulstille rengøringssymbolet. Se afsnittet «M) Rengøring af apparatet».

B) Indstilling af fugtighedsgrad

Apparatet er udstyret med en hygrostat. Den måler den relative lutfugtighed, og slukker automatisk for apparatet, når den ønskede værdi nås. Den ønskede værdi for aktivering af apparatet er forhåndsindstillet til 55 %.
Den ønskede værdi kan justeres i trin af 5 ved at trykke på knappen B. Ordet DESIRED vises i displayet (N). Den relative fugtighed kan indstilles fra et minimum på 30 % til et maksimum på 80 % relativ fugtighed eller «Co» (vedvarende tilstand). En relativ fugtighed mellem 40 og 60 % anbefales. Efter få sekunder ændres displayet automatisk til at vise den aktuelle værdi (CURRENT) (N). Når den ønskede relative fugtighed nås, slukkes apparatet automatisk (displayet viser DESIRED og CURRENT) (N). Hvis den ønskede relative fugtighed falder, tændes apparatet automatisk igen.

Betjening af W520



C) Ændring af effekttrin

Air Washer kan anvendes med tre effekttrin. Tryk på knappen C for at vælge mellem effekttrinnet Lav «L», Mellem «M» og Høj «H». Det valgte effekttrin vises på displayet ved symbolet H.

D) Timer

Ved hjælp af D kan funktionstiden indstilles – mellem 1-8 timer eller konstant funktion (Co). **Symbol G** viser den aktuelle tidsindstilling, (1t/2t/3t/4t/5t/6t/7t/8t/Co). Efter få sekunder skiftes der automatisk til den aktuelle værdi. Timeren kan desuden tændes i enhver tilstand.

dk

E) Power-tilstand

Knappen E anvendes til at tænde og slukke for luftopvarmningen (symbolet I tændes). I power-tilstand opvarmes den tørre indendørsluft i apparatet for at give en høj befugtningseffekt. Power-tilstand kan aktiveres på ethvert effekttrin og i enhver tilstand.

F) Auto-/dvaletilstand

Automatik- og dvaletilstand kan aktiveres ved at trykke på knappen F. Ved ét tryk på knappen aktiveres automatikfunktionen (**symbolet J** vises på displayet), som opretholder den optimale fugtighed på 55 %. Styringen foretages via effektmængden og den forhåndsindstillede målværdi. Ved at trykke to gange på knappen aktiveres dvalefunktionen (**symbolet K** vises på displayet), hvorefter målfugtigheden er 55 %, driftstiden indstilles til 6 timer, og displaybelysningen dæmpes automatisk. Effektniveauet reduceres til det laveste trin, Lav «L».
Indstillingen for hygrostaten og effekttrin kan ikke ændres. Hvis der trykkes på knapperne B eller C, er enheden ikke længere i automatik- eller dvaletilstand.

G) Indikator for timer

H) Indikator for effekttrin

I) Indikator for power-tilstand

J) Indikator for autotilstand

K) Indikator for dvaletilstand

L) Automatisk afbrydelse «Tom tank»

Vandmængden er let at se gennem vinduet i vandtanken. Apparatets display viser også, når enheden skal efterfyldes med vand. Hvis vandstanden falder under den minimale mængde, slukkes apparatet automatisk. Der vises et rødt symbol (L) på displayet. Når der tilføres vand, slukkes L-symbolet, og apparatet fortsætter med at arbejde.

M) Rengøring af apparatet

Bogstavet M på displayet angiver, at apparatet skal rengøres. Symbolet vises automatisk hver anden uge, når apparatet er i brug. Symbolet slukkes ved at holde knappen «A» nede i ca. 5 sekunder.

N) Aktuel/ønsket visning

Hvis DESIRED vises i displayet, angiver værdien i % efter ordet den ønskede relative fugtighed, dvs. den ønskede værdi vises. Hvis displayet viser CURRENT, vises den aktuelle relative fugtighed.

Rengøring af Air Washer (16 – 20)

⚠ Inden bundkarret kan fjernes fra apparatet skal vandtanken afmonteres. Det gøres ved at afmontere låget over vandtanken, fjerne vandtanken fra apparatet og derefter trække bundkarret ud (20).

- Rengør apparatet regelmæssigt for at sikre en hygiejnisk og problemfri drift.
- De anbefalede rengøringsintervaller afhænger af luft- og vandkvaliteten samt af driftstiden.
- Air Washer kan adskilles i forbindelse med rengøring med enkelte håndgreb og uden brug af værktøj.

Tøm og rengør altid Air Washer helt, hvis apparatet har stået med vand i mere end en uge uden at have været i brug.

Tag ISS ud af bundkarret før rengøring. (20).

Anvend udelukkende CalcOff til afkalkning. Skader forårsaget af anvendelse af andre afkalkningsmidler, dækkes ikke af garantien.

Rengøring af vandtanken og bundkarret – hver anden uge (21 – 24)

- Fjern aflejringer fra bundkarret med en plast- eller træbørste og almindeligt rengøringsmiddel.
- Efter rengøring samles Air Washer igen i omvendt rækkefølge.

Rengøring af befugtningsskiver (CalcOff) – hver fjerde uge (25 – 31)

Hæld afkalkningsmiddel i vandet i bundkarret, og lad det virke; drej skivepakken nogle gange med hånden. Tøm bundkarret, og skyl det sammen med skivepakken.

Henvisning: Et let kalklag på skiverne forøger befugtningseffekten!

⚠ Rengør ikke snavsede skivepakker i opvaskemaskinen!

Skivepakken og Air Washer samles i omvendt rækkefølge efter rengøring.

Rengøring af indgangsfilter – hver fjerde uge (32)

Fjern indgangsfiltret fra apparatets side, og rengør det med en støvsuger. Rengør ikke filtret i vand! Sæt derefter filtret tilbage i apparatet.

Rengøring af kabinettet – en eller to gange om året (33)

- Tør først kabinettet af med en fugtig klud, og tør det rent. Brug eventuelt plastrengøringsmiddel efter behov.
- Tør den øverste indvendige del af kabinettet af med en fugtig klud.

Opbevaring

Tøm vandtanken. Rengør Air Washer som beskrevet, og lad den tørre helt. Tag skruelukningen af vandtanken, og opbevar den separat for at skåne tætningen. Opbevar så vidt muligt Air Washer i den originale emballage på et tørt og ikke for varmt sted.

Bortskaffelse

Aflever den udtjente Air Washer til forhandleren med henblik på korrekt bortskaffelse. Oplysninger om andre bortskaffelsesmuligheder kan du få hos kommunen.

Reservedele og tilbehør

Du kan bestille reservedele hos forhandleren og selv udskifte dem på Air Washer. Der må kun anvendes originale reservedele fra producenten.

Reparation (35 – 37)

Alle yderligere reparationer må kun udføres af fagfolk eller serviceafdelingen. Dette gælder også i tilfælde af et defekt netkabel. Fagmæssigt ukorrekte reparationer kan medføre væsentlige farer for brugeren og medføre, at garantien bortfalder.

Garanti

Garantibetingelser er fastlagt af vores respektive nationale afdelinger.

- Kontakt din forhandler, hvis der trods den strenge kvalitetskontrol forekommer fejl på Air Washer.
- For at gøre garantien gældende kræves fremvisning af købsbevis.

Tekniske data

Netspænding	220-230 V / 50 Hz
Effektforbrug	44 / 344* W
Luftfugtighedskapacitet	400 g/h*
Til befugtning af rum op til	60 m^2 / 150 m^3
Vandbeholderkapacitet	4 L
Mål	380 x 204 x 393
Vægt (tom)	6.5 kg
Lydniveau ved drift	< 25dB (A)
Tilbehør	Ionic Silver Stick (ISS) A7017 CalcOff A7417

*ved kørsel i power-tilstand

Juridiske oplysninger

Apparatet overholder gældende EU-lovgivning og opfylder kravene i følgende direktiver:

- 2006/95/EF Lavspændingsdirektivet
- 2004/108/EF om elektromagnetisk kompatibilitet
- 2002/95/EF om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr
- 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer. Brugsanvisningen er beskyttet i henhold til loven om ophavsret.

dk

Bruksanvisning

no

Innledning
Gratulerer med valget av Air Washer W520!

Korrekt bruk:
Apparatet skal kun brukes til å fukte og rense luften i oppholdsrom.

W520 byr på disse nyhetene:
- Power-modus med luftoppvarming for rask og høy luftfuktereffekt
- Optimal vannrensing med Ionic Silver Stick i en sesong
- Slås av automatisk hvis vannivået er for lavt
- Digitalt display med touch-panel
- Integrert hygrostat
- Automatisk dimmerfunksjon (sleep-modus)
- Vedlikeholdspåminnelse

Visste du at for tørr luft i oppholdsrom
- tørker ut slimhinnene og fører til sprukne lepper og svie i øynene?
- fremmer utvikling av infeksjoner og sykdommer i luftveiene?
- fører til slapphet, tretthet og konsentrasjonsproblemer?
- utgjør en belastning for kjæledyr og potteplanter?
- fører til mer støvutvikling og øker statisk elektrisitet i syntetiske tekstiler, tepper og gulvbelegg av plast?
- fører til skade på innredningsgjenstander av tre, særlig parkett?
- gjør musikkinstrumenter ustemte?

no

Produktbeskrivelse
Air Washer W520
- renser og fukter luften uten filtermatter
- har et innovativt vannrensesystem (ISS)
- er stillegående og har tre effekttrinn
- egner seg for rom med størrelse på opptil 60 m^2
- er produsert av komponenter med høy kvalitet og lang levetid

Inne i Air Washer roterer spesielle luftfukterplater i et vannbad. Luften som strømmer forbi, renses på en naturlig måte - akkurat som luften blir vasket ren av regn i naturen. Luften fuktes ved selvregulerende kaldfordamping. Med Air Washer blir dermed luftfuktigheten optimal uten at det kreves ekstra styreenheter.

Luftfukterplater
Takket være luftfukterplatenes struktur, og dette gjør at store mengder vann påviselig avgis til luften. Apparatet renser luften på naturlig måte. Apparatet garanterer dessuten at skadestoffer, pollen og dyrehår filtreres fra luften.

Ionic Silver Stick® (ISS) (34)
Ionic Silver Stick benytter seg av den antimikrobielle effekten til sølv, og sørger for en sesong optimal vannrensing i alle luftfuktere fra AIR-O-SWISS og BONECO. ISS begynner å virke så snart den kommer i kontakt med vann – selv når apparatet er slått av. ISS skal utelukkende tas i bruk i luftfuktere.

Sikkerhetsinformasjon
- Les bruksanvisningen nøye før Air Washer tas i bruk, og oppbevar den slik at du har den tilgjengelig hvis du senere skulle få behov for den.
- Air Washer må bare brukes i oppholdsrom og i samsvar med de oppgitte tekniske spesifikasjonene. Annen bruk kan utgjøre en risiko for liv og helse.
- Barn er ikke i stand til å vurdere risikoen ved bruk av elektriske apparater. Derfor må du holde øye med barn som oppholder seg i nærheten av Air Washer (5).
- Personer som ikke har lest bruksanvisningen, barn og personer som er påvirket av legemidler, alkohol eller rusmidler, må ikke bruke produktet, eller bare bruke det under tilsyn.
- Hvis produktet velter, slik at vann renner ut, må støpselet omgående tas ut av kontakten. Apparatet må deretter stå tørt i minst tre timer før støpselet kan settes i kontakten igjen.
- Ikke ha eteriske oljer direkte i vanntanken eller bunnbeholderen. Dette vil føre til skader på apparatet! Garantien bortfaller for apparater som skades på grunn av tilsatsstoffer.

I bruksanvisningen er spesielle sikkerhetshenvisninger merket med disse symbolene:

Obs!
Fare for personskader grunnet elektrisk støt.
Trekk alltid ut støpselet før
- vedlikehold og rengjøring
- du flytter på apparatet
- du skal tømme vann

Forsiktig
Skade på Air Washer eller andre materielle skader, for eksempel på grunn vann som lekker ut.

Pakke ut (1 – 3)

- Fjern luftvaskeren forsiktig fra innpakningen.
- Oppbevar apparatet i originalemballasjen hvis du ikke bruker Air Washer hele året.
- Alle emballasjedelene består av miljøvennlige materialer og kan leveres til gjenvinning.

Plassering (4 – 7)

Kontroller informasjonen om nettilkobling på typeskiltet. Air Washer skal stå på gulvet eller på et jevnt og tørt underlag i rommet.

- Typeskiltet er plassert bak på enheten (4).
- Sørg for at det er god tilgjengelighet og nok plass til vedlikehold og rengjøring av Air Washer.

Fylle på vann (8 – 10)

Fyll vanntanken bare med rent, kaldt springvann.

⚠ Ikke sett vanntanken under trykk, for eksempel ved å fylle på kullsyreholdig mineralvann. Ikke ha eteriske oljer eller duftstoffer i vannet. Dette vil eventuelt kunne misfarge og skade plasten. Lukk skrulokket godt igjen for å forhindre at der renner vann ut av vanntanken.

Ta produktet i bruk (11 – 15)

Koble Air Washer til strømnettet (signallyd) og trykk på knapp A (12). Nå lyser det digitale displayet og viser aktuell luftfuktighet. Når apparatet slås på, er ønsket verdi forhåndsinnstilt på 55 % og effekttrinnet på «High».

Trykk på knapp A for å slå av.

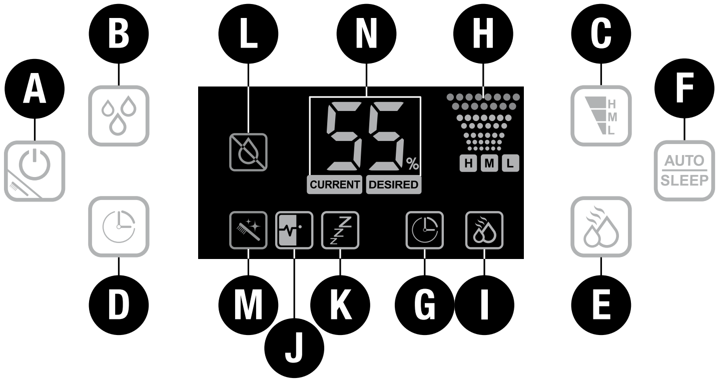
A) Slå på/av

Trykk på knapp A for å slå apparatet på. Et nytt trykk fører til at apparatet slås av igjen. Denne knappen brukes også til å tilbakestille rengjøringssymbolet. Se kapittel «M) Rengjøre apparatet».

B) Innstille luftfuktighet

Apparatet er utstyrt med en hygrostat. Denne måler den relative luftfuktigheten og slår automatisk av apparatet når ønsket verdi er nådd. Når apparatet slås på, er ønsket verdi forhåndsinnstilt på 55 %.
Ønsket verdi blinker helt til valg av luftfuktighetsnivå er avsluttet. På displayet står det DESIRED (ønsket) (N). Innstillingsområdet ligger på mellom min. 30 % og maks. 80 % relativ luftfuktighet eller kontinuerlig drift «Co». Det anbefales en relativ luftfuktighet på mellom 40 og 60 %. Etter et par sekunder går displayet over til å vise aktuell verdi (CURRENT) (N). Når ønsket relativ luftfuktighet er nådd, slås apparatet automatisk av (displayet viser DESIRED og CURRENT) (N). Underskrides den relative luftfuktigheten, slås apparatet automatisk på igjen.

Bruk W520



C) Forandre effekttrinn

Air Washer har tre effekttrinn. Ved å trykke på knapp C kan du velge mellom effekttrinn Low «L», Medium «M» og High «H». Ønsket effekttrinn vises med symbol H på displayet.

D) Tidsur

Med tasten D kan du bestemme driftsvarigheten – den kan reguleres mellom 1 til 8 timer eller Permanent Drift (Co). **Symbol G** indikerer hvilken varighet som er innstilt (1t/2t/3t/4t/5t/6t/7t/8t/Co). Visningen skifter etter noen sekunder automatisk til aktuell verdi. Timeren kan aktiveres ekstra i enhver modus.

no

E) Power-modus

Knapp E brukes til å slå luftoppvarmingen på (symbolet I lyser opp) eller av. I denne power-modusen blir den tørre romluften varmet opp i apparatet for å oppnå en høy luftfuktereffekt. Power-modus kan aktiveres på hvert effekttrinn og i hver modus.

F) Automatisk modus/hvilemodus

Ved å trykke på knappen F kan automatisk modus eller hvilemodus aktiveres. Ved å trykke én gang slås den automatiske funksjonen på (**symbolet J** vises på skjermen), slik at optimal luftfuktighet på 55 % opprettholdes. Reguleringen skjer via tømmemengde og angitt nominell verdi. Ved å trykke to ganger på knappen stilles hvilemodusen inn (**symbolet K** vises på skjermen). Nominell fuktighet er 55 %, tidsinnstillingen går til 6 timer og lysstyrken på skjermen reduseres automatisk. Effekttrinnet reduseres til det nederste trinnet, Low «L».
Hygrostat- og effekttrinninnstillingen kan ikke endres. Hvis knapp B eller C trykkes, fortsetter enheten ikke i automatisk modus eller hvilemodus.

G) Visning av tidsbryter

H) Effekttrinns-indikator

I) Power-modus-indikator

J) Visning av automatisk modus

K) Visning av hvilemodus

L) Automatisk av «Tom tank»

Det gjennomsiktige vanntankvinduet gjør det lett å se vannmengden. I tillegg vises det på displayet når det må fylles på vann. Underskrides det minimale vannivået, slås apparatet automatisk av. Et rødt symbol (L) vises på displayet. Når det fylles på vann, slukkes L-symbolet, og apparatet startes igjen.

M) Rengjøre apparatet

Symbolet M på displayet visers at apparatet må rengjøres. Symbolet lyser automatisk, alt etter bruk, i 2 uker. Ved vedvarende trykk (ca. 5 sekunder) på tast A, slukkes meldingen.

N) Nominell/faktisk visning

Lyser DESIRED opp på displayet, viser verdien ved siden av ønsket relativ luftfuktighet i %, dvs. nominell verdi vises. Lyser CURRENT på displayet, er det den aktuelle relative luftfuktigheten som vises.

Rengjøre Air Washer (16 – 20)

⚠ Vanntanken må fjernes før beholderen kan trekkes ut av apparatet. Løft lokket ovenfor vanntanken, ta vanntanken ut av apparatet og trekk deretter ut beholderen (20).

- Jevnlig rengjøring er en forutsetning for en hygienisk, problemfri drift.
- De anbefalte rengjørings- og vedlikeholdsintervallene avhenger av luft- og vannkvaliteten i tillegg til driftstiden.
- Air Washer kan med få håndgrep og uten verktøy tas fra hverandre for rengjøring.

Air Washer må tømmes helt og rengjøres hvis apparatet, som er fylt med vann, ikke har vært i bruk på mer enn en uke.

Ta ISS ut av bunneholderen før rengjøring (20).

Bruk utelukkende CalcOff for avkalkingen. Skader som oppstår ved bruk av andre avkalkingsmidler, er unntatt fra garantien.

Rengjøre vanntank og bunnbeholder – hver 2. uke (21 – 24)

- Fjern avleiringer i bunnbeholderen med en plast- eller trebørste og vanlig, fortynnet oppvaskmiddel.
- Sett sammen Air Washer i omvendt rekkefølge etter rengjøring.

Rengjøre luftfukterplatene (CalcOff) – hver 4. uke (25 – 31)

Hell avkalkingsmiddel i bunnbeholderen som er fylt med vann, og la det virke. Drei platene noen ganger for hånd. Tøm bunnbeholderen, og spyl den sammen med platene.

Merknad: Et tynt kalkbelegg på platene øker luftfuktereffekten!

⚠ Skitne plater må ikke vaskes i oppvaskmaskin!

Sett sammen platene og Air Washer i omvendt rekkefølge etter rengjøring.

Rengjøre luftinngangsfilteret – hver 4. uke (32)

Ta ut luftinngangsfilteret på siden av apparatet og rengjør det med støvsuger. Filteret skal ikke renses med vann! Sett deretter filteret tilbake i apparatet.

Rengjøre vanntank og bunnbeholder – hver 2. uke (33)

- Fjern avleiringer i bunnbeholderen med en plast- eller trebørste og vanlig, fortynnet oppvaskmiddel.
- Sett sammen Air Washer i omvendt rekkefølge etter rengjøring.

Oppbevaring

Tøm Air Washer som beskrevet, rengjør og tørk apparatet grundig. Ta av skrulokket på vanntanken, og lagre det separat for å beskytte tetningen. Air Washer bør helst oppbevares i originalemballasjen og på et sted der det ikke er for varmt.

Kassering

Lever Air Washer til forhandleren for forskriftsmessig avfallshåndtering når apparatet ikke skal brukes mer. Du får nærmere informasjon om kassering/resirkulering hos kommunale myndigheter.

Reservedeler og tilbehør

Du kan kjøpe reservedeler hos forhandleren og selv skifte dem ut på Air Washer. Det må bare brukes originaldeler fra produsenten.

Reparasjoner (35 – 37)

Alle andre reparasjoner må kun utføres av kvalifisert personale eller kundeservice. Dette gjelder også dersom strømledningen er defekt. Ufagmessige reparasjoner kan medføre betydelig risiko for brukeren, og i tillegg bortfaller garantien.

Garanti

Garantibestemmelsene er fastsatt av vår lokale representant.

- Kontakt forhandleren hvis det til tross for strenge kvalitetskontroller skulle oppstå en feil på Air Washer.
- Kjøpskvitteringen må fremlegges ved garantikrav.

Tekniske data

Nettspenning	220-230 V / 50 Hz
Effektopptak	44 / 344* W
Luftfuktingseffekt opptil	400 g/h*
Egnet for romstørrelse opptil	60 m^2 / 150 m^3
Væskekapasitet	4 L
Dimensjoner (mm)	380 x 204 x 393
Vekt (tom)	6.5 kg
Driftsstøy	< 25dB (A)
Tilbehør	Ionic Silver Stick (ISS) A7017 CalcOff A7417

* ved drift i power-modus

Juridisk informasjon

Apparatet er CE-konformt og i samsvar med følgende direktiver:

- 2006/95/EF for elektrisk sikkerhet
- 2004/108/EF for elektromagnetisk kompatibilitet
- RoHS-direktivet 2002/95/EF
- WEEE-direktivet 2002/96/EF

Med forbehold om tekniske endringer. Bruksanvisningen er opphavsrettslig beskyttet.

no

Bruksanvisning

se

Förord
Vi gratulerar dig till valet av Air Washer W520!

Lämplig användning:
Apparaten får endast användas för fuktning och tvättning av inomhusluft.

W520 erbjuder följande nyheter:
- Powerläge med luftuppvärmning för snabb och hög luftfuktningseffekt.
- En säsong optimal vattenrenhållning med Ionic Silver Stick
- Automatisk avstängning om vattennivån är för låg
- Digital skärm med tryckpanel
- Inbyggd hygrostat
- Automatisk neddimningsfunktion på skärmen (viloläge)
- Underhållspåminnelse

Visste du att alltför torr rumsluft
- torkar ut slemhinnor och ger upphov till spruckna läppar och svidande ögon?
- främjar infektioner och sjukdomar i andningsvägarna?
- leder till dåsighet, trötthet och koncentrationssvårigheter?
- är påfrestande för husdjur och växter inomhus?
- främjar dammbildning och elektrostatisk uppladdning av textilier av konstfiber, mattor och plastgolv?
- skadar inredningsdetaljer av trä, och särskilt parkettgolv?
- gör att musikinstrument blir ostämda?

Apparatbeskrivning
Air Washer W520
- tvättar och fuktar luften utan filtermattor,
- har ett innovativt vattenrenhållningssystem (ISS),
- arbetar med låg ljudnivå med tre effektsteg,
- lämpar sig för lokaler på upp till 60 m^2 och
- är tillverkad av högklassiga komponenter med lång livslängd.

Inne i Air Washer roterar speciella fuktningsskivor genom ett vattenbad. Den förbiströmmande luften renas från föroreningar på ett naturligt sätt, på samma sätt som regn renar luften ute i naturen. Luften fuktas i enlighet med den självreglerande kallavdunstningsprincipen. Air Washer ger på så sätt en optimal luftfuktighet, utan att några extra styranordningar behövs.

Fuktningsskivor
Fuktningsskivornas struktur avger en dokumenterat stor mängd vatten i luften. Enheten tvättar luften på samma sätt som i naturen. Dessutom garanterar apparaten att såväl skadliga ämnen som pollen och pälshår filtreras bort från luften.

Ionic Silver Stick® (ISS) (34)
Ionic Silver Stick använder silvrets antimikrobiella verkan och sörjer under ett en säsong för en optimal renhållning av vattnet i alla luftfuktare från AIR-O-SWISS och BONECO. ISS verkar omedelbart när den kommer i kontakt med vatten, även om apparaten skulle vara avstängd. ISS är endast avsedd för användning i luftfuktare.

Säkerhetsinstruktioner
- Läs igenom bruksanvisningen i sin helhet innan Air Washer tas i bruk. Spara sedan bruksanvisningen för senare referens.
- Använd endast Air Washer i bostadsrum och inom ramen för specificerade tekniska data. Ej ändamålsenlig användning kan medföra hälsorisker och till och med livsfara.
- Barn kan inte bedöma riskerna vid hantering av elektriska apparater. Håll därför alltid barn under uppsikt om de befinner sig i närheten av Air Washer (5).
- Personer som inte är förtrogna med bruksanvisningen, barn och personer som är påverkade av läkemedel, alkohol eller narkotiska preparat får inte hantera apparaten.
- Om apparaten välts eller stöts till så att vatten rinner ut skall nätstickkontakten omedelbart dras ut. Apparaten måste därefter torka i minst 3 timmar innan nätstickkontakten får sättas in igen.
- Tillsätt inga tillsatser som t.ex. essensoljor direkt i vattentanken eller vattenbasen. Tillsatserna kommer att skada din apparat! Apparater som har skadats av tillsatser är exkluderade från garantin.

I bruksanvisningen finns speciella säkerhetsanvisningar, som är markerade med följande symboler:

Varning
Risk för personskador på grund av elektrisk stöt. Dra alltid ut nätstickkontakten före
- skötsel och rengöring
- flyttning av apparaten
- tömning av vatten

Se upp!
Skador på Air Washer eller andra materiella skador från t.ex. utrinnande vatten.

Uppackning (1 – 3)

- Ta försiktig ur Air Washer från förpackningen.
- Använd originalförpackningen för förvaring om du inte använder Air Washer året runt.
- Alla förpackningsdelar består av miljövänliga material och kan lämnas till återvinning.

Placering (4 – 7)

Kontrollera uppgifterna om nätanslutning på typskylten. Ställ Air Washer på golvet eller på en jämn, torr yta i rummet.

- Typskylten finns på baksidan av apparaten (4).
- Se till att apparaten är lätt åtkomlig och att det finns tillräckligt med utrymme omkring den för underhåll och rengöring.

Fylla på vatten (8 – 10)

Fyll vattentanken endast med färskt, kallt kranvatten.

⚠ Vattentanken får inte sättas under tryck genom att t.ex. fylla på kolsyrat mineralvatten. Tillsätt inga eteriska oljor eller doftämnen till vattnet. Plastmaterialet kan missfärgas eller skadas. Skruva åt skruvförslutningen helt och hållet för att undvika att vatten rinner ut ur vattentanken.

Idrifttagning (11 – 15)

Anslut Air Washer till elnätet (tonsignal) och tryck på knappen A (12). Digitalskärmen tänds och visar aktuell luftfuktighet. När apparaten slås på är den förinställd på ett önskat värde på 55 % i läge «Hög».

För att stänga av apparaten, tryck på knapp A.

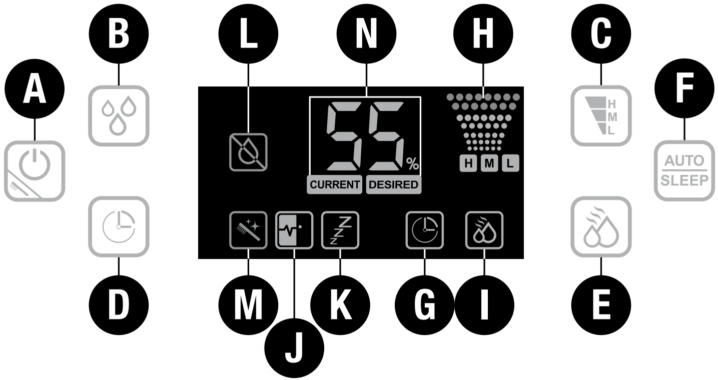
A) Slå på/av

Sätt på apparaten genom att trycka på knappen A. Tryck på knappen igen för att stänga av apparaten. Med hjälp av den här knappen återställs även rengöringssymbolen. Se avsnitt «M) Rengöring av apparaten».

B) Ställ in fuktighetsnivå

Apparaten är utrustad med en hygrostat. Den mäter den relativa luftfuktigheten och stänger automatiskt av apparaten när det inställda värdet har uppnåtts. När apparaten slås på är värdet förinställt på 55 %.
Det önskade värdet kan justeras i steg om 5 % genom att trycka på knappen B. Ordet DESIRED visas på skärmen (N). Inställningen för den relativa luftfuktigheten sträcker sig från minimivärdet 30 % till maximivärdet 80 % eller «Co», oavbruten drift. En relativ luftfuktighet på mellan 40 och 60 % rekommenderas. Efter ett par sekunder ändras displayen automatiskt och visar aktuellt värde (CURRENT) (N). Efter att det önskade värdet har uppnåtts stängs apparaten automatiskt av (skärmen visar DESIRED och CURRENT) (N). Om luftfuktigheten sjunker under det önskade värdet sätts apparaten automatiskt på igen.

Drift av W520



C) Ändra effekten

Air Washer kan användas i tre olika effektlägen. Tryck på knappen C för att välja mellan effektlägena Låg «L», Mellan «M» och Hög «H». Valt effektläge visas på skärmen vid symbolen H.

D) Timer

Med knappen D kan du bestämma driftstiden, som är reglerbar mellan 1 till 8 timmar eller kontinuerlig drift (Co). **Symbol G** visar vilken varaktighet som är inställd (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 timmar / Co). Visaren växlar efter ett par sekunder automatiskt till det aktuella värdet. Timern kan sättas på i valfritt läge.

se

E) Powerläge
Knappen E används för att slå på eller stänga av luftuppvärmningen (symbol I tänds). I Powerläget värms luften upp för att möjliggöra en hög luftfuktningseffekt. Powerläget kan aktiveras i alla effektsteg och lägen.

F) Auto/viloläge
Tryck på knappen F för att aktivera auto- eller viloläget. Genom att trycka på knappen en gång aktiveras autofunktionen (**symbolen J** visas på skärmen) som håller en optimal luftfuktighet på 55 %. Regleringen styrs av produktionskapaciteten och inställt börvärde. Genom att trycka på knappen två gånger aktiveras vilofunktionen (**symbolen K** visas på skärmen), börvärdet ställs in på 55 %, tidsinställningen på 6 timmar och skärmens ljusstyrka minskas automatiskt. Effektläget minskas till den lägsta nivån, Låg «L».
Inställningarna för hygrostat och effektnivå kan inte ändras. När knappen B eller C trycks in avaktiveras apparatens auto- eller viloläge.

G) Timerindikator

H) Effektstegsvisning

I) Powerlägesvisning

J) Autolägesindikator

se

K) Vilolägesindikator

L) Automatisk avstängning «Tom tank»
Vattenmängden är lätt att se tack vara det genomskinliga (vattentanks) fönstret. Apparatens skärm visar också när tanken bör fyllas på. Om vattennivån sjunker under en viss nivå stängs apparaten av automatiskt. En röd symbol (L) visas på skärmen. När vatten fylls på slocknar symbolen L och apparaten sätts på igen.

M) Rengöring av apparaten
Om bokstaven M visas på skärmen måste apparaten rengöras. Denna symbol lyser automatiskt varannan vecka. Genom att hålla inne knappen A (ca 5 sekunder) slutar symbolen att lysa.

N) Visning av CURRENT/DESIRED
Om ordet DESIRED visas på skärmen är värdet i % den inställda önskade luftfuktigheten, dvs. det önskade värdet. Om skärmen visar ordet CURRENT visas den aktuella relativa luftfuktigheten.

Rengöring av Air Washer (16 – 20)
⚠ Innan tråget kan tas ut ur apparaten måste vattentanken tas bort. Ta av locket från vattentanken och ta ut vattentanken ur apparaten. Ta sedan ut tråget (20).

- Regelbunden rengöring är förutsättningen för en hygienisk och störningsfri drift.
- De rekommenderade rengöringsintervallen är beroende av luft- och vattenkvaliteten och drifttiden.
- Air Washer kan tas isär för rengöring med några få handgrepp och utan verktyg.

Air Washer skall tömmas helt och rengöras om den stått fylld med vatten utan att användas under mer än en vecka.

Innan rengöringen skall ISS tas ut ur bottentråget (20).
Använd endast CalcOff för avkalkning. Skador som orsakats genom användning av andra avkalkningsmedel täcks inte av garantin.

Rengöring av vattentank och bottentråg – varannan vecka (21 – 24)
- Tag bort avlagringar ur bottentråget med en plast- eller träborste och ett vanligt förtunnat diskmedel.
- Sätt ihop Air Washer i omvänd ordning efter rengöringen.

Rengöring av fuktningsskivorna var 4:e vecka (CalcOff) (25 – 31)
Häll avkalkningsmedlet i det vattenfyllda bottentråget och låt verka. Vrid skivpaketet några varv för hand. Töm bottentråget och spola ur det tillsammans med skivpaketet.

Anmärkning: Ett tunt kalkskikt på skivorna ökar luftfuktningseffekten!

⚠ Ett smutsigt skivpaket får inte rengöras i diskmaskinen!

Sätt samman skivpaketet och Air Washer i omvänd ordning efter rengöringen.

Rengöring av luftfilter – var fjärde vecka (32)
Ta ut luftfiltret ur apparaten och rengör med dammsugaren. Rengör inte filtret med vatten! Sätt därefter tillbaka filtret i apparaten.

Rengöring av huset – en eller två gånger om året (33)

- Rengör först huset med en fuktig putsduk och torka sedan ur det med en torr duk. Använd vid behov ett rengöringsmedel för plast.
- Husets ovandel rengörs på insidan med en fuktig putsduk.

Förvaring

Töm vattentanken. Rengör Air Washer enligt beskrivningen och låt apparaten torka helt och hållet. Ta av skruvförslutningen från vattentanken och förvara den separat för att spara på tätningen. Förvara helst Air Washer i originalförpackningen på ett torrt och inte alltför varmt ställe.

Bortskaffande

Übergeben Sie den ausgedienten Air Washer Ihrem Händler zur fachgerechten Entsorgung. Weitere Entsorgungsmöglichkeiten erfahren Sie von Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Reservdelar och tillbehör

⚠ Du kan köpa reservdelar och tillbehör hos en fackhandlare och sedan byta delarna på Air Washer själv. Endast originaldelar från tillverkaren får användas.

Reparation (35 – 37)

Samtliga övriga reparationer får enbart utföras av fackfolk eller kundtjänst. Detta gäller även defekta nätkablar. Icke fackmässigt utförda reparationer kan medföra avsevärda risker för användaren, och garantianspråk kan inte göras.

Garanti

Garantibestämmelserna fastställs av våra representanter i det aktuella landet.

- Kontakta en fackhandlare om Air Washer uppvisar någon brist, trots den omfattande kvalitetskontrollen.
- För att någon garantiåtgärd skall kunna utföras måste köpehandlingen (kvitto) ovillkorligen uppvisas.

Tekniska data

Nätspänning	220-230 V / 50 Hz
Effektförbrukning	44 / 344* W
Fuktningseffekt upp till	400 g/h*
Lämplig för lokaler upp till	60 m^2 / 150 m^3
Vattenvolym	4 L
Mått (mm)	380 x 204 x 393
Tomvikt	6.5 kg
Bullervärde i drift	< 25dB (A)
Tillbehör	Ionic Silver Stick (ISS) A7017 CalcOff A7417

* vid drift i Powerläge

Rättslig information

Apparaten är CE-kompatibel och uppfyller kraven i följande direktiv:

- 2006/95/EG om elsäkerhet
- 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet
- 2002/95/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter
- 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter

Tekniska ändringar förbehålles. Bruksanvisningen är upphovsmannarättsligt skyddad.

se

Käyttöohje

fi

Esipuhe

Onnittelemme sinua päätöksestäsi ostaa Air Washer W520 -ilmankostuttaja!

Oikea käyttö:

Kojetta saa käyttää ainoastaan sisäilman kosteuttamiseen ja puhdistamiseen.

W520-malli on varustettu seuraavilla uusilla ominaisuuksilla:

- tehotila ilman lämmityksellä nopeaa ja suurta kosteustustehoa varten
- optimaalinen vedenpuhtaus kausi Ionic Silver Stick -järjestelmän avulla
- kytkee automaattisesti pois päältä, jos vettä on liian vähän
- digitaalinen näyttö, jossa kosketuspaneeli
- sisäänrakennettu kosteudensäädin
- automaattinen himmennystoiminto (lepotila)
- kunnossapidon muistuttajat

Tiesitkö, että kuiva huoneilma

- kuivattaa limakalvoja ja aiheuttaa huulien halkeilua sekä kirvelyä silmissä?
- edistää infektioiden ja hengitysteiden sairauksien syntymistä?
- aiheuttaa uupumusta, väsymystä ja keskittymiskyvyn puutetta?
- rasittaa kotieläimiä ja huonekasveja?
- edistää pölyyntymistä ja kohottaa keinokuiduista valmistettujen tekstiilien, mattojen ja muovilattioiden sähköstaattista varausta?
- vahingoittaa puisia huonekaluja ja erityisesti parkettilattioita?
- aiheuttaa soittimien epävireyttä?

fi

Laitekuvaus

Air Washer W520

- puhdistaa ja kosteuttaa ilman, suodatinmattoja ei tarvita
- sisältää innovatiivisen veden puhtaanapitojärjestelmän (ISS)
- toimii hiljaisella äänellä kolmella kosteutustasolla
- sopii käytettäväksi jopa 60 m^2:n kokoisissa huoneissa
- on valmistettu korkealaatuisista ja pitkäikäisistä komponenteista.

Air Washerin sisäosissa pyörivät erityiset kostutinlevyt veden läpi, jolloin ohivirtaava ilma puhdistuu luonnollisella tavalla epäpuhtauksista – samalla tavoin kuin sade puhdistaa ilman luonnossa. Ilman kosteuttaminen toteutetaan kylmähaihdutuksen itsesäätelyperiaatteella. Air Washer tuottaa siten optimaalisen ilmankosteuden ilman erikseen tarvittavia ohjauslaitteita.

Kostutinlevyt

Rakenteensa ansiosta kostutinlevyt luovuttavat todistetusti suuret määrät vettä ilmaan. Laite puhdistaa ilman seuraamalla luonnon esimerkkiä. Lisäksi laite myös suodattaa ilmasta haitalliset aineet sekä siitepölyn ja eläinten karvat.

Ionic Silver Stick® (ISS) (34)

Ionic Silver Stick käyttää hopean antimikrobista vaikutusta ja varmistaa optimaalisen vedenpuhtauden yhdeksi kaudeksi kaikille AIR-O-SWISS- ja BONECO-ilmankostuttimille. ISS vaikuttaa heti joutuessaan kosketuksiin veden kanssa – myös laitteen ollessa sammutettuna. ISS on tarkoitettu käytettäväksi vain ilmankostuttimissa.

Turvaohjeet

- Lue käyttöohje kokonaan läpi ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä myöhempää käyttöä varten varmassa paikassa.
- Käytä Air Washer -järjestelmää ainoastaan asuintiloissa ja määriteltyjen teknisten tietojen edellyttämällä tavalla. Määräysten vastainen käyttö saattaa vahingoittaa terveyttä ja olla hengenvaarallista.
- Lapset eivät tunne sähköisten laitteiden käyttöön liittyviä vaaroja. Siksi laitteen läheisyydessä olevia lapsia on aina valvottava (5).
- Henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeeseen, sekä lapset ja lääkkeiden, alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alaisena olevat henkilöt eivät saa käyttää laitetta tai saavat käyttää sitä ainoastaan valvonnan alaisina.
- Jos laitetta tönäistään, niin että se kaatuu ja sieltä valuu ulos vettä, pistoke on irrotettava välittömästi seinästä. Tämän jälkeen laitteen on seistävä kuivana vähintään 3 tuntia, ennen kuin pistokkeen saa jälleen työntää pistorasiaan.
- Älä lisää mitään lisäaineita, kuten eteerisiä öljyjä, suoraan vesisäiliöön tai pohjakaukaloon. Lisäaineet vahingoittavat laitetta! Takuu ei korvaa lisäaineiden vahingoittamia laitteita.

Käyttöohjeessa erityiset turvallisuusohjeet on merkitty seuraavilla symboleilla:

Varoitus

Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara. Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen

- laitteen huoltamista ja puhdistusta
- laitteen siirtämistä
- veden tyhjentämistä

Huomautus

Air Washer -ilmanpuhdistimen vaurioituminen tai esinevauriot, esim. laitteesta valuvan veden johdosta.

Laitteen purkaminen pakkauksesta (1 – 3)

- Poista Air Washer varovasti pakkauksesta.
- Käytä alkuperäispakkausta laitteen varastointiin, mikäli et käytä ilmanpuhdistinta ympäri vuoden.
- Kaikki pakkauksen osat koostuvat ympäristöystävällisistä materiaaleista ja voidaan hävittää paikallisen jätehuollon toimesta.

Laitteen sijoittaminen (4 – 7)

Tarkasta verkkovirtatiedot laitteen tyyppikilvestä. Sijoita Air Washer lattialle tai huoneessa olevalle tasaiselle ja kuivalle pinnalle.

- Arvokilpi löytyy laitteen takapuolelta (4).
- Muista varmistaa, että laitteeseen pääsee helposti käsiksi ja että laitteen huollolle ja puhdistukselle varataan tarpeeksi tilaa.

Veden täyttäminen (8 – 10)

Täytä vesisäiliöön ainoastaan puhdasta, kylmää vesijohtovettä.

⚠ Älä saata vesisäiliötä paineen alaiseksi, esim. kaatamalla sinne hiilihappopitoista kivennäisvettä. Älä lisää veteen eteerisiä öljyjä tai muita tuoksuaineita. Tämä saattaisi värjätä tai vahingoittaa laitteen muoviosia. Sulje kierretulppa huolellisesti, jotta vesisäiliöstä ei pääse valumaan vettä ulos.

Käyttöönotto (11 – 15)

Liitä Air Washer sähköverkkoon (äänimerkki) ja paina painiketta A (12). Digitaalinen näyttö syttyy ja näyttää sen hetkisen kosteuden. Kun laite kytketään päälle, haluttu arvo asettuu 55 %:iin ja kosteutusteho «korkeaksi».

Sammuta painamalla painiketta A.

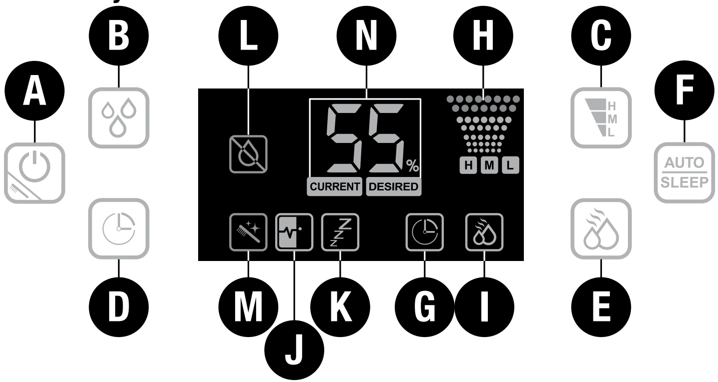
A) Päälle/Pois-kytkeminen

Laite kytketään päälle painamalla painiketta A. Tällä painikkeella puhdistussymboli myös nollataan. Katso kohta «M) Laitteen puhdistus».

B) Kosteustason asettaminen

Laitteessa on kosteudensäädin. Se mittaa ilman suhteellisen kosteuden ja kytkee automaattisesti laitteen pois päältä, kun haluttu kosteus on saavutettu. Kun laite kytketään päälle, haluttu arvo esiasettuu 55 %:iin.
Haluttua arvoa voidaan säätää 5 %:n askelin painamalla painiketta B. Näyttöön ilmestyy sana DESIRED (haluttu) (N). Suhteellisen kosteuden asetus voidaan asettaa välille minimi 30 % ja maksimi 80 % tai jatkuvaan tilaan «Co». Suositeltu suhteellinen kosteus on 40–60 %. Muutaman sekunnin kuluttua näyttö siirtyy automaattisesti näyttämään sen hetkistä arvoa (CURRENT) (N). Kun haluttu suhteellinen kosteus saavutetaan, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä (näytössä näkyy sekä DESIRED että CURRENT) (N). Jos haluttu suhteellinen kosteus laskee, laite kytkeytyy automaattisesti uudelleen päälle.

W520:n käyttö



C) Kosteutustehon muuttaminen

Air Washer pystyy toimimaan kolmella kosteutusteholla. Valitse kosteutusteho painikkeella C: Low «L» (alhainen), Medium «M» (keskisuuri) tai High «H» (korkea). Näytössä oleva H-symboli näyttää valitun kosteutustehon.

D) Ajastin

Käyttöaika voidaan asettaa painikkeella D. Voit säätää sen välille 1 – 8 tuntia tai asettaa laitteen toimimaan jatkuvasti (Co). **Symboli G** näyttää valitsemasi ajan (1h/2h/3h/4h/5h/6h/7h/8h/Co). Näyttö ilmoittaa sen hetkisen arvon, se päivittyy automaattisesti muutaman sekunnin välein. Ajastin voidaan lisäksi kytkeä päälle missä tahansa tilassa.

E) Tehotila

Painikkeella E ilman lämmitys kytketään päälle ja pois (I-symboli syttyy). Tehotilassa laite lämmittää kuivan sisäilman mahdollistaen korkean kosteutustehon. Tehotila voidaan kytkeä päälle millä tahansa kosteutusteholla ja missä tahansa tilassa.

F) Automaatti-/lepotila

Automaatti- ja lepotila käynnistetään F-painikkeella. Painamalla kerran automaattitoiminto kytkeytyy päälle (näyttöön ilmestyy **J-symboli**) ja ylläpitää ihanteellista 55 %:n ilmankosteutta. Säätäminen tapahtuu ulostulomäärän ja esiasetetun asetusarvon perusteella. Painamalla kaksi kertaa käynnistyy lepotila (näyttöön ilmestyy **K-symboli**). Asetusarvo on 55 %, aika-asetus on 6 tuntia ja näytön kirkkaus himmenee automaattisesti. Tehoasetus laskee alimmalle Low «L»- (alhainen) -tasolle.

Kosteudensäädintä ja kosteutustehoasetusta ei voi muuttaa. Heti kun painiketta B tai C painetaan, ei laite toimi enää automaatti- tai lepotilassa.

G) Ajastimen merkkivalo

H) Kosteutustehon näyttö

I) Tehotilan näyttö

J) Automaattitilan merkkivalo

K) Lepotilassa merkkivalo

L) Automaattinen poiskytkentä «Säiliö tyhjä»

Läpinäkyvästä vesisäiliön ikkunasta on helppo nähdä vesimäärä. Laitteen näyttö näyttää myös, milloin laitteeseen on lisättävä vettä. Jos vedenpinta laskee minimimäärän alapuolelle, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Näyttöön ilmestyy punainen symboli (L). Kun vettä lisätään, symboli L sammuu ja laitteen toiminta jatkuu.

M) Laitteen puhdistus

Näytön kirjain M osoittaa, että laite on puhdistettava. Tämä symboli syttyy käytöstä riippuen aina kahden käyttöviikon välein. Sammuta ilmoitus painamalla painiketta A yhtäjaksoisesti noin 5 sekuntia.

N) Kulloinenkin/haluttu näyttö

Jos näyttöön ilmestyy sana DESIRED, sen vieressä oleva arvo osoittaa prosentteina haluttua suhteellista kosteutta, ts. näkyvissä on haluttu arvo. Jos näytössä lukee CURRENT, näkyvissä on sen hetkinen suhteellinen kosteus.

Air Washerin puhdistaminen (16 – 20)

Ennen kuin pohja voidaan irrottaa laitteesta, on irrotettava vesisäiliö. Poista sitä varten vesisäiliön päällä oleva kansi, irrota vesisäiliö laitteesta ja vedä pohja sitten ulos (20).

- Hygieenisen ja häiriöttömän käytön takaamiseksi laite on puhdistettava säännöllisesti.
- Suositeltavat puhdistusvälit riippuvat ilman ja veden laadusta sekä laitteen todellisista käyttötunneista.
- Air Washerin voi purkaa osiin puhdistamista varten nopeasti ja vaivattomasti ilman työkaluja.

Air Washer on ehdottomasti tyhjennettävä täydellisesti ja puhdistettava, mikäli vedellä täytettyä laitetta ei ole käytetty yli viikkoon.

ISS on irrotettava pohjakaukalosta ennen puhdistamista (20).

Käytä kalkinpoistoon ainoastaan CalcOff-tuotetta. Takuu ei korvaa muiden kalkinpoistoaineiden käytöstä johtuvia vahinkoja.

Vesisäiliön ja pohjakaukalon puhdistaminen – kahden viikon välein (21 – 24)

- Poista saostumat pohjakaukalosta muovi- tai puuharjalla ja normaalilla, laimennetulla astianpesuaineella.
- Kokoa Air Washer puhdistuksen jälkeen päinvastaisessa järjestyksessä.

Kostutinlevyjen puhdistus (CalcOff) – 4 viikon välein (25 – 31)

Kaada kalkinpoistoainetta vedellä täytettyyn pohjakaukaloon ja anna sen vaikuttaa. Käännä levypakettia muutama kerta käsin. Tyhjennä pohjakaukalo ja huuhtele se yhdessä levypaketin kanssa.

Vihje: ohut kalkkikerros levyjen päällä parantaa kostuttimen tehoa!

Älä puhdista likaantunutta levypakettia astianpesukoneessa!

Kokoa levypaketti ja Airwasher puhdistuksen jälkeen päinvastaisessa järjestyksessä.

Ilman sisääntulosuodattimen puhdistaminen – neljän viikon välein (32)

Poista ilman sisääntulosuodatin laitteen sivusta ja puhdista se pölynimurilla. Älä puhdista suodatinta vedessä! Aseta suodatin sitten takaisin laitteeseen.

fi

Kotelon puhdistaminen – kerran tai kaksi kertaa vuodessa (33)

- Puhdista kotelo ensin kostealla liinalla ja pyyhi kuivaksi. Käytä tarvittaessa muovinpuhdistusainetta.
- Puhdista kotelon yläosan sisäpuoli kostealla liinalla pyyhkimällä.

Varastointi

Tyhjennä vesisäiliö. Puhdista Air Washer edellä kuvatulla tavalla ja anna sen kuivua täydellisesti. Irrota kierretulppa vesisäiliöstä ja varastoi erillään laitteesta tiivisteen säästämiseksi. Suosittelemme säilyttämään Air Washeria alkuperäispakkauksessa kuivassa, ei liian kuumassa paikassa.

Hävittäminen

Toimita loppuun käytetty Air Washer ammattiliikkeeseen asianmukaista jätteenkäsittelyä varten. Kunnallinen jätteenkäsittelyviranomainen antaa lisätietoja jätteenkäsittelytavoista.

Varaosat ja lisävarusteet

Voit itse asentaa ammattiliikkeestä saatavat varaosat laitteeseen. Käytä vain valmistajan alkuperäisosia.

Korjaus (35 – 37)

Kaikki muut korjaustyöt on jätettävä alan ammattilaisten tai asiakaspalvelun suoritettaviksi. Tämä koskee myös viallista verkkojohtoa. Epäasiallisesti suoritetut korjaukset voivat vaarantaa merkittävästi käyttöturvallisuutta ja johtavat takuun raukeamiseen.

Takuu

Laitteen maahantuoja on määrännyt takuuehdot.

- Käänny jälleenmyyjäsi puoleen, jos Air Washerissa ilmenee puutteita tarkasta laadunvalvonnasta huolimatta.
- Takuun voimassaolo edellyttää aina ostokuitin esittämistä.

Tekniset tiedot

Verkkojännite	220-230 V / 50 Hz
Ottoteho	44 / 344* W
Kostutusteho jopa	400 g/h*
Soveltuu huoneisiin, joiden koko kork.	60 m^2 / 150 m^3
Säiliön tilavuus	4 L
Mitat (mm)	380 x 204 x 393
Paino (tyhjänä)	6.5 kg
Käyntiääni	< 25dB (A)
Lisävarusteet	Ionic Silver Stick (ISS) A7017 CalcOff A7417

* toiminnan aikana tehotilassa

Tietoa vaatimustenmukaisuudesta

Laite on CE-yhteensopiva ja vastaa seuraavia direktiivejä:

- 2006/95/EY, sähköturvallisuus
- 2004/108/EY, sähkömagneettinen yhteensopivuus
- 2002/95/EY, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa
- 2002/96/EY, sähkö- ja elektroniikkalaiteromu.

fi

fi

使用说明书

前言
祝贺您选购AIR-O-SWISS W520空气清洗加湿器!

正确使用范围:
本电器仅限在室内加湿和清洗空气使用。

W520拥有以下创新功能:
- 离子化银棒提供整季的水质维护
- 通过空气加热快速提高加湿量的强劲加湿模式
- 缺水自动断电
- 数字显示触摸面板
- 内置湿控器
- 自动调光功能（睡眠模式）
- 维护提醒

您知道吗？干燥的室内空气:
- 可以导致呼吸系统粘膜干燥、嘴唇干裂、眼睛刺痛?
- 将导致呼吸系统受感染并致病?
- 让人感到劳累、疲劳、精力不集中?
- 危害家里宠物、室内植物的生长?
- 加速灰尘的形成，以及合成纤维织物、地毯和塑料制品产生静电?
- 会破坏木质家具和镶木家具?
- 导致乐器音色失真?

工作原理
AOS W520有以下特性
- 清洗和加湿空气不需要任何滤网或滤芯
- 拥有创新的水质维护系统（ISS）
- 工作静音、三档输出模式
- 适用最大面积60平方米
- 用高质量、耐用的材料制造。

机器内部特制的加湿盘在水中旋转；通过很自然的方式将空气中污染物质清洗去除 – 如同下雨天雨水清洗空气一样纯净自然。空气加湿采用自然汽化原理自动控制，空气清洗加湿器不需要其他控制附件就可以提供理想湿度的优质空气。

加湿盘
加湿盘的结构保证大量的水份释放到空气中。通过自然的方式净化空气，同时保证花粉和动物毛发等空气中的污染物被过滤掉。

离子化银棒（ISS）（34）
创新产品离子化银棒ISS采用银的杀菌特性保持水质无菌，ISS银棒用在所有AIR-O-SWISS和BO-NECO的加湿器产品中，银棒碰到水就开始工作即使在机器不工作的时候，ISS银棒仅限在加湿器中使用。

安全条款
- 使用前应仔细阅读本说明书，并保管好以便今后查阅。
- 使用标签功率要求的供电系统。只许在室内使用，并符合技术数据的要求。不当使用，可能会对您的健康、安全带来 影响。
- 小孩不能正确识别关于电器使用的危险性，所以，要有监护人在身边，以免发生意外（5）。
- 类似于小孩，及处于酒精、医药、毒素作用下的人，不许操作电器，或者只有监护人在身边时，才可操作电器。
- 如果电器打翻进水，须立即拔去电源插头。电器至少要晾干3个小时以上才可重新接上电源。
- 不要往水箱及水盆中加入任何芳香剂，这会破坏电器！任何添加芳香剂造成的损坏都不在厂家保修范围之内。

在说明书中，特别的安全指示用以下符号表示:

警告
有被电击的危险。
以下行为之前务必拔下电源插头
- 维修和清洗
- 移动电器
- 倒水

小心
对空气清洗加湿器或配件造成损坏，倒如，漏水。

打开包装（1-3）
- 小心地从箱子里拿出电器。
- 如果一整年不使用请用原装纸箱放电器。
- 所有包装组件由环保材料构成，可由当地垃圾处理部门分类处理。

放置位置（4-7）
观察标签上的电压功率说明。把机器放在室内平整、干燥的地板上或其它稳固的台面上。

- 标牌贴在机器底部（4）
- 确保有足够的空间便于清洗和维护。

加水（8-10）
在水箱中加入新鲜的、凉的自来水。

⚠ 不要在水中加入精油或者芳香剂，以免导致塑料材质褪色或者损坏。拧紧水箱盖防止漏水

准备操作（11-15）
把机器接上电源按下A键（12），数字显示屏亮起并显示当前湿度。开机时，预设湿度是55%，输出档位在最高档《High》。

按A键关机。

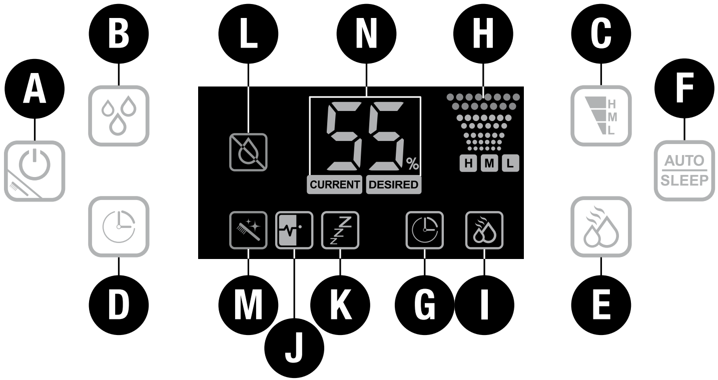
A）开机/关机
按下A键打开电器。重新按下A键关闭电器。也用于重置清洗标志。请参阅M章节有关清洗电器内容。

B）设置湿度
湿度可重新设置，每按一次B键，湿度值变化5%。有字母DESIRED出现在屏幕上（N）。相对湿度可从30%-70%范围内选择或者使用连续模式《Co》，我们建议在40%-60%之间，几秒钟后显示屏会变化，出现当前湿度值（CURRENT）（N）。当达到预设值时机器会自动关机（显示DESIRED 和CURRENT）（N），如果低于预设值机器会自动启动。

C）档位调节
机器可以在三个档位工作。按下C键选择低档《L》中档《M》和高档《H》。所选择的档位显示在屏幕中的H位置。

D)计时器
按键D可用来设定运转时间，可选择1-8个小时或连续工作。当计时器在工作状态时，标志G会出现在显示屏上(1h/2h/3h/4h/5h/6h/7h/8h/Co)，几秒钟后会自动显示当前湿度。在任何模式下计时器都可随时调节显示。

操作W520



cn

E）强劲加湿模式
E键可打开/关闭强劲加湿模式（I标志亮起）。该模式下，干燥的室内空气在电器内被加热以提高加湿量。该模式可以在不同档位和输出模式下打开。

F)自动 / 睡眠模式
按下F键就激活了自动 / 睡眠模式，按一次自动模式就启动（**标志**J显示），默认湿度是55%，通过雾气输出量和设定的湿度值自动调节；按二次，睡眠模式启动（**标志**K显示），默认湿度是55%，计时器设定为6小时，显示亮度自动变暗，雾气输出量调节为最低《L》，湿控器和雾气输出量不能改变；当按B或C键时，机器不再启动自动/睡眠模式。

G）时间显示

H）输出量显示

I）强劲模式显示

J）自动模式显示

K）睡眠模式显示

L）"水箱缺水"自动关机
透明水箱很容易看到水位，显示屏上也会有该加水的提醒。如果水位低于最低水位，机器会自动关机，红色闪烁符号（H）会出现，当加水后，符号H会消失，机器重新工作。

M）清洗机器
M亮起时说明机器需要清洗了，每二周标志会自动亮起，根据使用时间长短自动出现。按住A键5秒钟可以取消显示标志。

N）当前CURRENT/想要设置DESIRED 显示
如果DESIRED出现在屏幕上，%前的数值表示您想要设置的相对湿度，如果出现CURRENT字，则显示的是当前相对湿度。

清洗（16-20）
机器底座移开前，一定要拿出水箱。步骤是，移开水箱上盖，取出水箱拉出底座(20)。

- 经常清洗是保持卫生、正常运转的前提。
- 推荐的清洗次数取决于空气和水的质量以及运行时间。
- 清洗方便，不用工具即可打开。

如果机器停用一周以上，但底部水盆还有水，则应将电器完全清洗干净。

清洗前ISS银棒从底座取出(20)。

可以使用除垢剂来清洁产品。因清洗机器造成的损坏不在保修范围之内。

清洗水箱及底座 – 二周一次（21-24）
- 倒空水盆，用塑料刷或木刷、稀释清洁剂去除底部沉淀物。
- 清洗后按相反次序重新装配机器。

清洗加湿盘 – 四周一次（25-31）
机器底座加水放入除垢剂浸泡，用手不断转动。倒空底座冲洗底座和加湿盘。

注意：加湿盘上适量的水垢可增大加湿量。

不要用洗碗机来清洗脏的加湿盘！

清洗后按相反次序重新装配机器。

清洁前置过滤网 – 四周一次(32)
从电器侧面取下前置过滤网，用吸尘器吸去灰尘。不要水洗滤网！之后将过滤网重新装入电器。

清洗罩子 – 每年一到二次（33）
- 首先用一块湿布擦洗壳子并擦干；若有必要，使用塑料清洁剂。
- 往上拿开罩子，用一块湿布擦洗壳子。

贮藏
清空水箱并按上所方法清洗机器并将其完全晾干。水箱盖完全从水箱中取出，并分开保存以保持其密封性能。将空气清洗器放在干燥的地方，不能太热，最好使用原包装箱。

废弃
将报废的空气清洗器寄到经销商那儿来处置；您可以在当地管理部门那儿了解到更好的报废电器方法。

配件和耗材
⚠ 您可从经销商那儿购买，并自行更换，只限使用原厂配件和耗材。

维修 (35 – 37)
仅可由专业人员进行电器维修，如果电源线损坏，为避免危险，必须由制造厂或其维修部及类似的专职人员修理。电器仅限由专业人士维修，若维修不当，可能会给操作人员带来危害，此类损害不在保修范围内。

技术参数

电压	220-230 V / 50 Hz
功率	44 / 344* W
最大加湿量	400 g/h
适合最大房间面积	60 m² / 150 m³
水箱容量	4 L
尺寸 (mm)	380 x 204 x 393
重量（空置）	6.5 kg
噪音	< 25dB (A)
耗材	Ionic Silver Stick离子化银棒 除垢剂（选项）

* 强劲加湿模式时

保修期
保修期由我们在各国的代理商来规定。

- 在出厂前经过严格的质量控制，如果还是碰到问题，请与当地经销商联系。
- 在保修时，请务必提供购买发票凭证。

声明
本产品通过CE认证，并符合以下标准：
- 有关电器安全的 2006/95/EG 条款
- 有关电磁兼容性的 2004/108/EG 条款
- 有关在电气和电子设备中一些有毒物质的使用限制条款 2002/95/EG
- 有关电气和电子设备废弃条款 2002/96/EG

pl

Instrukcja obsługi

Wstęp
Serdecznie dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup oczyszczacza powietrza W520!

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem:
Urządzenie służy wyłącznie do nawilżania i oczyszczania powietrza wewnątrz pomieszczeń.

W520 zapewnia Państwu następujące nowe funkcje:
- Tryb zasilania połączony z podgrzewaniem powietrza, zapewniający szybkie i skuteczne nawilżanie
- Dostosowane do sezonu utrzymanie wody dzięki systemowi utrzymania czystości wody ISS
- Automatyczne odłączenie przy niskim poziomie wody
- Cyfrowy wyświetlacz z panelem dotykowym
- Zintegrowany higrostat
- Automatyczna funkcja uśpienia (Sleep-Modus)
- Wskaźniki konserwacyjne

Czy wiedzieli Państwo, że zbyt suche powietrze w pomieszczeniu
- wysusza śluzówkę i powoduje spierzchnięcie ust i pieczenie oczu?
- sprzyja infekcjom i chorobom dróg oddechowych?
- prowadzi do znużenia, zmęczenia i osłabienia koncentracji?
- nie jest korzystne dla zwierząt domowych i roślin doniczkowych?
- sprzyja powstawaniu kurzu i zwiększa ładunki elektrostatyczne tekstyliów wykonanych z włókien sztucznych, dywanów i podłóg z tworzyw sztucznych?
- prowadzi do uszkodzeń przedmiotów wyposażenia wnętrz z drewna a zwłaszcza parkietów?
- rozstraja instrumenty muzyczne?

Opis urządzenia
Oczyszczacz powietrza W520
- oczyszcza i nawilża powietrze bez mat filtracyjnych
- zawiera innowacyjny system utrzymania czystości wody (ISS)
- pracuje w trybie cichym w trzy trybach pracy
- jest przystosowany do pomieszczeń o wielkości do 60 m^2
- wykonany jest z wysokiej jakości komponentów zapewniających wysoką trwałość użytkową

We wnętrzu oczyszczacza powietrza obracają się specjalne tarcze nawilżacza w kąpieli wodnej; przepływające powietrze jest w naturalny sposób oczyszczane z zanieczyszczeń – tak jak w naturze, gdy padający deszcz oczyszcza powietrze. Nawilżanie powietrza odbywa się według samoregulującej zasady zimnego parowania. Oczyszczacz powietrza wytwarza optymalną wilgotność powietrza bez dodatkowych urządzeń sterujących.

Płyty nawilżacza
Struktura płyt nawilżających umożliwia oddawanie dużych ilości wody do powietrza. Urządzenie oczyszcza powietrze, wykorzystując zjawiska zachodzące w przyrodzie. Urządzenie gwarantuje odfiltrowanie znajdujących się w powietrzu zanieczyszczeń oraz pyłków i sierści zwierząt.

Ionic Silver Stick® (ISS) (34)
Elektroda Ionic Silver Stick® wykorzystuje antybakteryjne działanie srebra i zapewnia przez cały sezon optymalne utrzymanie czystości wody we wszystkich nawilżaczach powietrza AIR-O-SWISS i BONECO. Elektroda ISS działa od razu po zetknięciu z wodą, również przy wyłączonym urządzeniu i przeznaczona jest wyłącznie do użycia w nawilżaczach powietrza.

Wskazówki bezpieczeństwa
- Przed uruchomieniem oczyszczacza powietrza należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją na przyszłość.
- Oczyszczacz powietrza można stosować tylko w pomieszczeniach mieszkalnych i w zakresie specyficznych danych technicznych. Użycie niezgodne z przeznaczeniem może zagrażać zdrowiu i życiu.
- Dzieci mogą być nieświadome niebezpieczeństw grożących im podczas kontaktu z urządzeniami elektrycznymi. Dlatego dzieci przebywające w pobliżu oczyszczacza powietrza (5) nie powinny być pozostawiane bez opieki.
- Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, jak również dzieciom i osobom będącym pod wpływem leków, alkoholu i narkotyków nie wolno używać urządzenia lub używać tylko pod nadzorem.
- Jeśli urządzenie przewróci się i wyleje się woda, należy je natychmiast odłączyć od zasilania. Przed ponownym podłączeniem wtyczki do sieci urządzenie należy suszyć przez co najmniej 3 godziny.
- Do zbiornika z wodą oraz wanienki nie nalewać żadnych dodatkowych substancji, np. olejków aromatycznych. Takie substancje spowodują uszkodzenie urządzenia! Urządzenia uszkodzone w wyniku dodawania do wody innych substancji nie podlegają naprawom gwarancyjnym.

W instrukcji obsługi specjalne wskazówki bezpieczeństwa oznaczone są następującymi symbolami:

Uwaga
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń w wyniku porażenia prądem. Zawsze wyłączać wtyczkę sieciową przed
- konserwacją i czyszczeniem
- zmianą miejsca urządzenia
- opróżnianiem zbiornika z wodą

Uwaga
Uszkodzenie oczyszczacza powietrza lub szkody rzeczowe, np. spowodowane wyciekającą wodą.

Rozpakowanie (1 – 3)

- Ostrożnie wyjąć oczyszczacz powietrza z opakowania.
- Jeśli urządzenie nie jest używane przez cały rok do przechowywania należy wykorzystać oryginalne opakowanie.
- Wszystkie komponenty oczyszczacza wykonane są z materiałów ekologicznych, które można zutylizować w lokalnym wyspecjalizowanym punkcie odbioru odpadów.

Ustawienie (4 – 7)

Sprawdzić informacje dotyczące przyłącza sieciowego na tabliczce znamionowej. Postawić oczyszczacz powietrza na podłodze albo innej płaskiej, suchej powierzchni w pomieszczeniu.

- Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu urządzenia (4).
- Zwrócić uwagę na łatwy dostęp do urządzenia i wystarczająco dużo miejsca do konserwacji oraz czyszczenia oczyszczacza powietrza.

Napełnianie wodą (8 – 10)

Zbiornik napełniać wyłącznie świeżą wodą z kranu.

Nie narażać zbiornika wody na działanie ciśnienia, np. przez nalanie gazowanej wody mineralnej. Do wody nie dodawać olejków aromatycznych, ani substancji zapachowych; materiał z tworzywa sztucznego może zostać odbarwiony i uszkodzony. Aby zapobiec wyciekaniu wody, mocno dokręcić śruby.

Uruchomienie (11 – 15)

Podłączyć oczyszczacz powietrza do sieci elektrycznej (sygnał dźwiękowy) i nacisnąć przycisk A (12). Włączy się wyświetlacz cyfrowy i pokaże bieżącą wartość wilgotności powietrza. Przy włączaniu urządzenia ustawić żądaną wartość na 55% oraz tryb pracy na «High* (wysoki).

Aby wyłączyć, nacisnąć przycisk A.

A) Włączanie/wyłączanie

Dotknięcie przycisku A powoduje włączenie urządzenia. Ponowne dotknięcie przycisku powoduje wyłączenie urządzenia. Przycisk ten pozwala na zresetowanie symbolu czyszczenia. Patrz rozdział «M) Czyszczenie urządzenia».

B) Ustawianie poziomu wilgotności

Urządzenie wyposażone jest w higrostat. Mierzy on względną wilgotność powietrza i automatycznie wyłącza urządzanie w momencie osiągnięcia docelowej wartości. Przy włączaniu urządzenia ustawić wstępnie żądaną wartość na 55%.
Wciśnięcie przycisku B umożliwia ustawienie żądanej wartości w 5 etapach. Na wyświetlaczu pojawi się na wyświetlaczu wskazanie DESIRED (żądany) (N). Poziom wilgotności względnej można ustawiać od wartości minimalnej 30% do maksymalnej 80% lub wybrać tryb ciągły «Co». Zaleca się wybranie wilgotności względnej pomiędzy 40 a 60%. Po kilku sekundach wyświetlacz automatycznie wskaże wartość aktualną (CURRENT) (N). Urządzenie przełączy się automatycznie przy osiągnięciu żądanej wilgotności względnej (wyświetlacz wskaże DESIRED i CURRENT) (N). Jeśli żądana wilgotność względna przekroczy wartość najniższą, urządzenie włączy się automatycznie.

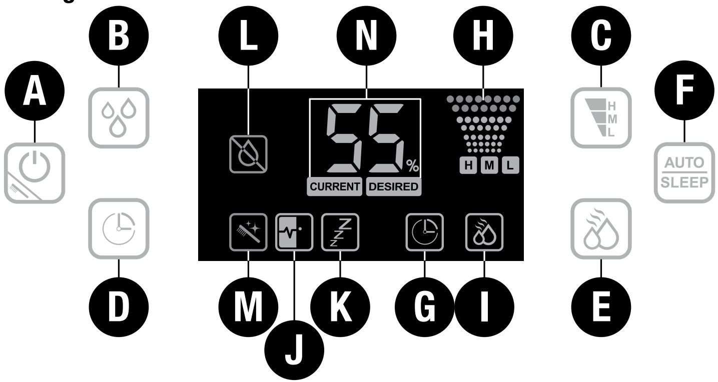
C) Zmiana poziomu mocy

Oczyszczacz powietrza może pracować w trzech trybach. Aby wybrać poszczególne tryby, należy nacisnąć przycisk C, przełączający pomiędzy trybami obrotów Low «L* (niskie), Medium «M* (średnie) i High «H* (wysokie). Wskazanie żądanego trybu pracy odbywa się na wyświetlaczu poprzez symbol H.

D) Timer

Przycisk D pozwala na określenie czasu działania – regulacja od 1 do 8 godzin lub tryb ciągły (Co). **Symbol G** wskazuje, który czas pracy ustawiono (1h/2h/3h/4h/5h/6h/7h/8h/Co). Po kilku sekundach wyświetlacz automatycznie wskaże wartość aktualną. Timer można włączyć dodatkowo w każdym trybie.

Obsługa W520



E) Tryb pracy

Przycisk E służy do włączania (symbol I świeci się) lub wyłączania nagrzewania powietrzem. W tym trybie suche powietrze z pomieszczenia jest nagrzewane w urządzeniu w celu zapewnienia wysokiej wydajności nawilżania. Power-Modus można włączyć przy każdym poziomie wydajności i w każdym poziomie mocy.

F) Tryb auto/uśpienia

Naciśnięcie przycisku F powoduje aktywowanie trybu automatycznego i trybu uśpienia. Jednorazowe naciśnięcie powoduje włączenie funkcji automatycznej (pojawia się **symbol J** na wyświetlaczu), która pozwala na utrzymanie optymalnej wilgotności powietrza 55%. Regulacja odbywa się poprzez ilość wydmuchiwaną i żądaną wartość zadaną. Dwukrotne wciśniecie przycinku zatrzymuje funkcję uśpienia (pojawia się **symbol K** na wyświetlaczu), wilgotność żądana wynosi 55%; ustawienie czasu przechodzi na 6 godzin; a jasność wyświetlacza jest automatycznie refukowana. Poziom mocy jest zredukowany do najniższego poziomu «L».
Ustawienia higrostatu i poziomu mocy nie można zmienić. Z chwilą wciśnięcia przycisku B lub C, urządzenie nie pracuje dalej w trybie automatycznym lub w trybie uśpienia.

G) Wskaźnik timera

H) Wskaźnik poziomu mocy

I) Wskaźnik trybu pracy

J) Wskaźnik trybu auto

K) Wskaxnik trybu uśpienia

L) Automatyczne odłączenie «brak wody»

Przeźroczyste okienko zbiornika z wodą pozwala ocenić poziom wody w zbiorniku. Dodatkowo urządzenie pokazuje na wyświetlaczu, kiedy należy uzupełnić wodę. W przypadku przekroczenia minimalnego poziomu wody urządzenie wyłącza się automatycznie. Czerwony symbol (L) pojawia się na wyświetlaczu. W momencie gdy woda zostanie uzupełniona, symbol L zgaśnie a urządzenie będzie kontynuowało pracę.

M) Czyszczenie urządzenia

Symbol M na urządzeniu pokazuje, że urządzenie musi zostać poddane czyszczeniu. Symbol zapala się automatycznie, w zależności od intensywności użycia, co 2 tygodnie. Wciśniecie i przytrzymanie (około 5 s) przycisku A wskazanie można skasować.

N) Wskaźnik wartości zadanej/rzeczywistej

Jeśli na wyświetlaczu pojawi się DESIRED, wartość obok w % oznacza żądaną względną wilgotność powietrza, tzn. wskazywana jest wartość zadana. Jeśli na wyświetlaczu pojawi się CURRENT, to nastąpi wskazanie aktualnej względnej wilgotności powietrza.

Czyszczenie oczyszczacza powietrza (16 – 20)

⚠ Zanim będzie można wyciągnąć wanienkę z urządzenia, należy usunąć zbiornik z wodą. W tym celu podnieść pokrywę powyżej zbiornika z wodą, zbiornik wody wyjąć z urządzenia a następnie wyciągnąć wanienkę (20).

- Regularne czyszczenie jest warunkiem higienicznej i bezzakłóceniowej pracy.
- Zalecana częstotliwość czyszczenia uzależniona jest od jakości powietrza i wody, jak również od czasu użytkowania urządzenia.
- Oczyszczacz powietrza w celu czyszczenia można bardzo łatwo rozłożyć na części bez żadnych narzędzi.

Oczyszczacz powietrza całkowicie opróżnić i wyczyścić, jeśli napełnione wodą urządzenie nie było używane dłużej niż jeden tydzień.

Przed rozpoczęciem czyszczenia wyjąć elektrodę ISS z wanienki podłogowej (20).

Do oczyszczanie ze złogów wapnia stosować wyłącznie CalcOff. Szkód wynikłych ze stosowania innych środków do oczyszczania ze złogów wapnia, gwarancja nie obejmuje.

Czyszczenie zbiornika na wodę i wanienki podłogowej – co 2 tygodnie (21 – 24)

- Usuwać osady z wanienki podłogowej za pomocą szczotki z tworzywa sztucznego lub drewnianej oraz dostępnego w handlu ewaporacyjnego środka zmywającego.
- Po wyczyszczeniu złożyć oczyszczacz powietrza w odwrotnej kolejności.

Czyszczenie płyt nawilżających – (CalcOff) co 4 tygodnie (25 – 31)

Dolać środek odwapniający do wanienki podłogowej napełnionej wodą i poczekać na jego działanie; przekręcić zestaw płyt kilka razy ręką. Opróżnić wanienkę podłogową i wypłukać razem z zestawem płyt.

Wskazówka: Niewielka warstwa wapnia na płytach zwiększa efektywność nawilżania!

⚠ Zabrudzonego zestawu płytek nie czyścić w zmywarce!

Po zakończeniu czyszczenia złożyć zestaw płyt i oczyszczacz powietrza w odwrotnej kolejności.

Czyszczenie filtra wlotu powietrza – co 4 tygodnie (32)
Zdjąć boczny filtr wlotu powietrza z urządzenia i wyczyścić odkurzaczem. Nie czyścić filtra wodą. Następnie włożyć ponownie filtr do urządzenia.

Czyszczenie obudowy – raz lub dwa razy rocznie (33)
- Najpierw wyczyścić obudowę wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć do sucha; w razie potrzeby zastosować środek do czyszczenia tworzyw sztucznych.
- Górną część obudowy wytrzeć wewnątrz wilgotną ściereczką.

Przechowywanie
Opróżnić zbiornik. Oczyszczacz powietrza wyczyścić tak jak opisano i całkowicie wysuszyć. Zdjąć zamknięcie śrubowe ze zbiornika wody i przechowywać oddzielnie, aby oszczędzać uszczelkę. Preferowane jest przechowywanie oczyszczacza powietrza w oryginalnym opakowaniu w suchym i niezbyt ciepłym miejscu.

Utylizacja
Wysłużony oczyszczacz powietrza przekazać sprzedawcy celem fachowej utylizacji. O innych możliwościach utylizacji urządzenia dowiedzą się Państwo w gminie lub administracji miasta.

Części zapasowe i akcesoria
⚠ Części zapasowe można nabyć od sprzedawcy i samemu wymienić w oczyszczaczu powietrza. Należy używać tylko części oryginalnych producenta.

Naprawa (35 – 37)
Wszystkie pozostałe naprawy mogą wykonywać tylko wyspecjalizowane osoby lub obsługa klienta. Dotyczy to również uszkodzonego kabla sieciowego. Na skutek nieprawidłowych napraw może dojść do powstania poważnych zagrożeń dla użytkownika i wygaśnięcie gwarancji.

Gwarancja
Warunki gwarancji ustalane są przez nasze przedstawicielstwa krajowe.

Dane techniczne

Napięcie sieciowe	220-230 V / 50 Hz
Pobór mocy	44 / 344* W
Wydajność nawilżania do	400 g/h*
Przystosowany do pomieszczeń o wielkości do	60 m² / 150 m³
Pojemność wody	4 L
Wymiary (mm)	380 x 204 x 393
Ciężar własny	6.5 kg
Głośność pracy	< 25dB (A)
Akcesoria	Ionic Silver Stick (ISS) A7017 CalcOff A7417

* w trybie w Power-Modus

- Prosimy zwrócić się do sprzedawcy, jeśli mimo dokładnych kontroli jakości oczyszczacz powietrza wykazuje uszkodzenia.
- Warunkiem realizacji świadczenia gwarancyjnego jest przedłożenie dowodu zakupu.

Wskazówki prawne
Urządzenie posiada certyfikat CE i spełnia wymagania następujących dyrektyw:

- 2006/95/EG Bezpieczeństwo sprzętu elektrycznego
- 2004/108/EG Kompatybilność elektromagnetyczna
- 2002/95/EG Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym
- 2002/96/EG Zużyty sprzęt elektrotechniczny i elektroniczny

Zastrzegamy sobie prawo zmian technicznych. Instrukcja obsługi jest chroniona prawem autorskim.

Navodila za uporabo

si

Predgovor

Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za pralnik zraka W520!

Pravilna uporaba:
Napravo uporabljajte samo za vlaženje in čiščenje zraka v prostoru.

Enota W520 vam prinaša naslednje novosti:

- zmogljiv način s segrevanjem zraka za hitro in močno vlaženje zraka.
- eno sezonsko optimalnega ohranjanja čistoče vode z vložkom Ionic Silver Stick
- samodejni izklop, če je nivo vode prenizek
- digitalni prikazovalnik s ploščo na dotik
- vgrajen higrostat
- funkcija samodejne zatemnitve (Sleep mode)
- opomniki vzdrževanja in

Ste vedeli, da presuh zrak v prostoru

- izsušuje sluznico in povzroča razpokane ustnice ter pekoče oči?
- ustvarja ugodne pogoje za okužbe in bolezni dihal?
- povzroča napetost, utrujenost in slabšo koncentracijo?
- obremenjuje domače živali in sobne rastline?
- pospešuje nastajanje prahu in povečuje količino elektrostatičnega naboja na tekstilu iz umetnih vlaken, preprogah ter plastičnih talnih oblogah?
- škoduje okrasnim predmetom iz lesa in posebnim parketom?
- povzroči razglašenost glasbenih instrumentov?

Opis naprave

Pralnik zraka W520

- očisti in navlaži zrak brez dodatnih filtrov
- vsebuje inovativni sistem ohranjanja čistoče vode (ISS)
- Deluje brezšumno s tremi stopnjami zmogljivosti
- je primeren za velikosti prostorov do 60 m^2
- je izdelan iz zelo kakovostnih sestavnih delov z dolgo življenjsko dobo

V notranjosti pralnika zraka se posebni vlažilni diski vrtijo skozi vodno kopel, pri tem se iz zraka, ki se pretaka mimo diskov, na naraven način odstranijo nečistoče – podobno kot se zrak v naravi očisti z dežjem. Vlaženje zraka poteka na osnovi samodejne regulacije izhlapevanja. Pralnik zraka tako doseže optimalno zračno vlago brez dodatnih krmilnikov.

Vlažilni diski

Zgradba vlažilnih diskov dokazano omogoča sproščanje velike količine vode v zrak. Enota pri čiščenju zraka posnema naravo. Naprava poleg tega zagotavlja filtriranje škodljivih snovi kot tudi cvetnega prahu in živalske dlake iz zraka.

Vložek Ionic Silver Stick® (ISS) (34)

Vložek Ionic Silver Stick izrablja antimikrobiološko delovanje srebra in eno sezonsko skrbi za optimalno ohranjanje čistoče vode v vseh vlažilnikih zraka AIR-O-SWISS in BONECO. Vložek ISS prične delovati takoj ob stiku z vodo – čeprav je enota izklopljena. Vložek ISS je namenjen izključno uporabi skupaj z vlažilniki zraka.

Varnostna navodila

- Pred začetkom uporabe pralnika zraka natančno preberite navodila za uporabo in jih varno shranite za kasnejšo uporabo.
- Pralnik zraka lahko uporabljate samo v stanovanjskih prostorih, v skladu s podanimi tehničnimi podatki. Nenamenska uporaba lahko ogroža zdravje in življenje.
- Otroci ne morejo prepoznati nevarnosti, ki so prisotne pri delu z električnimi napravami. Zato ves čas nadzorujte otroke, ko se zadržujejo v bližini pralnika zraka (5).
- Osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, otroci in osebe, ki so pod vplivom zdravil, alkohola ali drog, naprave ne smejo uporabljati oziroma jo lahko uporabljajo samo pod nadzorom.
- Če se naprava prevrne, tako da iz nje izteka voda, takoj izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. Napravo je potem treba pustiti najmanj 3 ure, da se posuši. Šele nato lahko omrežni vtič ponovno priključite v vtičnico.
- Neposredno v posodo ali spodnji del kadi za vodo ne dodajajte nobenih aditivov, kot so eterična olja. Aditivi bodo poškodovali napravo! Poškodbe naprave, ki so posledica aditivov, so izključene iz garancije.

V navodilih za uporabo so posebna varnostna navodila označena z naslednjimi simboli:

Pozor
Nevarnost poškodbe zaradi udara električnega toka.
Omrežni vtič vedno izvlecite pred:
- vzdrževanjem in čiščenjem
- prestavljanjem naprave
- praznjenjem vode

Previdno
Možna poškodba pralnika zraka ali materialna škoda, npr. zaradi iztekanja vode.

Odstranjevanje embalaže (1 – 3)

- Pralnik zraka previdno odstranite iz embalaže.
- Če pralnika zraka vse leto ne boste uporabljali, ga shranite v originalni embalaži.
- Vsi deli embalaže so iz okolju prijaznih materialov in se lahko reciklirajo v skladu z lokalnimi predpisi za odstranjevanje odpadkov.

Namestitev (4 – 7)

Preverite podatke za priključitev na omrežno napetost na tipski tablici. Pralnik zraka postavite na tla ali na drugo ravno in suho podlago v prostoru.

- Tipska tablica je na nazaj strani spodnjega dela kadi (4).
- Pazite na dobro dostopnost ter zadosten prostor za vzdrževanje in čiščenje pralnika zraka.

Nalivanje vode (8 – 10)

V posodo za vodo nalivajte samo svežo hladno vodovodno vodo.

⚠ Posoda za vodo ne sme biti pod tlakom, npr. zaradi dolivanja mineralne vode z ogljikovo kislino. Vodi ne dodajajte eteričnih olj ali dišav, saj se lahko sicer plastični material obarva in poškoduje. Do konca zaprite navojni čep, da preprečite iztekanje iz posode za vodo.

Začetek uporabe (11 – 15)

Pralnik zraka priključite na omrežje (kar označuje zvočni signal) in pritisnite gumb A (12). Digitalni prikazovalnik se vklopi in prikaže trenutno vlažnost. Ob vklopu naprave je želena vrednost nastavljena na 55 %, raven zmogljivosti pa na »High« (visoko).

Za izklop naprave pritisnite gumb A.

A) Vklop/izklop

S pritiskom gumba A vklopite napravo. S ponovnim pritiskom gumba A jo izklopite. Ta gumb je namenjen tudi po nastavitvi simbola čiščenja. Oglejte si poglavje »M) Čiščenje naprave«.

B) Nastavljanje ravni vlažnosti

Naprava je opremljena z higrostatom. Ta meri relativno vlažnost zraka in samodejno izklopi napravo ob dosegu želene vrednosti. Ob vklopu naprave je želena vrednost prednastavljena na 55 %.

Želeno vrednost lahko spreminjate po 5-odstotnih prirastkih s pritiskom gumba B. Na prikazovalniku se izpiše beseda »DESIRED« (želena vrednost) (N). Nastavitev za relativno vlažnost zraka sega od najmanjše, 30-odstotne, do največje, 80-odstotne, vlažnosti ali neprekinjenega načina (»Co«). Priporočljiva vrednost za relativno vlažnost znaša med 40 in 60 %. Po nekaj sekundah prikazovalnik samodejno preklopi na prikaz trenutne vrednosti (»CURRENT«) (N). Po dosegu želene relativne vlažnosti zraka se enota samodejno izklopi (na zaslonu se izpišeta besedi »DESIRED« in »CURRENT«) (N). Če želena relativna vlažnost upade, se naprava znova samodejno vklopi.

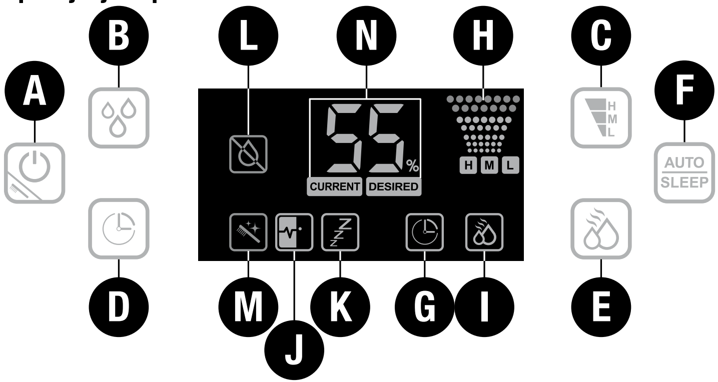
C) Spreminjanje izhodne zmogljivosti

Pralnik zraka je mogoče upravljati pri treh ravneh zmogljivosti. S pritiskom gumba C preklapljajte med ravnmi zmogljivosti »L« (nizko), »M« (srednje) in »H« (visoko). Izbrana raven zmogljivosti bo prikazana na prikazovalniku ob simbolu H.

D) Časovnik

Z gumbom D lahko nastavite čas delovanja na interval med 1 in 8 urami ali pa na nenehno delovanje (Co). **Simbol G** prikazuje nastavljeno obdobje delovanja (1h/2h/3h/4h/5h/6h/7h/8h/Co). Na zaslonu se bo po nekaj sekundah samodejno prikazala trenutna vrednost. Nato se lahko časovnik vključi v katerem koli načinu.

Upravljanje naprave W520



E) Zmogljivi način

Gumb E je namenjen vklopu in izklopu segrevanja zraka (simbol I zasveti). V zmogljivem načinu se v napravi segreva suh zrak iz prostora, kar omogoča močno vlaženje zraka. Zmogljivi način lahko vklopite pri kateri koli ravni zmogljivosti in v katerem koli načinu.

si

F) Samodejni način/stanje spanja

Z gumbom F lahko aktivirate samodejni način in način spanja. Če gumb pritisnete enkrat, se vključi funkcija za samodejni način (na zaslonu se pojavi **simbol J**), kjer se vzdržuje optimalna 55-odstotna vlažnost. Izvede se kontrola izhodne količine in prednastavljene ciljne vrednosti. Če gumb pritisnete dvakrat, se aktivira stanje spanja (na zaslonu se prikaže **simbol K**), ciljna vlažnost je 55-odstotna, čas delovanja je nastavljen na 6 ur in zaslon se samodejno zatemni. Izhodna vrednost je zmanjšana na najmanjšo stopnjo, Low »L«.

Higrostatskih in izhodnih vrednosti ni mogoče spremeniti. Če pritisnete gumba B ali C, enota ne bo več nastavljena na samodejni način ali stanje spanja.

G) Kazalnik časovnika

H) Kazalnik izhodnih vrednosti

I) Kazalnik načina delovanja

J) Kazalnik samodejnega načina

K) Kazalnik stanja spanja

L) Samodejni izklop »Prazna posoda«

Količino vode je zaradi prosojnega okna posode za vodo preprosto določiti. Na prikazovalniku naprave je prav tako prikazano, kdaj morate v enoto doliti vodo. Če raven vode pade pod najnižjo količino, se naprava samodejno izklopi. Na prikazovalniku se prikaže rdeč simbol (L). Ko dolijete vodo, simbol L izgine, naprava pa deluje naprej.

M) Čiščenje naprave

Črka M na zaslonu opozarja, da je treba napravo očistiti. Simbol se samodejno pojavi vsaka 2 tedna, odvisno od stopnje uporabe. Prikazovanje se lahko izključi s pritiskom gumba A za 5 sekund.

N) Prikazovalnik trenutne/želene vrednosti (Current/Desired)

Če se na zaslonu izpiše beseda »DESIRED«, odstotna vrednost poleg slednje označuje želeno relativno vlažnost, npr. prikazana je želena vrednost. Če se na zaslonu izpiše beseda »CURRENT«, je prikazana trenutna relativna vlažnost.

Čiščenje pralnika zraka (16 –20)

⚠ Za odstranitev podstavka z naprave morate naprej odstraniti posodo za vodo. To storite tako, da najprej odstranite pokrov nad posodo za vodo, slednjo odstranite z naprave in izvlečete podstavek (20).

- Redno čiščenje je predpogoj za higienično, nemoteno delovanje.
- Priporočeni intervali čiščenja so odvisni od kakovosti zraka in vode ter od časa obratovanja.
- Pralnik zraka lahko za potrebe čiščenja v nekaj potezah razstavite brez orodja.

Pralnik zraka povsem izpraznite in očistite, ko naprava, ki je bila napolnjena z vodo, ni delovala več kot teden dni.

Pred čiščenjem odstranite vložek ISS iz spodnjega dela kadi. (20).

Za odstranjevanje vodnega kamna in čiščenje izdelka uporabite sredstvo CalcOff. Poškodbe zaradi uporabe drugih čistilnih sredstev so izključene iz garancije.

Čiščenje posode za vodo in spodnjega dela kadi – vsaka 2 tedna (21 –24)

- S plastično ali leseno krtačo in običajnim razredčenim sredstvom za pomivanje odstranite usedline iz podstavka za vodo.
- Pralnik zraka po čiščenju sestavite v obratnem vrstnem redu.

Čiščenje vlažilnih diskov (CalcOff) – vsake 4 tedne (25 –31)

Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna vlijte v z vodo napolnjen spodnji del kadi ter ga pustite delovati; komplet diskov enkrat ročno zavrtite. Izpraznite spodnji del kadi in ga izperite skupaj s kompletom diskov.

Navodilo: Tanka plast vodnega kamna na diskih poveča zmogljivost vlažilnika!

⚠ Umazanega kompleta diskov ne pomivajte v pomivalnem stroju!

Komplet diskov in pralnik zraka po čiščenju sestavite v obratnem vrstnem redu.

Čiščenje filtra vhodnega zraka — vsake štiri tedne (32)

S stranskega dela naprave odstranite filter vhodnega zraka in ga očistite z vakuumskim čistilnikom. Filtra ne čistite v vodi! Nato filter znova namestite na napravo.

Čiščenje ohišja – enkrat ali dvakrat letno (33)

- Ohišje najprej očistite z vlažno krpo in ga obrišite do suhega; po potrebi uporabite čistilo za plastiko.
- Zgornji del ohišja obrišite na notranji strani z vlažno krpo.

Shranjevanje

Izpraznite posodo za vodo. Po opisanem postopku očistite pralnik zraka in pustite, da se povsem posuši. S posode za vodo odstranite navojni čep in ga ločeno shranite, da ne poškodujete tesnila. Pralnik zraka po možnosti shranite v originalni embalaži na suhem, ne pretoplem mestu.

Odstranjevanje

Odslužen pralnik zraka oddajte svojemu prodajalcu, ki bo poskrbel za pravilno odstranjevanje naprave. Za druge možnosti odstranjevanja se obrnite na vašo občinsko ali mestno upravo.

Nadomestni deli in oprema

Nadomestne dele lahko dobite v trgovini s tehničnimi izdelki in jih sami zamenjate na pralniku zraka. Uporabljate lahko samo originalne dele proizvajalca.

Popravilo (35 – 37)

Vsa druga popravila lahko opravljajo samo strokovno usposobljene osebe ali predstavniki servisne službe. To velja tudi za pokvarjen omrežni kabel. Nestrokovna popravila lahko povzročijo veliko ogrožanje uporabnika in prenehanje veljavnosti garancije.

Garancija

Garancijske pogoje določa naš zastopnik za posamezno državo.

- Če kljub strogim nadzorom kakovosti pride do pomanjkljivosti na pralniku zraka, se obrnite na vašo trgovino s tehničnimi izdelki.
- Za uveljavljanje pravic iz garancije je obvezna predložitev računa.

Tehnični podatki

Omrežna napetost	220-230 V / 50 Hz
Poraba moči	44 / 344* W
Zmogljivost vlaženja do	400 g/h*
Primerno za velikosti prostorov do	60 m^2 / 150 m^3
Prostornina	4 L
Dimenzije (mm)	380 x 204 x 393
Teža prazne naprave	6.5 kg
Hrup pri delovanju	< 25dB (A)
Oprema	Ionic Silver Stick (ISS) A7017 CalcOff A7417

* med delovanjem v zmogljivem načinu

Pravna navodila

Naprava ima oznako skladnosti CE in je izdelana v skladu z naslednjimi direktivami:

- 2006/95/ES za električno varnost,
- 2004/108/ES za elektromagnetno združljivost,
- 2002/95/ES za omejevanje uporabe nekaterih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah in
- 2002/96/ES o starih električnih in elektronskih napravah.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb. Navodila za uporabo so zaščitena z zakonom o avtorskih pravicah.

Návod na používanie

sk

Predslov

Srdečne gratulujeme k Vášmu rozhodnutiu pre Air Washer W520!

Správne používanie:

Toto zariadenie sa môže používať len na zvlhčovanie a čistenie vzduchu vo vnútornom priestore.

W520 Vám prináša nasledovné novinky:

- Režim napájania s ohrievaním vzduchu pre rýchly a veľký výstup zvlhčovania
- Jeden sezónne optimálneho udržiavania vody vďaka Ionic Silver Stick
- Keď je hladina vodnej náplne príliš nízka, automaticky sa vypne
- Digitálny displej s dotykovým panelom
- Vstavaný hygrostat
- Funkcia automatického stlmenia (režim spánku)
- Upomienky na vykonanie údržby

Vedeli ste, že vzduch, ktorý je príliš suchý

- vysušuje sliznice a tiež spôsobuje popraskané pery a pálenie očí?
- podporuje infekcie a ochorenia dýchacích ciest?
- vedie k ustatosti, únave a strate koncentrácie?
- zaťažuje domáce zvieratá a izbové rastliny?
- podporuje tvorbu prachu a zvyšuje elektrostatický náboj textílií z plastových vlákien, kobercov a plastových podlahovín?
- poškodzuje zariadenie z dreva a obzvlášť parketové podlahy?
- rozlaďuje hudobné nástroje?

Popis prístroja

Vlhký čistič vzduchu Air Washer W520

- čistí a zvlhčuje vzduch bez filtračných vložiek
- obsahuje inovatívny systém na udržiavanie vody (ISS)
- pracuje ticho v troch úrovniach výstupu
- je vhodný pre veľkosť priestoru do 60 m^2
- je vyrobený z vysokokvalitných komponentov s dlhou životnosťou

Vo vnútri prístroja Air Washer sa vo vodnom kúpeli otáčajú špeciálne zvlhčovacie kotúče, takže vzduch prúdiaci popri nich sa prirodzeným spôsobom zvlhčuje a zbavuje nečistôt - ako keď" sa v prírode dažďom umýva vzduch. Zvlhčovanie vzduchu prebieha podľa samoregulačného princípu studeného odparovania. Air Washer preto vytvára optimálnu vlhkosť vzduchu bez toho, aby boli nutné dodatočné riadiace prístroje.

Zvlhčovacie kotúče

Voštinová konštrukcia kotúčov zvlhčovača umožňuje preukázané odvádzanie veľkého množstva vody do vzduchu. Prístroj čistí vzduch podľa vzoru prírody. Okrem toho prístroj garantuje aj filtráciu škodlivých látok ako aj peľu a zvieracích chlpov zo vzduchu.

Ionic Silver Stick® (ISS) (34)

Ionic Silver Stick využíva antimikrobiálny účinok striebra a stará sa jeden sezónne optimálne udržiavanie vody vo všetkých zvlhčovačoch vzduchu AIR-O-SWISS a BONECO. ISS je účinný hneď, ako sa dostane do kontaktu s vodou – aj pri vypnutom prístroji. ISS je určený výlučne pre použitie vo zvlhčovačoch vzduchu.

Bezpečnostné pokyny

- Pred uvedením prístroja Air Washer do prevádzky si úplne prečítajte návod na používanie a dobre ho uschovajte pre neskoršie použitie.
- Air Washer používajte len v obytných priestoroch a v zmysle špecifikovaných technických údajov. Používanie v rozpore s určením môže ohroziť zdravie a život.
- Deti nie sú schopné rozoznať nebezpečenstvá pri zaobchádzaní s elektrickými prístrojmi. Preto vždy dozerajte na deti, ak sa zdržiavajú v okolí prístroja Air Washer (5).
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom na používanie, ako aj deti a osoby pod vplyvom liečiv, alkoholu alebo drog, nesmú prístroj obsluhovať alebo ho smú obsluhovať len pod dozorom.
- Ak sa prístroj prevrhne a vytečie voda, musíte ihneď" vytiahnuť sieťovú zástrčku. Prístroj musí následne schnúť minimálne 3 hodiny, až potom je možné znovu zapojiť sieťovú zástrčku.
- Do nádoby na vodu alebo vaničky na vodu nedolievajte priamo žiadne prísady, ako napríklad éterické oleje. Tieto prísady môžu poškodiť váš prístroj! Prístroje, ktoré sa poškodia v dôsledku pridávania prísad, sú zo záruky vylúčené.

V návode na používanie sú označené špeciálne bezpečnostné pokyny s nasledovnými symbolmi:

Výstraha
Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
Sieťovú zástrčku vytiahnite vždy pred:
- ošetrovaním a čistením
- premiestňovaním prístroja
- vypúšťaním vody z nádoby

Pozor
Poškodenie prístroja Air Washer alebo vecné škody, napr. z dôvodu vytekajúcej vody.

Vybalenie (1 – 3)

- Prístroj Air Washer opatrne vyberte z obalu
- Ak prístroj Air Washer nepoužívate celoročne, na skladovanie používajte originálne balenie.
- Všetky súčasti balenia pozostávajú z ekologických materiálov a je možné odovzdať ich na likvidáciu do miestnej zberne surovín.

Umiestnenie (4 – 7)

Skontrolujte údaje sieťového pripojenia na typovom štítku. Prístroj Air Washer položte na rovnú, suchú plochu v priestore.

- Typový štítok sa nachádza na zadnji strane vaničky (4).
- Dbajte na dobrý prístup a dostatočné miesto na údržbu a čistenie prístroja Air Washer.

NapĺÍňanie vodou (8 – 10)

Nádobu na vodu naplňte vždy čerstvou, studenou vodou z vodovodu.

⚠ Nádobu na vodu nevystavujte tlaku, napr. naplnením minerálnou perlivou vodou. Do vody nepridávajte éterické oleje alebo voňavé prísady; mohlo by dôjsť k odfarbeniu alebo poškodeniu plastových dielov. Aby voda nevytiekla z nádoby, úplne uzatvorte skrutkový uzáver.

Uvedenie do prevádzky (11 – 15)

Prístroj Air Washer zapojte do elektrickej siete (signálny tón) a stlačte tlačidlo A (12). Rozsvieti sa digitálny displej a zobrazená bude aktuálna vlhkosť. Keď je prístroj zapnutý, požadovaná hodnota je nastavená na 55% a úroveň výstupu na «High» (Vysoká).

Prístroj vypnite stlačením tlačidla A.

A) Vypínač Zap/Vyp

Prístroj sa zapne stlačením tlačidla A. Prístroj sa vypne jeho opätovným stlačením. Toto tlačidlo sa používa aj na vymazanie symbolu čistenia. Pozri kapitolu «M) Čistenie prístroja».

B) Nastavenie úrovne vlhkosti

Toto zariadenie je vybavené hygrostatom. Hygrostat meria relatívnu vlhkosť vzduchu a po dosiahnutí požadovanej hodnoty prístroj automaticky vypína. Prístroj sa zapína pri vopred nastavenej hodnote na 55%.
Stláčaním tlačidla B sa môže požadovaná hodnota nastaviť odstupňovane po 5%. Na displeji (N) sa zobrazí slovo DESIRED (Požadovaná hodnota). Relatívna vlhkosť sa môže nastaviť od minimálnej 30% po maximálnu 80% relatívnu vlhkosť alebo sa môže nastaviť nepretržitý režim «Co». Relatívnu vlhkosť sa odporúča nastaviť od 40 do 60%. Za niekoľko sekúnd sa na displeji zobrazí aktuálna hodnota (CURRENT) (N). Keď sa dosiahne požadovaná relatívna vlhkosť, prístroj sa automaticky vypne (na displeji bude zobrazené DESIRED a CURRENT (Požadovaná hodnota a Aktuálna hodnota) (N). Ak klesne požadovaná relatívna vlhkosť pod nastavenú hodnotu, prístroj sa znovu automaticky zapne.

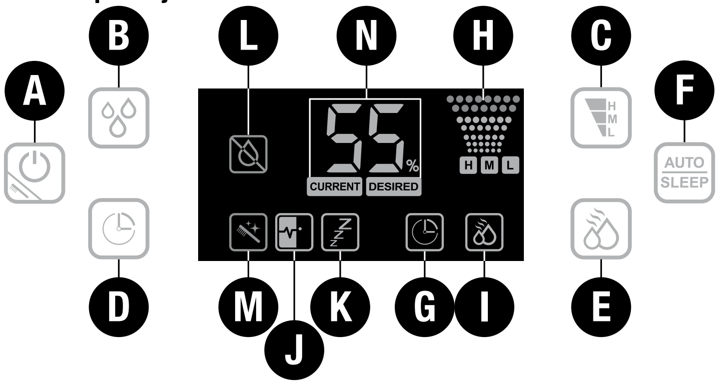
C) Zmena úrovne výstupu

Prístroj Air Washer sa môže prevádzkovať v troch úrovniach výstupu. Stlačením tlačidla C môžete voliť medzi úrovňami výstupu Low «L» (Nízka), Medium «M» (Stredná) a High «H») (Vysoká). Vybraná úroveň výstupu je na displeji označená písmenom H.

D) Časovač

Stlačením tlačidla D sa môže nastaviť doba prevádzky – nastaviteľná je od 1 do 8 hodín alebo nepretržitá prevádzka (Co). **Symbol G** predstavuje nastavenú dobu prevádzky (1h/2h/3h/4h/5h/6h/7h/8h/Co). Za niekoľko sekúnd sa na displeji automaticky zobrazí aktuálna hodnota. Časovač sa dodatočne môže zapnúť v ktoromkoľvek režime.

Obsluha prístroja W520



E) Režim napájania

Tlačidlo E sa používa na zapnutie alebo vypnutie ohrievania vzduchu (svieti symbol I). Suchý vzduch vo vnútornom priestore sa v prístroji zohrieva v režime napájania na aktivovanie vysokého výstupu zvlhčovania. Režim napájania sa môže zapnúť na ktorejkoľvek úrovni výstupu a v ktoromkoľvek režime.

F) Automatický režim/Nečinný režim

Stlačením tlačidla F sa aktivuje automatický a nečinný režim. Keď sa toto tlačidlo stlačí raz, zapne sa automatická funkcia (na displeji sa zobrazí **symbol J**) a udržiava sa optimálna 55% vlhkosť. Regulácia prebieha pomocou výstupného množstva a vopred nastavenej cieľovej hodnoty. Keď sa toto tlačidlo stlačí dvakrát, zapne sa funkcia nečinnosti (na displeji sa zobrazí **symbol K**), a cieľová vlhkosť bude 55%; doba prevádzky je nastavená na 6 hodín; a automaticky sa stlmí jas displeja. Úroveň výstupu je znížená na najnižší stupeň, Nízky «L».
Hygrostat a nastavená úroveň výstupu sa nemôžu zmeniť. Ak sa stlačí tlačidlo B alebo C, zariadenie už nebude ani v automatickom režime ani v nečinnom režime.

G) Indikátor časovača

H) Indikátor úrovne výstupu

I) Indikátor režimu napájania

J) Indikátor automatického režimu

K) Indikátor nečinného režimu

L) Automatické vypnutie «Prázdna nádoba»

Množstvo vody sa ľahko sleduje vďaka priehľadnej nádoby na vodu. Na displeji prístroja sa tiež zobrazuje upozornenie, že do prístroja sa musí doliať voda. Ak hladina vody klesne pod minimálne množstvo, prístroj sa automaticky vypne. Na displeji bude blikať červené písmeno (L). Keď sa doleje voda, písmeno L prestane blikať a prístroj bude pokračovať v činnosti.

M) Čistenie prístroja

Keď je na displeji zobrazené písmeno M, znamená to, že prístroj sa musí vyčistiť. Tento symbol za automaticky zobrazuje každé 2 týždne v závislosti od stupňa používania. Zobrazenie sa môže zrušiť stlačením tlačidla A na 5 sekúnd.

N) Zobrazenie Current/Desired (Aktuálna/Požadovaná hodnota)

Ak je na displeji zobrazené slovo DESIRED (Požadovaná hodnota), hodnota v % vedľa tohto slova predstavuje požadovanú relatívnu vlhkosť, t.j. zobrazená je požadovaná hodnota. Ak je na displeji zobrazené slovo CURRENT (Aktuálna hodnota), znamená to, že je zobrazená aktuálna relatívna vlhkosť.

Čistenie Air Washera (16 – 20)

Skôr, než sa z prístroja odstráni vanička, musí sa odstrániť nádoba na vodu. Na ich odstránenie sa musí odmontovať kryt nad nádobou na vodu, potom sa môže vybrať táto nádoba a nakoniec sa môže vytiahnuť vanička (20).

- Pravidelné čistenie je predpokladom pre hygienickú, bezchybnú prevádzku.
- Odporúčané intervaly čistenia sú závislé od kvality vzduchu a vody ako aj od doby prevádzky.
- Air Washer sa dá na čistenie rozložiť niekoľkými hmatmi a bez nástrojov.

Ak Air Washer naplnený vodou nie je v prevádzke dlhšie ako týždeň, bezpodmienečne ho úplne vyprázdnite a vyčistite.

Pred vyčistením z vaničky odstráňte ISS. (20).

Na čistenie a dekalcifikáciu prístroja používajte len prostriedok CalcOff. Táto záruka sa nevzťahuje na škodu spôsobenú používaním iných čistiacich prostriedkov.

Čistenie nádoby a vaničky na vodu – každé 2 týždne (21 – 24)

- Pomocou plastovej alebo drevenej kefky a bežne dostupného zriedeného čistiaceho prostriedku odstráňte z vaničky usadeniny.
- Prístroj Air Washer po čistení poskladajte v opačnom poradí.

Čistenie zvlhčovacích kotúčov (CalcOff) – každé 4 týždne (25 – 31)

Odvápňovací prostriedok nalejte do vaničky naplnenej vodou a nechajte pôsobiť; súpravu kotúčov niekoľkokrát otočte rukou. Vyprázdnite vaničku a opláchnite ju spolu so súpravou kotúčov.

Upozornenie: Ľahká vápenná vrstva na kotúčoch zvyšuje výkon zvlhčovania!

Znečistenú súpravu kotúčov nečistite v umývačke riadu!

Súpravu kotúčov a Air Washer po čistení poskladajte v opačnom poradí.

Čistenie filtra na prívode vzduchu – každé 4 týždne (32)

Filter na prívode vzduchu vyberte z boku prístroja a vyčistite ho vysávačom. Filter nečistite vo vode! Čistý filter potom znovu založte do prístroja.

Čistenie telesa – raz alebo dvakrát za rok (33)

- Najprv teleso vyčistite vlhkou handričkou a utrite dosucha; podľa potreby použite čistiaci prostriedok na plasty.
- Horný diel telesa vnútri utrite vlhkou handričkou.

Skladovanie

Vyprázdnite nádobu na vodu. Prístroj Air Washer vyčistite podľa popisu a nechajte ho úplne vyschnúť. Z nádoby na vodu odstráňte skrutkový uzáver a skladujte ho samostatne, aby sa ochránilo tesnenie. Prístroj Air Washer umiestnite podľa možnosti v originálnom balení na suchom, nie príliš teplom mieste.

Likvidácia

Starý, opotrebovaný prístroj Air Washer odovzdajte Vášmu predajcovi na odbornú likvidáciu. O ďalších možnostiach likvidácie sa dozviete na Vašom obecnom alebo mestskom úrade.

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely si môžete zakúpiť u Vášho odborného predajcu a sami ich v prístroji Air Washer vymeniť. Smú sa používať len originálne diely od výrobcu.

Opravy (35 – 37)

Akékoľvek ďalšie opravy smie vykonávať len odborný personál alebo oddelenie služieb zákazníkom. To platí aj pre poškodený sieťový kábel. Neodborné opravy môžu spôsobiť významné nebezpečenstvo pre používateľa a záručné nároky zaniknú.

Záruka

Záručné ustanovenia stanovujú naše zastúpenie v danej krajine.

- Ak sa na prístroji Air Washer napriek prísnej kontrole kvality vyskytne nejaká porucha, obráťte sa s dôverou na Vášho odborného predajcu.
- Pre uplatnenie záruky je bezpodmienečne nutné predložiť doklad o kúpe.

Technické údaje

Sieťové napätie	220-230 V / 50 Hz
Príkon	44 / 344* W
Výkon zvlhčovania až do	400 g/h*
Vhodné pre veľkosť priestoru do	60 m^2 / 150 m^3
Objem	4 L
Rozmery (mm)	380 x 204 x 393
Prázdna hmotnosť	6.5 kg
Prevádzková hlučnosť	< 25dB (A)
Príslušenstvo	Ionic Silver Stick (ISS) A7017 CalcOff A7417

* počas prevádzky v režime napájania

Právne informácie

Tento prístroj je zhodný s CE a zodpovedá nasledujúcim smerniciam:

- 2006/95/ES pre elektrickú bezpečnosť.
- 2004/108/ES pre elektromagnetickú kompatibilitu.
- 2002/95/ES na obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.
- 2002/96/ES o vyradených elektrických a elektronických prístrojoch.

Technické zmeny vyhradené. Návod na používanie je chránený autorským právom.

sk

sk

Upute za uporabu

hr

Uvod

Čestitamo vam na kupnji uređaja Air Washer W520!

Pravilna upotreba:
Uređaj se smije upotrebljavati samo za ovlaživanje i pročišćavanje zraka u prostoriji.

Uređaj W520 donosi sljedeće novine:

- Način rada Power sa grijanjem zraka omogućuje brzo i snažno izlazno ovlaživanje
- jednu sezonu održavanja kvalitete vode zahvaljujući ionskom srebrnom štapiću (Ionic Silver Stick)
- automatsko isključivanje ako je razina vode preniska
- digitalni zaslon s pločom osjetljivom na dodir (Touch Panel)
- ugrađen regulator vlažnosti (higrostat)
- Funkcija automatskog prigušivanja (način rada Sleep)
- podsjetnike na održavanje

Jeste li znali da suh zrak u prostoriji

- isušuje sluznice i dodatno uzrokuje pucanje usnica i pečenje u očima?
- pospješuje infekcije i oboljenja dišnih putova?
- uzrokuje nedostatak energije, iscrpljenost i slabu koncentraciju?
- opterećuje kućne ljubimce i sobne biljke?
- pospješuje nakupljanje prašine i povećava elektrostatički naboj tkanina od umjetnih vlakana, sagova i podova od umjetnih materijala?
- oštećuje drveno pokućstvo, a osobito parkete?
- uzrokuje raštimavanje glazbala?

Opis uređaja

Uređaj Air Washer W520

- čisti i ovlažuje zrak bez filtarskih materijala
- sadrži inovativan sustav održavanja kvalitete vode (ISS)
- radi bešumno na sve tri izlazne razine
- prikladan je za prostorije površine do 60 m^2
- izrađen je od kvalitetnih komponenti s dugim vijekom trajanja

U unutrašnjosti uređaja Air Washer specijalni listići za ovlaživanje okreću se u vodenoj kupelji pri čemu se zrak koji pritom struji na prirodan način čisti od nečistoća – kao što se u prirodi zrak opere kišom. Ovlaživanje zraka odvija se prema samoregulirajućem načelu hladnog ishlapljivanja. Stoga Air Washer stvara optimalnu vlažnost zraka, bez potrebe za dodatnim kontrolnim jedinicama.

Listići za ovlaživanje

Struktura listića za ovlaživanje omogućuje dokazano ispuštanje velikih količina vode u zrak. Jedinica čisti zrak ugledajući se na prirodu kao svoj uzor. Osim toga, uređaj jamči filtriranje štetnih tvari te peludi i životinjske dlake iz zraka.

Ionic Silver Stick® (ISS) (34)

Ionski srebrni štapić Ionic Silver Stick koristi antimikrobna svojstva srebra i omogućuje optimalno održavanje kvalitete vode u svim ovlaživačima AIR-O-SWISS i BONECO tijekom jedne sezone. ISS djeluje čim dođe u dodir s vodom, čak i kad je uređaj isključen. ISS je namijenjen isključivo za primjenu u ovlaživačima zraka.

Sigurnosne upute

- Prije korištenja uređaja Air Washer pažljivo pročitajte upute za upotrebu i sačuvajte ih za daljnje korištenje.
- Air Washer koristite samo u prostorijama za stanovanje u okviru navedenih tehničkih podataka. Nepropisna upotreba može ugroziti zdravlje i život.
- Djeca ne mogu prepoznati opasnosti u rukovanju električnim uređajima. Zbog toga uvijek nadzirite djecu u blizini Air Washera (5).
- Osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za upotrebu te djeca i osoba pod utjecajem lijekova, alkohola ili opojnih sredstava ne smiju rukovati uređajem, odnosno njime smiju rukovati samo pod nadzorom.
- Ako se uređaj prevrne i voda počne istjecati, odmah morate izvući mrežni utikač. Uređaj se potom mora sušiti najmanje 3 sata prije nego što ćete ponovno uključiti mrežni utikač.
- U spremnik ili zdjelu za vodu nemojte dodavati nikakve aditive kao što su npr. eterična ulja. Takvi aditivi mogu oštetiti uređaj! Uređaji oštećeni upotrebom aditiva nisu pokriveni jamstvom.

U uputama za uporabu posebne sigurnosne upute označene su sljedećim simbolima:

Pozor
Opasnost od ozljeđivanja uslijed električnog udara. Mrežni utikač uvijek izvucite prije

- održavanja i čišćenja uređaja
- premještanja uređaja
- pražnjenja vode

Oprez
Oštećenje Air Washera ili materijalna šteta, npr. zbog istjecanja vode.

Raspakiravanje (1 – 3)

- Pažljivo izvadite Air Washer iz pakovanja
- Ako Air Washer ne koristite tijekom cijele godine, za čuvanje upotrijebite originalno pakovanje.
- Svi dijelovi pakovanja sastoje se od ekološki prihvatljivih materijala i mogu se odložiti na odgovarajućim lokalnim deponijima otpada.

Postavljanje (4 – 7)

Provjerite podatke o mrežnom priključku na tipskoj pločici. Air Washer postavite na pod ili na ravnu, suhu površinu u prostoriji.

- Tipska pločica nalazi se na natrag strani podne zdjelice (4).
- Pazite na dobru pristupačnost i ostavite dovoljno mjesta za održavanje i čišćenje Air Washera.

Punjenje vodom (8 – 10)

Spremnik za vodu napunite samo svježom, hladnom vodom iz vodovoda.

Spremnik za vodu nemojte stavljati pod pritisak, npr. tako da ga napunite gaziranom mineralnom vodom. U vodu se ne smiju dodavati eterična ulja ni mirisne tvari; plastični materijal može dobiti mrlje i oštetiti se. Da biste izbjegli istjecanje vode iz spremnika, zatvarač zatvorite do kraja.

Puštanje uređaja u rad (11 – 15)

Priključite Air Washer na mrežno napajanje (signalni ton) i pritisnite gumb A (12). Digitalni zaslon se uključuje i pokazuje trenutnu vlažnost. Kad je uređaj uključen, željena vrijednost postavljena je na 55%, a izlazna razina na «High».

Da biste uređaj isključili, pritisnite gumb A.

A) Uključivanje/isključivanje

Pritiskom na gumb A uređaj se uključuje. Ponovnim pritiskom na isti gumb uređaj se isključuje. Ovaj gumb također se koristi za vraćanje simbola za čišćenje na početnu vrijednost. Vidjeti odjeljak «M) Čišćenje uređaja».

B) Postavljanje razine vlažnosti

Uređaj je opremljen regulatorom vlažnosti (higrostatom). On mjeri relativnu vlažnost zraka i automatski isključuje uređaj kad se dostigne željena vrijednost. Prilikom uključivanja uređaja željena vrijednost unaprijed je postavljena na 55%.
Željena vrijednost može se namještati postupno u koracima od 5% pritiskom na gumb B. Na zaslonu (N) pojavljuje se riječ DESIRED (ŽELJENA). Postavka za relativnu vlažnost u rasponu je od minimalnih 30% do maksimalnih 80% relativne vlažnosti ili u kontinuiranom načinu rada «Co». Preporučuje se relativna vlažnost između 40 i 60%. Nakon nekoliko sekundi zaslon se automatski mijenja i pokazuje trenutnu vrijednost (CURRENT) (TRENUTNA) (N). Nakon dostizanja željene relativne vlažnosti uređaj se automatski isključuje (zaslon pokazuje DESIRED (ŽELJENA) i CURRENT (TRENUTNA)) (N). Ako se željena relativna vlažnost smanji, uređaj se automatski ponovno uključuje.

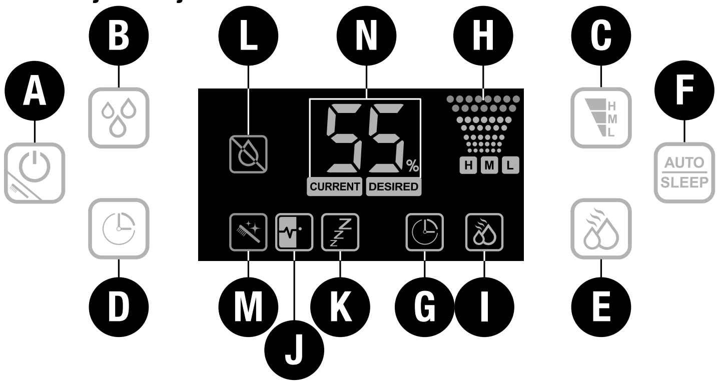
C) Promjena izlazne razine

Air Washer može raditi s tri izlazne razine. Pritisnite gumb C da biste odabrali jednu od tri izlazne razine: Low «L», Medium «M» i High «H». Odabrana izlazna razina prikazuje se na zaslonu simbolom H.

D) Vremenska sklopka

Gumbom D postavlja se vrijeme rada. Namjestivo je u rasponu između 1 i 8 sati, a moguć je i neprekidan rad (Co). **Simbol G** pokazuje postavljeno vrijeme rada (1h/2h/3h/4h/5h/6h/7h/8h/Co). Zaslon će automatski prikazati trenutačnu vrijednost nakon nekoliko sekundi. Dodatno se u bilo kojem načinu rada može uključiti vremenska sklopka.

Rukovanje uređajem W520



hr

E) Način rada Power

Gumbom E uključuje se ili isključuje zagrijavanje zraka (simbol I zasvijetli). U načinu rada Power suhi zrak u prostoriji zagrijava se u uređaju da bi omogućio veliko izlazno ovlaživanje. Način rada Power može se uključiti na bilo kojoj izlaznoj razini i u bilo kojem načinu rada.

F) Automatski način rada/način rada Sleep

Automatski način rada i način rada Sleep mogu se pokrenuti pritiskom na gumb F. Automatska funkcija uključuje se jednim pritiskom na gumb (na zaslonu se pojavljuje **simbol J**) i održava optimalnu vlažnost zraka od 55%. Kontrola se obavlja izlaznom količinom i unaprijed postavljenom ciljnom vrijednošću. Funkcija mirovanja uključuje se dvostrukim pritiskom gumba (na zaslonu se pojavljuje **simbol K**). Ciljna vlažnost zraka je 55%, vrijeme rada postavljeno je na 6 sati, a osvjetljenje zaslona automatski se prigušuje. Izlazna razina smanjuje se na najnižu razinu, Low «L».

Postavke regulatora vlažnosti (higrostata) i izlazne razine ne mogu se mijenjati. Ako su gumbi B ili C pritisnuti, uređaj više nije postavljen na automatski način rada ili način rada Sleep.

G) Pokazivač vremenske sklopke

H) Pokazivač izlazne razine

I) Pokazivač načina rada Power

J) Pokazivač automatskog načina rada

K) Pokazivač načina rada Sleep

L) Automatsko isključivanje «spremnik prazan»

Zahvaljujući prozirnom prozoru spremnika za vodu lako je vidljiva količina vode. Zaslon na uređaju također pokazuje kad je potrebno uređaj ponovno napuniti vodom. Ako se razina vode spusti ispod minimalne količine, uređaj se automatski isključuje. Na zaslonu se pojavljuje crveni simbol (L). Kad se doda voda, simbol L se gasi i uređaj nastavlja raditi.

M) Čišćenje uređaja

Slovo M na zaslonu označava da je uređaj potrebno očistiti. Taj se simbol automatski pojavljuje svaka dva tjedna, ovisno o učestalosti upotrebe. Zaslon se također može sakriti pritiskom na gumb A tijekom 5 sekundi.

N) Prikaz trenutne/željene vlažnosti

Kad se na zaslonu pojavi riječ DESIRED (ŽELJENA), vrijednost u postocima označava željenu relativnu vlažnost, tj. prikazuje se željena vrijednost. Kad se na zaslonu pojavi riječ CURRENT (TRENUTNA), prikazuje se trenutna relativna vlažnost.

Čišćenje Air Washera (16 – 20)

⚠ Prije odstranjivanja zdjele s uređaja potrebno je odstraniti spremnik za vodu. Da biste to učinili, odstranite poklopac na spremniku za vodu, potom izvadite spremnik za vodu iz uređaja i zatim izvadite zdjelu (20).

- Redovito čišćenje je pretpostavka za higijenski rad bez smetnji.
- Preporučeni intervali čišćenja i održavanja ovise o kakvoći zraka i vode, kao i o stvarnom trajanju rada.
- Air Washer može se u svrhu čišćenja rastaviti u nekoliko zahvata bez alata.

Ako vodom napunjen Air Washer nije bio korišten duže od tjedan dana obavezno ga prije korištenja u cijelosti ispraznite i očistite.

Prije čišćenja uklonite ISS iz podne zdjelice. (20).

Za dekalcifikaciju i čišćenje koristite samo CalcOff. Oštećenja prouzročena upotrebom drugih sredstava za čišćenje nisu obuhvaćena jamstvom.

Čišćenje spremnika za vodu i podne zdjelice – svaka 2 tjedna (21 – 24)

- Uklonite naslage iz zdjele za vodu plastičnom ili drvenom četkom i razrijeđenim običnim sredstvom za pranje suđa
- Nakon čišćenja sastavite Air Washer obrnutim redoslijedom.

Čišćenje listića za ovlaživanje (CalcOff) – svaka 4 tjedna (25 – 31)

Natočite sredstvo za uklanjanje kamenca u vodom napunjenu podnu zdjelicu i ostavite ga da djeluje; nekoliko puta rukom okrenite paket listića. Ispraznite podnu zdjelicu i isperite zajedno s paketom listića.

Napomena: Tanki sloj kamenca na listićima povećava učin ovlaživanja!

⚠ Zaprljani paket listića nemojte prati sredstvom za pranje posuđa!

Nakon čišćenja paket listića i Airwasher sastavite obrnutim redoslijedom.

Čišćenje filtra za otvor zraka – svaka 4 tjedna (32)

Izvadite filtar za otvor zraka na bočnoj strani uređaja i očistite ga usisivačem. Filtar nemojte prati vodom! Potom filtar ponovno umetnite u uređaj.

Čišćenje kućišta – jednom ili dvaput godišnje (33)

- Najprije očistite kućište vlažnom krpom i obrišite suhom; prema potrebi koristite sredstvo za čišćenje plastike.
- Vlažnom krpom obrišite gornji dio kućišta iznutra.

Skladištenje

Ispraznite spremnik za vodu. Očistite Air Washer prema opisu i ostavite ga da se potpuno osuši. Skinite zatvarač sa spremnika s vodom i posebno ga spremite da bi se očuvala brtva. Po mogućnosti spremite Air Washer u originalnom pakovanju na suho, ne prevruće mjesto.

Odlaganje otpada

Istrošeni Air Washer predajte svom prodavaču radi pravilnog odlaganja otpada. Daljnje mogućnosti odlaganja otpada saznat ćete u mjesnoj zajednici ili gradskoj upravi.

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove za Air Washer možete kupiti u specijaliziranim maloprodajnim trgovinama i sami ih zamijeniti. Smiju se upotrebljavati samo originalni dijelovi proizvođača.

Popravci (35 – 37)

Sve ostale popravke smije obavljati samo stručno osoblje ili servisna služba. To vrijedi i za neispravan mrežni kabel. Nepropisni popravci mogu prouzročiti znatne opasnosti po korisnika, a time se gubi i pravo na jamstvo.

Jamstvo

Jamstvene odredbe određuje naše predstavništvo u dotičnoj zemlji.

- Ako primijetite nedostatke na uređaju Air Washer unatoč strogim kontrolama kvalitete, obratite se s povjerenjem svom specijaliziranom prodavaču.
- Za ispunjavanje jamstva obvezno je potrebno predočiti dokaz o kupnji.

Tehnički podaci

Mrežni napon	220-230 V / 50 Hz
Potrošnja snage	44 / 344* W
Snaga ovlaživanja do	400 g/h*
Prikladno za prostorije veličine do	60 m² / 150 m³
Zapremnina	4 L
Dimenzije (mm)	380 x 204 x 393
Težina u praznom stanju	6.5 kg
Radna buka	< 25dB (A)
Pribor	Ionic Silver Stick (ISS) A7017 CalcOff A7417

* tijekom rada u načinu rada Power

Pravne napomene

Ovaj je uređaj sukladan CE certifikatu i odgovara sljedećim smjernicama:

- 2006/95/EZ za električnu sigurnost
- 2004/108/EZ za elektromagnetsku kompatibilnost
- 2002/95/EZ za ograničenje primjene opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima
- 2002/96/EZ o otpadu od električne i elektroničke opreme

Pridržana prava na tehničke izmjene. Upute za upotrebu zaštićene su autorskim pravom.

hr

hr

Használati útmutató

Előszó

Gratulálunk ahhoz, hogy az Air Washer W520 megvásárlása mellett döntött!

Rendeltetésszerű használat:
A készülék kizárólag beltéri helyiségek levegőjének nedvesítésére és tisztítására használható.

A W520 a következő újításokkal szolgál:

- Nagy teljesítményű üzemmód levegőmelegítéssel, gyors és nagy teljesítményű levegőnedvesítéssel.
- A víz megfelelő optimálisan tisztán tartása az Ionic Silver Stick használatával.
- Automatikus lekapcsolás alacsony vízszint esetén.
- Digitális kijelző érintőpanellel.
- Beépített higrosztát.
- Automatikus fényerő-csökkentés (elalvás-üzemmód).
- Karbantartási kijelzések.

hu

Tudta Ön, hogy a helyiség száraz levegője

- Kiszárítja a nyálkahártyát és az ajkat és szemégést okozhat?
- Elősegíti a légutak fertőződését és megbetegedését?
- Bágyadtságot, fáradtságot és koncentrációhiányt okoz?
- Nem tesz jót a háziállatoknak és a szobanövényeknek?
- Elősegíti a porképződést és növeli a műszálas textíliák, szőnyegek és műanyagpadló elektrosztatikus feltöltődését?
- Károsítja a fából készült berendezési tárgyakat és különösen a parkettát?
- Elhangolja a hangszereket?

A készülék leírása

Az Air Washer W520

- szűrőpárnák nélkül tisztítja és nedvesíti a levegőt,
- innovatív víz-tisztántartó rendszert (ISS) tartalmaz,
- halkan, három teljesítmény-fokozattal működik,
- akár 60 m^2-es helyiségben használható,
- kiváló minőségű és hosszú élettartamú alkatelemeket tartalmaz.

A levegőtisztító belsejében speciális nedvesítő tárcsák forognak vízfürdőben; ennek során természetes módon tisztítják meg a mellettük elhaladó levegőt a szennyező részecskéktől – ugyanúgy, ahogy a természetben az eső tisztára mossa a levegőt. A levegő nedvesítése a hideg párologtatás önszabályozó elve alapján működik. Az Air Washer ezért optimális levegőnedvességet hoz létre anélkül, hogy további vezérlőeszközökre lenne szükség.

Nedvesítő tárcsák

A nedvesítő tárcsák szerkezete jól bevált módon, nagy mennyiségű víz levegőbe juttatását teszi lehetővé. A készülék úgy tisztítja a levegőt, ahogy az a természetben is történik. Mindezeket felül, a készülék garantálja a káros anyagok, valamint pollenek és állatszőrök kiszűrését is a levegőből.

Ionic Silver Stick® (ISS) (34)

Az Ionic Silver Stick azt ezüst mikrobaölő hatását használja ki, és egy évadon keresztül biztosítja az AIR-O-SWISS és BONECO légnedvesítőkben használt víz tisztaságát. Az ISS azonnal kifejti hatását, mihelyt érintkezésbe kerül a vízzel – még kikapcsolt készülék esetén is. Az ISS kizárólag légnedvesítő készülékekben használható.

Biztonsági előírások

- A készülék üzembe helyezése előtt teljesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a későbbi használat érdekében.
- Az Air Washer készüléket csak lakóhelyiségben és a megadott műszaki adatok betartásával használja. A nem rendeltetésszerű használat egészségkárosító és életveszélyes lehet.
- A gyerekek nincsenek tisztában ez elektromos készülékek használatának veszélyeivel. Ezért mindig ügyeljen a gyerekekre, ha az Air Washer készülék közelében tartózkodnak (5).
- Olyan személyek, akik nem olvasták a használati útmutatót, valamint gyerekek, illetve gyógyszerek, drog vagy alkohol befolyásolása alatt álló felnőttek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.
- Ha a készülék felborul és a víz kifolyik belőle, akkor azonnal csatlakoztassa le a hálózati feszültségről. A készüléket ezután legalább 3 óráig hagyja száradni, és csak ezután csatlakoztassa vissza a hálózati feszültségre.
- Adalékanyagokat, pl. illóolajokat ne öntsön közvetlenül a víztartályba vagy a vízgyűjtő kádba. Ezek megrongálják a készüléket! Az ilyen módon megrongálódott készülék jótálllása elveszik.

A használati útmutatóban a speciális biztonsági megjegyzéseke a következő jel jelöli:

Figyelem!
Áramütés veszélye. Mindig áramtalanítani kell, ha

- ápolja vagy tisztítja a készüléket
- áthelyezi a készüléket
- kiüríti a készülékből a vizet

Vigyázat!
A kifolyó víz miatt az Air Washer megrongálódhat vagy anyagi kár keletkezhet.

Kicsomagolás (1 – 3)

- Az Air Washer készüléket óvatosan vegye ki a csomagolásból.
- Ha az Air Washer készüléket nem használja egész évben, akkor az eredeti csomagolásában tárolja.
- Minden csomagolóanyag környezetbarát anyagból készült és a megfelelő helyi hulladékgyűjtő helyeken leadható.

Felállítás (4 –7)

A típustáblán ellenőrizze a hálózati feszültség adatait. Az Air Washer készüléket állítsa a padlóra, vagy a szoba egy sík és száraz felületére.

- A típustábla a készülék hátulján található (4).
- Ügyeljen arra, hogy a készülék körül elegendő szabad hely maradjon a karbantartáshoz és tisztításhoz.

Víz betöltése (8 –10)

A víztartályba csak friss, hideg csapvizet töltsön.

⚠ A víztartályt ne helyezze nyomás alá, pl. ne töltsön bele szénsavas ásványvizet. A vízbe ne öntsön illóolajat vagy illatanyagot; a műanyag elszíneződhet és megrongálódhat. Teljesen zárja be a csavaros kupakot úgy, hogy a víz ne folyhasson ki a tartályból.

Üzembe helyezés (11 –15)

Daz Air Washer készüléket csatlakoztassa a hálózati feszültségre (hangjelzés) és nyomja meg az A gombot (12). A digitális kijelző bekapcsolódik és a pillanatnyi páratartalmat mutatja. A készülék bekapcsolásakor a levegő kívánt páratartalmának beállítása 55%, a teljesítményfokozat pedig «High» (nagy).

A kikapcsoláshoz nyomja meg az A gombot.

A) Be- és kikapcsolás

Az A gomb megérintésekor a készülék bekapcsolódik. Ha ismét megérinti, a készülék kikapcsolódik. Ezzel a kapcsolóval lehet törölni a tisztításra figyelmeztető kijelzést is. Lásd «M) A készülék tisztítása» c. fejezet.

B) Páratartalom beállítása

A készülékben hidrosztát van. Ez méri a pillanatnyi páratartalmat és a kívánt érték elérésekor automatikusan kikapcsolja a készüléket. A készülék első bekapcsolásakor a gyárilag beállított érték 55%.

A B gomb megérintésével a kívánt értéket 5-ös lépésekben lehet beállítani. A kijelzőn a DESIRED (kívánt) kijelzés jelenik meg (N). A beállítható érték 30% és 80% relatív páratartalom közé eshet, illetve választható a «Co» folyamatos üzem is. Javasoljuk, hogy a relatív páratartalmat 40 és 60% közé állítsa be. A kijelzés néhány másodperc múlva automatikusan a pillanatnyilag mért értékre (CURRENT) vált (N). A készülék a beállított páratartalom elérésekor automatikusan kikapcsolódik a kijelzőn a beállított (DESIRED) és a pillanatnyi (CURRENT) érték látható (N). Ha a pillanatnyi érték a kívánt érték alatt van, a készülék ismét automatikusan bekapcsolódik.

C) A teljesítményfokozat átkapcsolása

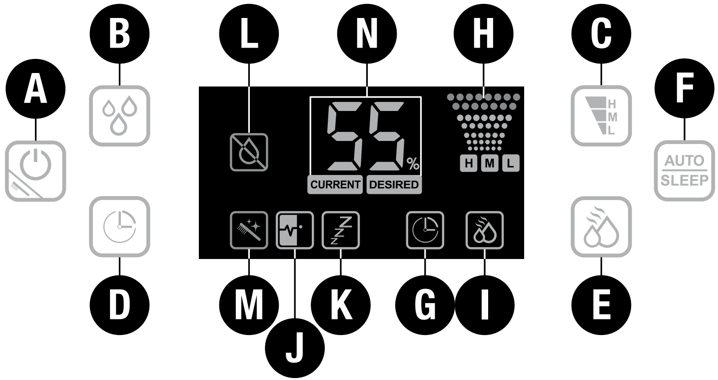
Az Air Washer három teljesítmény-fokozattal használható. A C gombot megnyomva az alacsony «L», közepes «M» és nagy «H» fokozat között lehet választani. A beállított fokozat kijelzése a kijelző H részén jelenik meg.

D) Időzítő

A D gombbal az üzemidőt lehet beállítani – ez 1 és 8 óra között állítható, illetve a (Co) folyamatos üzemet is lehet választani. A **G jelzés** a beállított időtartamot mutatja (1h/2h/3h/4h/5h/6h/7h/8h/Co). A kijelzés néhány másodperc múlva automatikusan a pillanatnyi mért értékre vált. Az időzítőt minden üzemmódban utólag is be lehet kapcsolni.

hu

Kezelés W520



hu

E) Nagy teljesítményű üzemmód
Az E gombbal be- (az I jelzés világít) és ki lehet kapcsolni a levegő fűtését. Ebben a nagy teljesítményű üzemmódban a helyiség száraz levegője felmelegszik, így a nedvesítési teljesítmény nagyobb lesz. A nagy teljesítményű üzemmód bármelyik teljesítmény-fokozatban és minden üzemmódban utólag is bekapcsolható.

F) Automatikus/elalvási üzemmód
Az F gomb megérintésével be lehet kapcsolni az automatikus és az elalvási üzemmódot. Egyszer megnyomva az automatikus üzemmód kapcsolódik be (a **J szimbólum** jelenik meg a kijelzőn), ekkor a készülék az optimális 55% páratartalmat tartja fenn. A szabályozás a kibocsátott mennyiség és a beállított érték alapján történik. A gombot másodszor is megnyomva az elalvási funkció kapcsolódik be (a **K szimbólum** jelenik meg a kijelzőn), a beállított páratartalom 55%; az időbeállítás 6 óra; a kijelző fényereje pedig automatikusan csökken. A teljesítmény a legalacsonyabb «L» értékre állítódik.
A higrosztát és a teljesítményfokozat beállítása nem módosítható. Ha megnyomja a B vagy C gombot, a készülék kilép az automatikus vagy az elalvási üzemmódból.

G) Időzítés kijelzése

H) Teljesítményfokozat jelzése

I) Nagy teljesítményű üzemmód jelzése

J) Automatikus üzemmód jelzése

K) Elalvás-üzemmód jelzése

L) Automatikus kikapcsolás, ha elfogyott a víz
A víztartály átlátszó ablakán keresztül jól látható a vízmennyiség. Ezen kívül a készülék a kijelzőn is mutatja, hogy mikor kell vizet utántölteni. Ha a víz a minimális mennyiségnél kisebb, a készülék automatikusan kikapcsolódik. A kijelzőn egy piros jelzés (L) jelenik meg. A víz utántöltése után az L jelzés kialszik és a készülék folytatja a működést.

M) A készülék tisztítása
Az M jelzés a kijelzőn azt jelenti, hogy a készüléket tisztítani kell. Ez a jelzés a használattól függően kb. kéthetente automatikusan megjelenik. Az A gombot megnyomva és nyomva tartva (kb. 5 másodperc) a kijelzést törölni lehet.

N) Beállított érték/tényleges érték kijelzése
Ha a kijelzőn a DESIRED felirat látható, akkor a mellette álló szám (%) a kívánt relatív páratartalmat, azaz, a beállított értéket jelenti. A CURRENT felirat melletti szám a pillanatnyi relatív páratartalmat jelenti.

Az Air Washers (16 – 20) tisztítása
⚠ A kádat csak a víztartály eltávolítása után lehet kihúzni. Ehhez vegye le a tartály fedelét, vegye ki a tartályt a készülékből, majd húzza ki a kádat (20).

- A higiénikus és hibamentes üzem feltétele a rendszeres tisztítás.
- A javasolt tisztítási időköz a levegő és a víz minőségétől, valamint az üzemidőtől függ.
- Az Air Washer készüléket a tisztításhoz néhány mozdulattal, szerszám nélkül szét lehet szerelni.

Ha a vízzel feltöltött Air Washer készüléket egy hétnél hosszabb ideig nem használta, feltétlenül teljesen ürítse ki és tisztítsa meg.

A tisztítás előtt az ISS-t ki kell venni az alsó kádból (20).

A vízkőmentesítéshez kizárólag CalcOff tisztítószert használjon. A más vízkőmentesítő használata miatti károkra a jótállás nem vonatkozik.

A víztartály és a kád tisztítása – kéthetente (21 – 24)
- A kádból műanyag vagy fa kefével, kereskedelemben kapható, higított mosogatószerrel távolítsa el a lerakódást.
- A tisztítás után fordított sorrendben szerelje össze az Air Washer készüléket.

A nedvesítő tárcsák tisztítása – (CalcOff) négyhetente (25 – 31)
A vízkőmentesítőt öntse a vízzel feltöltött kádba és hagyja hatni; a tárcsákat néhányszor forgassa meg kézzel. Ürítse ki a kádat és a tárcsákkal együtt öblítse le.

Megjegyzés: a tárcsákon lévő vékony vízkőréteg növeli a nedvesítési teljesítményt!

⚠ A szennyezett tárcsaszerelvényt ne tegye mosogatógépbe!

A tisztítás befejezése után fordított sorrendben szerelje össze a tárcsaszerelvényt és az Air Washer készüléket.

A bemeneti levegőszűrő tisztítása – négyhetente (32)
Az oldalsó bemeneti levegőszűrőt vegye ki a készülékből és porszívóval tisztítsa ki. A szűrőt ne tisztítsa vízzel! Ezután tegye vissza a szűrőt a készülékbe.

A készülékház tisztítása – évente egyszer-kétszer (33)

- A készülékházat először nedves tisztítókendővel tisztítsa meg, majd törölje szárazra; szükség esetén használjon műanyagtisztító szert.
- A készülék felső részét belülről nedves tisztítókendővel törölje ki.

Tárolás

Ürítse ki a víztartályt. Az Air Washer készüléket a fentiek szerint tisztítsa meg és hagyja teljesen kiszáradni. Vegye le a víztartály csavaros kupakját és külön tárolja, így megkímélheti a tömítést. Az Air Washer készüléket az eredeti csomagolásban, száraz, nem túl meleg helyen tárolja.

Hulladékkezelés

Ha az Air Washer készülék már nem használható többé, adja át a forgalmazónak, aki gondoskodik a megfelelő hulladékkezelésről. További tájékoztatást a helyi önkormányzattól lehet beszerezni.

Tartalék alkatrészek és tartozékok

⚠ A tartalék alkatrészeket a forgalmazónál lehet beszerezni, és ezeket Ön cserélheti ki. Csak a gyártó eredeti alkatrészeit szabad használni.

Javítás (35 – 37)

Minden további javítást csak szakember, vagy a vevőszolgálat végezhet. Ez vonatkozik a hibás hálózati kábelre is. A szakszerűtlen javítás veszélyt jelent a felhasználó számára és érvényteleníti a jótállást is.

Jótállás

A jótállási feltételeket a helyi képviseleteink határozzák meg.

- Ha az Air Washer készülék a szigorú minőségi ellenőrzések dacára meghibásodik, forduljon bizalommal a forgalmazóhoz.
- A jótállás érvényesítéséhez feltétlenül szükség van a vásárlási bizonylatra.

Műszaki adatok

Feszültség	220-230 V / 50 Hz
Teljesítmény felvétel	44 / 344* W
Párásítási teljesítmény	400 g/h*
Max. helyiségméret	60 m² / 150 m³
Víztartalom (Víztartály)	4 L
Méretei	380 x 204 x 393
Súly (üresen)	6.5 kg
Működési zaj	< 25dB (A)
Tartozék	Ionic Silver Stick (ISS) A7017 CalcOff A7417

* nagy teljesítményű módban

Jogi megjegyzések

A készülék CE-konform és megfelel a következő irányelveknek:

- 2006/95/EG, elektromos biztonság
- 2004/108/EG, elektromágneses kompatibilitás
- 2002/95/EG, bizonyos veszélyes anyagok használatának korlátozása elektromos és elektronikus készülékekben
- 2002/96/EG, elektromos és elektronikus hulladékok

hu

Lietošanas instrukcija

lv

Priekšvārds
Apsveicam ar Air Washer W520 iegādi!

Pareiza lietošana:
Ierīci drīkst izmantot tikai iekštelpu gaisa mitrināšanai un attīrīšanai.

W520 piedāvā šādus jauninājumus:
- energopatēriņa režīms ar gaisa apkuri ātrai un augstai mitrināšanas jaudai
- optimālu ūdens kvalitātes uzturēšanu vienā sezonā, pateicoties Ionic Silver Stick
- automātisku izslēgšanos, ja ūdens līmenis ir pārāk zems
- digitālo displeju ar skārienpaneli
- iebūvētu higrostatu
- automātisku displeja aptumšošanas funkciju (miega režīms)
- apkopes atgādinājumus

Vai zinājāt, ka pārāk sauss gaiss
- sausina gļotādu, kā arī izraisa lūpu sasprēgāšanu un dedzināšanu acīs?
- ierosina elpošanas ceļu infekcijas un saslimšanas?
- izraisa slābanumu, nogurumu un koncentrēšanās grūtības?
- nomāc mājdzīvniekus un telpaugus?
- veicina putekļu veidošanos un sintētiskās šķiedras tekstilizstrādājumu, paklāju un sintētisko grīdu elektrostatisko uzlādi?
- bojā koka priekšmetus un jo īpaši parketa grīdas?
- noskaņo mūzikas instrumentus?

lv

Ierīces apraksts
Air Washer W520
- attīra un mitrina gaisu bez filtrējošiem ieliktņiem
- ietver inovatīvu ūdens kvalitātes uzturēšanas sistēmu (ISS)
- darbojas ļoti klusu trīs darbības režīmos
- ir piemērots telpām ar platību līdz 60 m^2
- ir izgatavots no augstvērtīgām sastāvdaļām ar ilgu kalpošanas laiku.

Air Washer iekšpusē ūdens rezervuārā griežas speciāli mitrinātāja diski; šī procesa laikā garām plūstošais gaiss dabīgā veidā tiek attīrīts no piesārņojuma gluži kā dabā, kur gaisu «izmazgā» lietus. Gaisa mitrināšana norit pēc pašregulējoša aukstās iztvaikošanas principa. Līdz ar to Air Washer rada optimālu gaisa mitrumu, neizmantojot papildu kontrolierīces.

Mitrinātāja diski
Mitrinātāja disku medus struktūra ļauj droši izlaist gaisā lielu ūdens daudzumu. Ierīce attīra gaisu, par paraugu ņemot dabas procesus. Turklāt ierīce garantē gaisa filtrēšanu no piesārņotājiem, putekšņiem un dzīvnieku spalvām.

Ionic Silver Stick® (ISS) (34)
Ionic Silver Stick izmanto sudraba pretmikrobu iedarbību un veselu sezonu nodrošina optimālu ūdens kvalitāti visos AIR-O-SWISS un BONECO gaisa mitrinātājos. ISS iedarbība sākas, kolīdz tas nonāk saskarē ar ūdeni, arī tad, ja ierīce ir izslēgta. ISS ir paredzēts tikai izmantošanai gaisa mitrinātājos.

Drošības norādījumi
- Pirms sākt lietot Air Washer, pilnībā izlasiet lietošanas instrukciju un uzglabājiet to vēlākai lietošanai.
- Lietojiet Air Washer tikai dzīvojamās telpās un ievērojiet specifikācijā noteiktos tehniskos datus. Noteikumiem neatbilstoša izmantošana var apdraudēt veselību vai dzīvību.
- Bērni, rīkojoties ar elektroierīcēm, neapzinās risku. -Tādēļ gadījumos, kad bērni atrodas Air Washer tuvumā, tie vienmēr jāuzrauga (5).
- Personas, kuras nepārzina lietošanas instrukciju, kā arī bērni un personas, kuras atrodas medikamentu, alkohola vai narkotisko vielu ietekmē, ierīci nedrīkst lietot vai drīkst to lietot tikai uzraudzībā.
- Ja ierīce tiek apgāzta tā, ka izplūst ūdens, nekavējoties jāatvieno kontaktdakša. Pēc šāda gadījuma ierīcei vismaz 3 stundas jābūt sausai, pirms to atkal var pievienot strāvai.
- Nepievienojiet piedevas, piemēram, ēteriskās eļļas tieši ūdens tvertnē vai ūdens baseinā. Šīs piedevas sabojās jūsu ierīci! Uz ierīcēm, kuru bojājumus izraisījušas piedevas, neattiecas garantija.

Lietošanas instrukcijā īpaši drošības norādījumi ir atzīmēti ar šādiem simboliem:

Brīdinājums
Traumas risks elektriskās strāvas trieciena rezultātā.
Kontaktdakša vienmēr jāatvieno pirms:
- apkopes un tīrīšanas
- ierīces pārvietošanas
- ūdens izliešanas

Uzmanību
Air Washer bojājumu vai materiālo zaudējumu risks, piemēram, ūdens noplūdes dēļ.

Izsaiņošana (1 – 3)

- Izņemiet Air Washer uzmanīgi no iepakojuma.
- Ja Air Washer neizmantojat visu gadu, tā uzglabāšanai izmantojiet oriģinālo iepakojumu.
- Visas iepakojuma daļas sastāv no videi nekaitīgiem materiāliem, un tās var nodot atbilstošos vietējos atkritumu pārstrādes punktos.

Uzstādīšana (4 –7)

Pārbaudiet elektriskā pieslēguma datus datu plāksnītē. Novietojiet Air Washer uz grīdas vai uz līdzenas, sausas virsmas telpā.

- Datu plāksnīte atrodas rezervuāra atpakaļ (4).
- Sekojiet, lai Air Washer apkopes un tīrīšanas vajadzībām ierīce būtu labi pieejama un ap to būtu pietiekami vietas.

Ūdens iepildīšana (8 –10)

Piepildiet ūdens tvertni tikai ar tīru, aukstu ūdeni no ūdensvada.

Nepakļaujiet ūdens tvertni spiedienam, piemēram, iepildot tajā ogļskābo gāzi saturošu minerālūdeni. Nepievienojiet ūdenim ēteriskās eļļas vai smaržvielas; tās var mainīt plastmasas materiāla krāsu un to sabojāt. Lai novērstu ūdens noplūdi no ūdens tvertnes, pilnībā aizskrūvējiet vāciņu.

Lietošanas sākšana (11 –15)

Pieslēdziet Air Washer elektrotīklam (signāla skaņa) un nospiediet pogu A (12). Ieslēdzas digitālais displejs, un tiek parādīts pašreizējais mitrums. Ieslēdzot ierīci, vēlamā vērtība ir iestatīta uz 55% un jaudas pakāpe – augsta «High».

Lai izslēgtu, nospiediet pogu A.

A) Ieslēgšana/izslēgšana

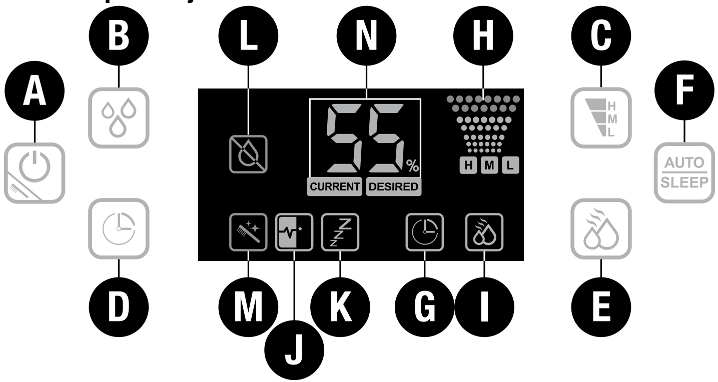
Ierīce tiek ieslēgta, nospiežot pogu A. Nospiežot to vēlreiz, ierīce izslēdzas. Ar šo taustiņu tiek arī atiestatīts tīrīšanas simbols. Skatīt nodaļu «M) Ierīces tīrīšana».

B) Mitruma līmeņa iestatīšana

Ierīce ir aprīkota ar higrostatu. Ar to tiek mērīts relatīvais gaisa mitrums un ierīce tiek izslēgta, kad sasniegta nepieciešamā vērtība. Ieslēdzot ierīci, nepieciešamā vērtība ir iepriekš iestatīta uz 55 %.

Nepieciešamo vērtību var noregulēt pa 5 % soļiem, nospiežot pogu B. Displejā tiek parādīts vārds DESIRED (Nepieciešams) (N). Relatīvā mitruma iestatījuma diapazons ir no 30 % (minimums) līdz 80 % (maksimums) relatīvā mitruma vai «Co» pastāvīgā režīmā. Ieteicams relatīvais mitrums – starp 40 un 60 %. Pēc dažām sekundēm displejs automātiski mainās, lai parādītu pašreizējo vērtību (CURRENT) (N). Sasniedzot nepieciešamo relatīvo mitrumu, ierīce automātiski izslēdzas (displejā redzams DESIRED (Nepieciešamais) un CURRENT (Pašreizējais)) (N). Ja nepieciešamais relatīvais mitrums samazinās, ierīce atkal automātiski ieslēdzas.

W520 ekspluatācija



C) Izvades līmeņa maiņa

Air Washer var darbināt trīs izejas līmeņos. Nospiediet pogu C, lai atlasītu izejas līmeni Zems zema - Low «L», vidēja – Medium «M» un augsta - High «H». Izvēlētais izejas līmenis ir parādīts displejā ar simbolu H.

D) Taimeris

Izmantojot D pogu, var iestatīt darbības laiku – to var mainīt no 1 līdz 8 stundām vai arī ieslēgt nepārtrauktās darbības režīmu (Co). **Simbols G** parāda iestatīto darbības periodu (1h/2h/3h/4h/5h/6h/7h/8h/Co). Pēc dažām sekundēm displejs automātiski rādīs pašreizējo vērtību. Taimeri iespējams papildus ieslēgt visos režīmos.

lv

E) Energopatēriņa režīms

Taustiņu E izmanto, lai ieslēgtu (iedegas simbols I) vai izslēgtu gaisa apkuri. Šajā energopatēriņa režīmā sausais iekštelpu gaiss ierīcē tiek uzsildīts, lai sasniegtu augstu mitrināšanas jaudu. Energopatēriņa režīmu iespējams ieslēgt jebkurā jaudas pakāpē un jebkurā režīmā.

F) Automātiskais/miega režīms

Automātisko un miega režīmu var aktivizēt, nospiežot pogu F. Nospiežot pogu vienreiz, tiek ieslēgta automātiskā funkcija (displejā parādās **simbols J**), uzturot optimālo mitrumu – 55%. Tiek kontrolēts izvades daudzums un iepriekš iestatītā mērķa vērtība. Nospiežot pogu divreiz, tiek ieslēgta miega funkcija (displejā parādās **simbols K**) – mērķa mitrums ir 55%, darbības laiks ir iestatīts uz 6 stundām un displeja spilgtums tiek automātiski samazināts. Jaudas pakāpe tiek samazināta līdz zemākajam līmenim Low «L». Higrostata un izvades līmeņa iestatījumu nevar mainīt. Ja tiek nospiesta B vai C poga, automātiskais vai miega režīms tiek izslēgts.

G) Taimera indikators

H) Izvades līmeņa indikators

I) Jaudas režīma indikators

J) Automātiskā režīma indikators

K) Miega režīma indikators

L) Automātiskā izslēgšanās «Tukša tvertne»

Ūdens daudzums ir vienkārši apskatāms, pa caurspīdīgo ūdens tvertnes lodziņu. Ierīces displejā ir arī redzams, kad ierīcē vajadzētu uzpildīt ūdeni. Ja ūdens līmenis samazinās zem minimālā daudzuma, ierīce automātiski izslēdzas. Displejā tiek parādīts sarkans simbols (L). Pēc ūdens uzpildīšanas simbols L nodziest un ierīce turpina darbu.

M) Ierīces tīrīšana

Ja displejā ir redzams burts M, tas nozīmē, ka ierīci nepieciešams iztīrīt. Simbols parādās automātiski ik pēc 2 nedēļām atkarībā no lietošanas līmeņa. Displeju var nodzēst, nospiežot pogu A uz 5 sekundēm.

N) Pašreizējais/nepieciešamais displejs

Ja displejā tiek parādīts DESIRED (Nepieciešamais), tad % vērtība tam blakus norāda nepieciešamo relatīvo mitrumu, proti, ir redzama nepieciešamā vērtība. Ja displejā ir redzams CURRENT (Pašreizējais), tad tiek rādīts pašreizējais relatīvais mitrums.

Air Washer tīrīšana (16 – 20)

Pirms rezervuāru drīkst izņemt no ierīces, jāizņem ūdens tvertne. Lai to izdarītu, paceliet vāciņu, kas atrodas virs ūdens tvertnes, izņemiet no ierīces ūdens tvertni un pēc tam izvelciet rezervuāru (20).

- Regulāra tīrīšana ir priekšnosacījums higiēniskai, netraucētai darbībai.
- Ieteicamie tīrīšanas intervāli ir atkarīgi no gaisa un ūdens kvalitātes, kā arī no darbības laika.
- Lai veiktu tīrīšanu, Air Washer var izjaukt ar dažām rokas kustībām, neizmantojot instrumentus.

Ja ar ūdeni piepildīta ierīce nav lietota ilgāk kā nedēļu, Air Washer noteikti pilnībā iztukšojiet un iztīriet.

Pirms tīrīšanas no rezervuāra izņemiet ISS (20).

Produkta atkaļķošanai un tīrīšanai izmantojiet tikai CalcOff. Uz bojājumiem, kurus izraisījusi citu tīrīšanas līdzekļu lietošana, neattiecas garantija.

Ūdens tvertnes un rezervuāra tīrīšana – ik pēc 2 nedēļām (21 – 24)

- Rezervuārā esošos nosēdumus iztīriet ar plastmasas vai koka suku un tirdzniecībā pieejamu atšķaidītu trauku mazgāšanas līdzekli.
- Pēc tīrīšanas Air Washer salieciet kopā apgrieztā secībā.

Mitrinātāja disku tīrīšana (CalcOff) – ik pēc 4 nedēļām (25 – 31)

Ielejiet ar ūdeni piepildītā rezervuārā atkaļķošanas līdzekli un ļaujiet tam iedarboties; pagrieziet disku bloku dažas reizes ar roku. Iztukšojiet rezervuāru un kopā ar disku bloku izskalojiet.

Norādījums: Neliela kaļķa kārtiņa uz diskiem palielina mitrinātāja jaudu!

Netīro disku bloku nemazgājiet trauku mazgājamā mašīnā!

Salieciet disku bloku un Air Washer pēc tīrīšanas apgrieztā secībā atkal kopā.

Ieplūdes gaisa filtra tīrīšana – ik pēc 4 nedēļām (32)

Izņemiet no ierīces sānos esošo ieplūdes gaisa filtru un iztīriet to ar putekļu sūcēju. Netīriet filtru ar ūdeni! Pēc tam ievietojiet filtru atpakaļ ierīcē.

Korpusa tīrīšana – vienreiz vai divreiz gadā (33)

- Vispirms iztīriet korpusu ar mitru drāniņu un izslaukiet sausu; ja nepieciešams, izmantojiet plastmasai piemērotu tīrīšanas līdzekli.
- Korpusa augšdaļas iekšpusi iztīriet ar mitru drāniņu.

Uzglabāšana

Iztukšojiet ūdens tvertni. Iztīriet Air Washer, kā aprakstīts, un ļaujiet tam pilnībā izžūt. Pilnībā noskrūvējiet no ūdens tvertnes vāciņu un uzglabājiet to atsevišķi, lai pasaudzētu blīvi. Air Washer ieteicams uzglabāt oriģinālajā iepakojumā sausā, ne pārāk karstā vietā.

Utilizācija

Nododiet nolietoto Air Washer savam mazumtirgotājam, lai tas tiktu nodots tālāk pareizai utilizācijai. Informāciju par citām utilizācijas iespējām uzzināsiet savā pašvaldībā.

Rezerves daļas un piederumi

⚠ Rezerves daļas varat iegādāties no specializētajiem mazumtirgotājiem un to nomaiņu Air Washer varat veikt saviem spēkiem. Drīkst izmantot tikai ražotāja oriģinālās daļas.

Remonts (35 – 37)

Visus pārējos remontdarbus drīkst veikt tikai speciālisti vai klientu apkalpošanas dienests. Tas attiecas arī uz bojātu elektrības vadu. Nepareizs remonts var radīt ievērojamu risku lietotājam, un tā rezultātā zūd garantijas prasības.

Garantija

Garantijas atrunas ir noteikusi mūsu valsts pārstāvniecība.

- Ja, neskatoties uz stingrām kvalitātes kontrolēm, Air Washer parādās kāds trūkums, droši vērsieties pie sava tirgotāja.
- Lai saņemtu garantiju, noteikti jāuzrāda pirkuma čeks.

Tehniskie dati

Tīkla spriegums	220-230 V / 50 Hz
Jaudas patēriņš	44 / 344* W
Mitrināšanas jauda līdz	400 g/h*
Piemērots telpās ar platību līdz	60 m^2 / 150 m^3
Tilpums	4 L
Izmēri (mm)	380 x 204 x 393
Pašmasa	6.5 kg
Skaņas stiprums darbības laikā	< 25dB (A)
Piederumi	Ionic Silver Stick (ISS) A7017 CalcOff A7417

* izmantojot energopatēriņa režīmā

Tiesiskas norādes

Ierīce atbilst CE prasībām un šīm direktīvām:

- 2006/95/EK par elektrodrošību;
- 2004/108/EK par elektromagnētisko saderību;
- 2002/95/EK par bīstamu ķīmisku vielu lietošanas ierobežojumiem elektriskās un elektroniskās iekārtās;
- 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem.

Paturam tiesības veikt tehniskas izmaiņas. Lietošanas instrukciju aizsargā likums par autortiesībām.

lv

Naudojimo instrukcija

lt

Įvadas

Sveikiname, kad nusprendėte įsigyti «Air Washer W520»!

Naudojimas pagal paskirtį:
Šį prietaisą galima naudoti tik patalpų orui drėkinti ir valyti.

W520 pasižymi šiomis naujovėmis:

- galios režimas su oro pašildymu užtikrina greitą drėkinimą ir didelį drėkinimo našumą
- vieną sezoną optimalus vandens grynumo išlaikymas su «Ionic Silver Stick»
- automatinis išjungimas pernelyg sumažėjus vandens lygiui
- skaitmeninis displėjus su jutikliniu ekranu
- vidinis higrostatas
- automatinė patamsinimo funkcija (miego režimas)
- valymo režimas

Ar žinote, kad per sausas patalpos oras

- išdžiovina gleivines, suskildina lūpas ir sukelia akių dirginimą?
- skatina kvėpavimo takų infekcijas ir ligas?
- sukelia nuovargį, išsekimą ir mažina gebėjimą sutelkti dėmesį?
- neigiamai veikia naminius gyvūnus ir augalus?
- skatina dulkių susidarymą ir tekstilės gaminių iš sintetinio pluošto, kilimų bei sintetinių grindų dangų elektrostatinio krūvio susidarymą?
- kenkia medinėms įrangos dalims, o ypač parketui?
- išderina muzikos instrumentus?

Įrenginio aprašymas

«Air Washer W520»

- grynina ir drėkina orą be filtrų
- turi inovatyvią vandens grynumo išlaikymo sistemą (ISS)
- veikia tyliai trīs veikimo režimais
- pritaikyti iki 60 m^2 dydžio patalpai
- pagamintas iš aukštos kokybės komponentų, pasižyminčių ilga naudojimo trukme

«Air Washer» viduje specialūs drėkintuvo diskai sukasi vandens vonelėje; taip praeinantis oras išvalomas natūraliu būdu nuo nešvarumų – taip, kaip gamtoje lietus išvalo orą. Oro drėkinimas vyksta pagal savireguliuojantį šaltojo išgaravimo principą. Todėl «Air Washer» sukuria optimalią oro drėgmę be papildomų valdymo prietaisų.

Drėkintuvo diskai

Drėkintuvo diskų struktūra teikia galimybę paskleisti ore žymiai didesnį vandens kiekį. Prietaisas orą valo taip, kaip šis procesas vyksta gamtoje. Be to, prietaisas iš oro išfiltruoja teršalus, žiedadulkes ir gyvūnų plaukus.

Ionic Silver Stick® (ISS) (34)

«Ionic Silver Stick» išnaudoja antimikrobinį sidabro poveikį ir vieną sezoną užtikrina optimalų vandens grynumo išlaikymą visuose AIR-O-SWISS ir BONECO oro drėkintuvuose. ISS pradeda veikti vos tik susilietęs su vandeniu, net kai prietaisas yra išjungtas. ISS skirtas naudoti tik oro drėkintuvuose.

Saugos nurodymai

- Prieš pradėdami naudoti «Air Washer», atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir ją saugokite, kad galėtumėte pasinaudoti ja vėliau.
- «Air Washer» naudokite tik gyvenamosiose patalpose ir vadovaudamiesi nurodytais techniniais duomenimis. Naudojimas ne pagal paskirtį gali kelti pavojų sveikatai ir gyvybei.
- Vaikai, naudodami elektrinius prietaisus, gali nepastebėti pavojaus. Todėl vaikus būtina visada prižiūrėti, jei jie yra šalia «Air Washer» (5).
- Asmenims, nesusipažinusiems su naudojimo instrukcija, taip pat vaikams ir asmenims, vartojantiems vaistus, alkoholį arba narkotines medžiagas, draudžiama naudoti prietaisą, arba leidžiama jį naudoti tik prižiūrint kitiems asmenims.
- Jei prietaisas buvo parverstas ir iš jo ištekėjo vanduo, nedelsdami ištraukite kištuką iš elektros lizdo. Prietaisas turi pastovėti sausas bent 3 valandas, kol jo elektros maitinimo laido kištuką vėl bus galima įjungti į elektros lizdą.
- Nepilkite jokių priedų, pvz., eterinių aliejų, tiesiai į vandens talpą arba vandens vonelę. Šie priedai sugadins Jūsų prietaisą! Prietaisams, kuriuos sugadino priedai, garantija netaikoma.

Naudojimo instrukcijoje specialūs saugos nurodymai yra pažymėti šiais simboliais:

Įspėjimas
Pavojus susižeisti dėl elektros smūgio.
Elektros laido kištuką visada ištraukite iš lizdo prieš

- pradėdami priežiūrą ir valymą
- perstatydami prietaisą
- išleisdami vandenį

Atsargiai
«Air Washer» sugadinimas arba materialinė žala dėl, pvz., vandens nuotėkio.

Išpakavimas (1 – 3)

- «Air Washer» atsargiai išimkite iš pakuotės.
- Originalią pakuotę naudokite prietaisui saugoti, jei «Air Washer» nenaudojate ištisus metus.
- Visos pakuotės sudedamosios dalys yra pagamintos iš aplinkai nekenksmingą medžiagų ir gali būti atiduotos atitinkamai vietos atliekų tvarkymo įmonei.

Pastatymas (4 – 7)

Patikrinkite elektros maitinimo duomenis, pateiktus vardinių duomenų lentelėje. «Air Washer» pastatykite patalpoje ant grindų arba ant lygaus, sauso paviršiaus.

- Vardinių duomenų lentelė yra atgal vonelės apatinėje pusėje (4).
- Nepamirškite pasirūpinti lengva prieiga prie prietaiso ir palikti pakankamai vietos «Air Washer» priežiūros ir valymo darbams atlikti.

Vandens pylimas (8 – 10)

Į vandens talpą pilkite tik šviežią, šaltą vandenį iš čiaupo.

⚠ Vandens talpoje nesudarykite padidinto slėgio, t. y. nepilkite į prietaisą gazuoto mineralinio vandens. Į vandenį nemaišykite eterinių aliejų arba kvapiųjų medžiagų; gali pakisti plastiko spalva arba jis gali būti sugadintas. Tvirtai užsukite dangtelį, kad iš vandens talpos netekėtų vanduo.

Naudojimo pradžia (11 – 15)

«Air Washer» įjunkite į elektros tinklą (pasigirsta toninis signalas) ir paspauskite A mygtuką (12). Skaitmeninis displėjus įsižiebia ir rodo esamą drėgmę. Įjungiant prietaisą, iš anksto nustatyta pageidaujama vertė yra 55 %, o našumo lygis – didelis («High»).

Norėdami prietaisą išjungti, paspauskite A mygtuką.

A) Įjungimas ir išjungimas

Paspaudus A mygtuką, prietaisas įsijungia. Paspaudus šį mygtuką dar kartą, prietaisas išsijungia. Šiuo mygtuku taip pat atstatomas valymo simbolis. Žr. M) skirsnį «Prietaiso valymas».

B) Drėgmės lygio nustatymas

Prietaise yra sumontuotas higrostatas. Jis matuoja oro drėgmę ir automatiškai išjungia prietaisą, drėgmei padidėjus iki pageidaujamos vertės. Įjungiant prietaisą, iš anksto nustatyta pageidaujama vertė yra 55 %.

Pageidaujamą vertę galima reguliuoti 5 % žingsniais, spaudžiant B mygtuką. Displėjuje (N) pasirodo žodis DESIRED (pageidaujama). Santykinės drėgmės nustatymo ribos yra nuo mažiausiosios 30 % iki didžiausiosios 80 % santykinės drėgmės arba nepertraukiamas («Co») režimas. Rekomenduojamas santykinės drėgmės nustatymas yra 40–60 %. Po kelių sekundžių displėjaus rodinys pasikeičia ir rodoma esama (CURRENT) vertė (N). Santykinei drėgmei padidėjus iki pageidaujamos, prietaisas automatiškai išsijungia (displėjuje rodoma DESIRED (pageidaujama) ir CURRENT (esama) vertės) (N). Santykinei drėgmei sumažėjus ir tapus mažesne už pageidaujamą, prietaisas vėl automatiškai įsijungia.

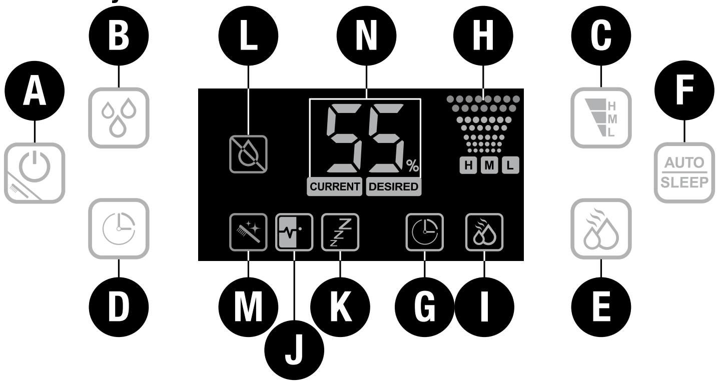
C) Našumo lygio keitimas

Air Washer“ galima naudoti nustačius vieną iš trijų našumo lygių. Spaudžiant C mygtuką, galima pasirinkti mažą (Low) «L», vidutinį (Medium) «M» arba didelį (High) «H» našumą. Pasirinktąjį našumo lygį displėjuje rodo H simbolis.

D) Laikmatis

D mygtuku galima nustatyti veikimo laiką – nuo 1 iki 8 valandų arba nepertraukiamą veikimą (Co). **G simbolis** rodo nustatytąjį veikimo laikotarpį (1h/2h/3h/4h/5h/6h/7h/8h/Co). Po kelių sekundžių ekranėlyje automatiškai bus parodyta esama vertė. Be to, laikmatį galima įjungti prietaisui veikiant bet kuriuo režimu.

W520 valdymas



lt

E) Galios režimas

E mygtukas yra skirtas oro pašildymui įjungti (I simbolis įsižiebia) arba išjungti. Įjungus šį galios režimą, sausas patalpos oras prietaise pašildomas, kad prietaisas veiktų dideliu drėkinimo našumu. Galios režimą galima papildomai įjungti esant nustatytam bet kuriam našumo lygiui ir režimui.

F) Automatinis / miego režimas

Automatinį ir miego režimus galima įjungti spaudžiant F mygtuką. Paspaudus šį mygtuką vieną kartą, įsijungia automatinė funkcija (ekranėlyje pasirodo **J simbolis**), kuri palaiko optimalią 55 % drėgmę. Valdymas vyksta remiantis našumu ir iš anksto nustatyta tiksline verte. Paspaudus šį mygtuką du kartus, įsijungia miego funkcija (ekranėlyje pasirodo **K simbolis**), tuomet tikslinė drėgmė yra 55 %, nustatytoji veikimo trukmė – 6 valandos, o ekranėlio skaistis automatiškai sumažinamas. Našumas sumažinamas iki mažiausiojo lygio, Low «L».
Higrostato ir našumo lygio nustatymo pakeisti negalima. Paspaudus B arba C mygtuką, prietaisas jau nebeveiks automatiniu arba miego režimu.

G) Laikmačio indikatorius

H) Našumo lygio indikatorius

I) Galios režimo indikatorius

J) Automatinio režimo indikatorius

K) Miego režimo indikatorius

L) Automatinis išjungimas «Tank empty» (talpa tuščia)

Vandens kiekis gerai matyti per skaidrų vandens talpos langelį. Prietaiso displėjus taip pat rodo, kada į prietaisą reikia įpilti vandens. Jei vandens lygis nukrito žemiau mažiausiojo kiekio ribos, prietaisas automatiškai išsijungia. Displėjuje pasirodo raudonas simbolis (L). Įpylus vandens, L simbolis užgęsta ir prietaisas veikia toliau.

M) Prietaiso valymas

Ekranėlyje pasirodžiusi raidė M reiškia, kad prietaisą reikia išvalyti. Šis simbolis automatiškai įsižiebia kas 2 savaites, priklausomai nuo naudojimo intensyvumo. Šį rodmenį galima atšaukti spaudžiant A mygtuką 5 sekundes.

N) Rodmuo «Current» (esama) / «Desired» (pageidaujama)

Jei displėjuje pasirodo žodis DESIRED (pageidaujama), procentais išreikšta vertė šalia jo reiškia pageidaujamą santykinę drėgmę, t. y. rodoma pageidaujama vertė. Jei displėjuje rodomas žodis CURRENT (esama), tai reiškia, kad rodoma esama santykinė drėgmė.

Air Washer valymas (16 – 20)

Vonelę galima ištraukti iš prietaiso tik pirma išėmus vandens talpą. Norint tai padaryti, reikia nuimti aukščiau vandens talpos esantį dangtelį, iš prietaiso išimti vandens talpą ir paskui ištraukti vonelę (20).

- Pastovus valymas yra higieniško, darbo be trukdžių sąlyga.
- Rekomenduojami valymo intervalai priklauso nuo oro ir vandens kokybės bei eksploatacijos trukmės.
- Air Washer valymui galima išardyti labai lengvai nenaudojant įrankių.

Air Washer būtina pilnai ištuštinti ir valyti, jei vandeniu pripildytas įrengimas buvo nenaudojamas ilgiau nei savaitę.

Prieš valymą iš dugno vonelės išimti ISS (20).

Kalkių nuosėdoms šalinti ir gaminiui valyti naudokite tik «CalcOff». Gedimams, kurių priežastis yra kitų valiklių naudojimas, garantija netaikoma.

Vandens talpos ir vandens vonelės valymas – kas 2 savaites (21 – 24)

- Nuosėdas iš vandens vonelės pašalinkite plastikiniu arba mediniu šepečiu ir atskiestu indų plovikliu, kurio galite įsigyti parduotuvėje.
- Po valymo «Air Washer» sumontuokite atvirkštine eilės tvarka.

Valyti drėkintojo diskus (CalcOff) – kas 4 savaites (25 – 31)

Į dungo vonelę, pripildytą vandeniu, pilti nukalkinimo priemonę ir palaikyti; diskų komplektą kelis kartus pasukti ranka. Dugno vonelę ištuštinti ir, kartu su diskų komplektu, nuskalauti.

Nuoroda: Plona kalkių danga ant diskų padidina drėkintojo galingumą!

Nešvaraus diskų komplekto neplauti indaplovėje!

Po valymo diskų komplektą ir Airwasher sumontuoti atvirkštine eilės tvarka.

Oro įsiurbimo filtro valymas – kas 4 savaites (32)

Šoninį oro įsiurbimo filtrą išimkite iš prietaiso ir išvalykite dulkių siurbliu. Neplaukite filtro vandeniu! Paskui filtrą vėl įdėkite į prietaisą.

Korpuso valymas – kartą arba du per metus (33)

- Pirmiausia korpusą nuvalykite drėgna pašluoste ir sausai nušluostykite; jei reikia, naudokite plastikui skirtą valiklį.
- Viršutinės korpuso dalies vidų iššluostykite drėgna pašluoste.

Laikymas

Ištuštinkite vandens talpą. «Air Washer» išvalykite, kaip buvo aprašyta pirmiau, ir palaukite, kol jis visiškai išdžius. Dangtelį atsukite nuo vandens talpos ir padėkite atskirai, kad nesugestų sandariklis. Rekomenduojama «Air Washer» laikyti originalioje pakuotėje ir sausoje, ne per karštoje vietoje.

Atidavimas į atliekas

Netinkamą naudoti «Air Washer» atiduokite specializuotai parduotuvei, kad atliekos būtų sutvarkytos profesionaliai. Informacijos apie kitas atliekų tvarkymo galimybes teiraukitės savivaldybėje.

Atsarginės dalys ir priedai

Atsarginių dalių galite įsigyti specializuotoje parduotuvėje ir patys galite pakeisti reikiamas «Air Washer» dalis. Galima naudoti tik originalias, prietaiso gamintojo patiektas dalis.

Remontas (35 – 37)

Visus kitus remonto darbus gali atlikti tik specialistai arba remonto skyrius. Ši nuostata taikoma ir pažeistam elektros maitinimo laidui. Dėl netinkamo remonto gali kilti didelis pavojus naudotojui ir nebegalioti garantija.

Garantija

Garantijos sąlygas nustato mūsų atstovybė Jūsų šalyje.

- Drąsiai kreipkitės į Jus aptarnaujantį prekybos atstovą, jei, nepaisant griežtos kokybės kontrolės, atsirado «Air Washer» trikčių.
- Norint gauti garantines paslaugas, būtina pateikti pirkinio čekį.

Techniniai duomenys

Tinklo įtampa	220-230 V / 50 Hz
Pajėgumo našumas	44 / 344* W
Drėkinimo galingumas iki	400 g/h*
Tinka patalpoms iki	60 m^2 / 150 m^3
Tūris	4 L
Išmatavimai (mm)	380 x 204 x 393
Svoris tuščioje būsenoje	6.5 kg
Darbinis triukšmas	< 25dB (A)
Priedai	Ionic Silver Stick (ISS) A7017 CalcOff A7417

* prietaisui veikiant galios režimu

Teisinės nuorodos

Prietaisas atitinka CE reikalavimus ir šias direktyvas:

- 2006/95/EB dėl elektros saugos
- 2004/108/EB dėl elektromagnetinio suderinamumo
- 2002/95/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektronikos įrangoje apribojimo
- 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų

Galimi techniniai pakeitimai. Naudojimo instrukcijai taikomos autorių teisės.

It

Kasutusjuhend

ee

Eessõna
Õnnitleme Teid Air Washer W520 ostu puhul!

Kasutusotstarve:
Seadet tohib kasutada ainult õhu niisutamiseks ja puhastamiseks sisetingimustes.

W520 sisaldab järgmisi uuendusi:
- Õhu soojendamisega võimsusrežiim pakub kiiret ja tugevat niisutusjõudlust
- Ionic Silver Stick tagab optimaalse veepuhtuse terveks hooaeg
- Lülitub automaatselt välja, kui veetase on liiga madal
- Puutepaneeliga digitaalne displei
- Sisseehitatud hügrostaat
- Automaatne displei hämardamise funktsioon (unerežiim)
- Hoolduse meeldetuletused

Kas teadsite, et liiga kuiv ruumiõhk
- kuivatab limaskesti ja põhjustab karedate huulte ning silmade kipituse teket?
- soodustab hingamisteede infektsioone ja haigusi?
- põhjustab roidumust, väsimust ja kontsentratsioonivõime halvenemist?
- mõjub halvasti koduloomadele ja toalilledele?
- soodustab tolmu teket ja suurendab kunstkiust tekstiilesemete, vaipade ja tehismaterjalist põrandakattematerjalide elektrostaatiliste laengute teket?
- kahjustab puidust sisustusesemeid ning eriti just parkettpõrandaid?
- rikub muusikariistade häälestust?

ee

Seadme kirjeldus
Air Washer W520
- puhastab ja niisutab õhku filterplaate kasutamata
- sisaldab uudset veepuhtust tagavat süsteemi (ISS)
- töötab vaikselt omades kolme võimsusastet
- sobib ruumidele suurusega kuni 60 m^2
- on valmistatud pika kasutusajaga kõrgekvaliteedilistest koostisosadest

Air Washeri sisemuses pöörlevad spetsiaalsed niisutusplaadid läbides veevanni, seejuures toimub läbiimetava õhu puhastamine mustusest loomulikul viisil – nii nagu looduses peseb vihm õhu puhtaks. Õhu niisutamine toimub külmaurustumise isereguleeruva printsiibi põhimõttel. Sellega tagab Air Washer optimaalse õhuniiskuse ilma, et oleks tarvis täiendavaid juhtseadmeid.

Niisutusplaadid
Niisutusplaatide struktuur võimaldab suure koguse vee eraldamist õhku. Seade puhastab õhku looduse eeskujul. Lisaks sellele garanteerib seade nii kahjulike ainete kui ka õietolmu ja loomakarvade filtreerimise teel õhust eemaldamise.

Ionic Silver Stick® (ISS) (34)
Ionic Silver Stick kasutab ära hõbeda antimikroobset mõju ja tagab kõikides AIR-O-SIWSS ja BONECO õhuniisutites optimaalse veepuhtuse terveks hooaeg. ISS mõjub veega kokkupuutumisel koheselt, seda ka väljalülitatud seadme korral. ISS on eranditult ette nähtud kasutamiseks õhuniisutites.

Ohutusjuhised
- Enne Air Washeri kasutuselevõttu lugege kasutusjuhend täielikult läbi ja hoidke seda hilisemaks lugemiseks kättesaadavas kohas.
- Kasutage Air Washerit ainult eluruumides vastavalt siintoodud tehnilistele andmetele. Sihtotstarbele mittevastav kasutamine võib ohustada tervist ning inimelusid.
- Lapsed ei oska elektriseadmetega ümberkäimisel kaasnevaid ohte tunnetada. Sellest tulenevalt on vajalik Air Washeri läheduses viibivaid lapsi alati jälgida (5).
- Kasutusjuhendit mittetundvad isikud, samuti lapsed ning ravimite-, alkoholi- või narkootikumide mõju all viibivad isikud ei tohi seadet käsitseda või võivad seda teha ainult järelvalve all.
- Kui seadme ümberminekul voolab vesi välja, tuleb võrgupistik koheselt välja tõmmata. Seade peab seejärel vähemalt 3 tundi seisma kuivalt, enne kui võrgupistiku uuesti ühendada võib.
- Ärge lisage lisandeid, nagu eeterlikke õlisid, otse veepaaki ega alusvanni. Need lisandid kahjustavad teie seadet. Lisandite tõttu kahjustada saanud seadmed ei kuulu garantii alla.

Kasutusjuhendis on vastavad ohutusjuhised tähistatud järgmiste sümbolitega:

Tähelepanu
Elektrilöögist tulenev vigastuste tekkimise oht.
Võrgupistik alati välja tõmmata enne
- hooldust ja puhastamist,
- seadme liigutamist,
- vee eemaldamist

Ettevaatust
Air Washeri kahjustused või materiaalsed kahjud, nt vee väljavoolamisel.

Pakendist väljavõtmine (1 – 3)

- Air Washer võtta pakendist välja ettevaatlikult.
- Kui te ei kasuta Air Washerit aastaringselt, kasutage hoiustamiseks originaalpakendit.
- Kõik pakendi koostisosad on valmistatud keskkonnasäästlikest materjalidest ja vastavalt kohalikele võimalustele saab neid utiliseerida.

Paigaldamine (4 – 7)

Kontrollige tüübitähisel toodud toiteühenduse andmeid. Asetage Air Washer põrandale või muule ruumis olevale tasasele, kuivale pinnale.

- Tüübitähis asub alusvanni (4) tagasi küljel.
- Jälgige, et Air Washer oleks hästi ligipääsetav ning hoolduse ja puhastamise teostamiseks oleks piisavalt ruumi.

Veega täitmine (8 – 10)

Veepaak täita ainult puhta külma kraaniveega.

⚠ Veepaaki mitte survestada, nt täitmisel süsihappegaasi sisaldava mineraalveega. Mitte lisada vette eeterlikke õlisid või lõhnaaineid, tehismaterjal võib muuta värvi ja kahjustuda. Vältimaks vee väljavoolu veepaagist tuleb kruvikinnitus täielikult kinni keerata

Kasutuselevõtt (11 – 15)

Ühendage Air Washer vooluvõrku (helisignaal) ja vajutage nuppu A (12). Digitaalne displei lülitub sisse ja näitab käesolevat õhuniiskust. Seadme sisselülitamisel on soovitud väärtus eelseadistatud 55%-le ja võimsusastmele «High» (kõrge).

Väljalülitamiseks vajutage nuppu A.

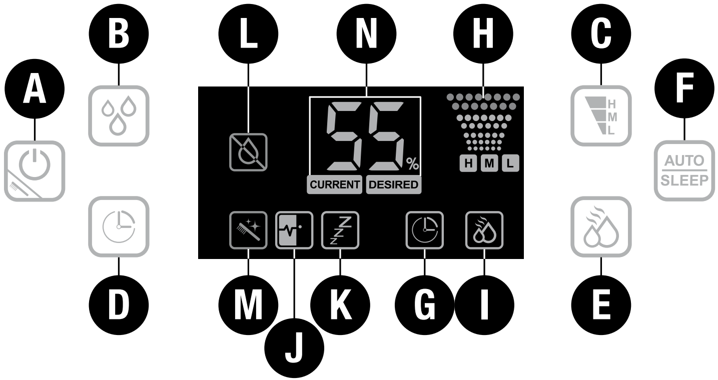
A) Sisse/välja lülitamine

Nupule A vajutamine lülitab seadme sisse. Sellele uuesti vajutamine lülitab seadme välja. Samuti lähtestatakse selle nupu abil puhastussümbol. Vt peatükki «M) Prietaiso valymas.

B) Niiskustaseme seadistamine

Seade on varustatud hügrostaadiga. See mõõdab suhtelist õhuniiskust ja lülitab seadme soovitud väärtuse saavutamisel automaatselt välja. Seadme sisselülitamisel on soovitud väärtus eelseadistatud 55%-le.
Soovitud väärtust saab nupule B vajutades seadistada 5% sammudega. Displeile (N) ilmub sõna DESIRED (soovitud). Suhtelise õhuniiskuse seadistus võib olla vahemikus minimaalselt 30% kuni maksimaalselt 80% suhtelist õhuniiskust või «Co» pidev režiim. Soovitatav on suhteline õhuniiskus 40 kuni 60%. Mõne sekundi järel ilmub displeile automaatselt käesolev väärtus (CURRENT) (N). Soovitud suhtelise õhuniiskuse saavutamisel lülitub seade automaatselt välja (displeil on toodud DESIRED (soovitud) ja CURRENT (käesolev)) (N). Soovitud suhtelise õhuniiskuse langemisel lülitub seade automaatselt uuesti sisse.

W520 kasutamine



C) Jõudlustaseme muutmine

Air Washer on kasutatav kolmel võimsusastmel. Nupule C vajutades on võimalik valida võimsusastmeid Low «L», Medium «M» ja High «H». Valitud jõudlustase kuvatakse displeil sümboli H juures.

D) Taimer

Nupu D abil saab määrata tööaja – reguleeritav vahemikus 1 kuni 8 tundi või pidevale tööle (Co). **Sümbol G** näitab määratud tööperioodi (1h/2h/3h/4h/5h/6h/7h/8h/Co). Mõne sekundi järel ilmub automaatselt displeile käesolev väärtus. Taimeri saab täiendavalt sisse lülitada igas režiimis.

E) Võimsusrežiim

Nupp E on mõeldud õhu soojendamise sisse (süttib sümbol I) või välja lülitamiseks. Selles võimsusrežiimis soojendatakse kuiva ruumiõhku seadmes kõrgema niisutusjõudluse võimaldamiseks. Võimsusrežiim on juurde lülitatav igal võimsustasemel ja igas režiimis.

F) Automatinis / miego režimas

Automaat- ja unerežiimi saab aktiveerida vajutades nupule F. Nupule üks kord vajutades lülitatakse sisse automaatne töö (displeile ilmub sümbol J), hoides optimaalset õhuniiskust 55%. Juhtimine toimub väljundkoguse ja eelseadistatud sihtväärtuse abil. Nupule kaks korda vajutades lülitatakse sisse unefunktsioon (displeile ilmub sümbol K), sihtõhuniiskus on 55%, tööajaks määratakse 6 tundi ning displei hämardatakse automaatselt. Võimsustase langetatakse madalaimale tasemele Low «L».
Hügrostaadi ja väljundtaseme seadistust ei saa muuta. Nupule B või C vajutamisel väljub seade automaat- või unerežiimist.

G) Taimeri indikaator

H) Väljundtaseme indikaator

I) Võimsusrežiimi indikaator

J) Automaatrežiimi indikaator

K) Unerežiimi indikaator

ee

L) Automaatne väljalülitumine «Paak tühi»

Tänu läbipaistvale veepaagi aknale on veetase hästi nähtav. Samuti näitab seadme veega täitmise vajadust selle displei. Kui veetase langeb alla miinimumhulga, lülitub seade automaatselt välja. Displeile ilmub punane sümbol (L). Vee lisamisel sümbol L kustub ja seade jätkab tööd.

M) Seadme puhastamine

Täht M displeil näitab, et seade vajab puhastamist. See sümbol ilmub automaatselt iga 2 nädala järel sõltuvalt kasutustasemest. Näidu saab tühistada nuppu A 5 sekundi jooksul all hoides.

N) Käesoleva/soovitu näit

Kui displeile ilmub DESIRED (soovitud), näitab selle kõrval olev väärtus %-des soovitud suhtelist õhuniiskust, st kuvatakse soovitud väärtus. Kui displeil on CURRENT (käesolev), kuvatakse käesolev suhteline õhuniiskus.

Air Washeri puhastamine (16 – 20)

Enne vanni seadmest välja tõmbamist tuleb eemaldada veepaak. Selleks tõstke kaas veepaagist ülevalt poolt maha, eemaldage veepaak seadmest ning tõmmake seejärel vann välja (20).

- Regulaarne puhastamine on hügieenilise, riketeta käitamise eelduseks.
- Soovitatavad puhastusintervallid sõltuvad õhu ning vee kvaliteedist ja töökestusest.
- Air Washerit on võimalik väheste töövõtetega ja tööriistu kasutamata puhastamiseks lahti võtta.

Kui veega täidetud seadet ei kasutatud enam kui nädala jooksul, tuleb Air Washer tingimata täielikult tühjendada ja puhastada.

Enne puhastamist eemaldada alusvannist ISS (20).

Kasutage tootest katlakivi eemaldamiseks ja selle puhastamiseks ainult CalcOffi. Garantii ei kata teiste puhastusvahendite kasutamise tõttu tekkinud kahjustusi.

Veepaagi ja alusvanni puhastamine – iga 2 nädala järel (21 – 24)

- Eemaldage alusvannist ladestumised tehismaterjalist või puidust harja ja tavalise lahjendatud puhastusvahendi abil.
- Peale puhastamist pange Air Washer vastupidises järjekorras kokku.

Niisutusplaatide puhastamine (CalcOff) – iga 4 nädala järel (25 – 31)

Valada katlakivieemaldusvahend veega täidetud alusvanni ja lasta mõjuda; plaadiplokki pöörata käsitsi mitmed korrad. Alusvann tühjendada ja koos plaadiplokiga loputada.

Juhis: Plaatidel olev katlakivi õrn kiht suurendab niisuti jõudlust!

Määrdunud plaadiplokki mitte puhastada nõudepesumasinas!

Peale puhastamist panna plaadiplokk ja Air Washer vastupidises järjekorras kokku.

Õhu sisendfiltri puhastamine – iga 4 nädala järel (32)

Eemaldage külgmine õhu sisendfilter seadmest ning puhastage see tolmuimeja abil. Mitte puhastada filtrit veega! Seejärel paigaldage filter tagasi seadmesse.

Korpuse puhastamine – Üks või kaks korda aastas (33)

- Kõigepealt puhastage korpus niiske lapiga ja seejärel pühkige see kuivaks, vajadusel kasutage tehismaterjalile sobivat puhastusvahendit.
- Korpuse ülaosa sisemus pühkige puhtaks niiske lapiga.

Hoiustamine

Tühjendage veepaak. Puhastage Air Washer vastavalt kirjeldusele ja laske sellel täielikult kuivada. Eemaldage veepaagi kruvikinnitus ja hoiustage see tihendi säästmiseks eraldi. Hoiustage Air Washer soovitatavalt kuivas, mitte liiga soojas kohas originaalpakendis.

Utiliseerimine

Edastage oma ülesande täitnud Air Washer nõuetekohaseks utiliseerimiseks oma müügiesindajale. Edasiste utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.

Varuosad ja tarvikud

⚠ Varuosi saate osta edasimüüjalt ning need Air Washeril iseseisvalt välja vahetada. Kasutada võib ainult tootja originaalosi.

Remont (35 – 37)

Kõiki muid remonttöid võivad teostada ainult vastava eriala spetsialistid või klienditeenindus. See kehtib ka defektse võrgukaabli kohta. Asjatundmatu remondi korral võib kasutaja sattuda kõrgendatud ohu kätte ning garantiiõigus kustub.

Garantii

Garantiinõuded on kindlaks määratud meie vastava riigi esinduses.

- Kui vaatamata rangele kvaliteedikontrollile peaks Air Washeril tekkima rike, pöörduge oma edasimüüja poole.
- Garantiinõude rahuldamiseks on tingimata vajalik ostutšeki esitamine.

Tehnilised andmed

Võrgupinge	220-230 V / 50 Hz
Võimsustarve	44 / 344* W
Niisutusjõudlus kuni	400 g/h*
Sobib ruumidele suurusega kuni	60 m² / 150 m³
Mahutavus	4 L
Mõõtmed (mm)	380 x 204 x 393
Tühikaal	6.5 kg
Töömüra	< 25dB (A)
Tarvikud	Ionic Silver Stick (ISS) A7017 CalcOff A7417

* Võimsusrežiimil kasutamisel

Õiguslikud viited

Seade on CE-vastav ja vastab järgmiste direktiivide nõuetele:

- 2006/95/EÜ elektrialase ohutuse kohta
- 2004/108/EÜ elektromagnetilise ühilduvuse kohta
- 2002/95/EÜ kitsendamaks teatud ohtlike ainete kasutamist ja elektroonikaseadmetes
- 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta

Tehniliste muudatuste teostamise õigus. Kasutusjuhend on autoriõigusega kaitstud.

ee

ee

PLASTONGROUP

www.airoswiss.com

37789-00